叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英国军队使用的刺刀训练(bayonet Training Manual Used By The British) 000001

2. 英国军队使用的刺刀训练(bayonet Training Manual Used By The British) 000002

3. 英国军队使用的刺刀训练(bayonet Training Manual Used By The British) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国军队使用的刺刀训练(Bayonet Training Manual Used by the British)

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ]
BAYONET **TRAINING**
刺刀 训练

刺刀训练

['mænjuəl]
MANUAL
手动的

手动的

[ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz]
USED BY THE BRITISH FORCES
用过的 经过 这 英国的 力量

曾被英国军队使用

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm]
Reprinted from
转载 从

转载自

['ɪnfəntri] ['dʒɜ:rn(ə)l]
INFANTRY JOURNAL
步兵 杂志

步兵杂志

[meɪ] , -
May , 1917
可能 , -

1917年5月

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[di:] . [væn] ['nɑ:strənd] ['kʌmpəni]
D . VAN NOSTRAND COMPANY
D . VAN 诺斯特兰德 公司

D. 范·诺斯特兰德公司

['mɪlətəri] ['pʌblɪʃərz]
MILITARY PUBLISHERS
军队 出版商

军事出版社

- [pɑ:rk] Place1917
25 Park Place1917
- 公园 Place1917

公园广场25号，1917年

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1917
版权 , -

版权所有，1917年

[juː] . [es] . ['ɪnfəntri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
U . S . INFANTRY ASSOCIATION
U . S . 步兵 协会

美国步兵协会

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
Training in the use of the bayonet is receiving much attention from
训练 在 这 使用 的 这 刺刀 是 接收 很多 注意力 从
[ɔːl][ðə; ði][kəm'bæt(ə)nt][neiʃəns][ɪn] ['jʊrəp] .
all the combatant nations in Europe .
全部 这 战斗人员 国家 在 欧洲 .

欧洲所有参战国都非常重视刺刀使用训练。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['tuːfoʊld] : [wʌn] .
The aim of the instruction is twofold : 1 .
这 目的 的 这 操作说明 是 双重 : 1 .

该指令的目的有两个：1.

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [greɪt] [ə'lɜːrtnəs] [ʌv; əv][maɪnd] , ['redinəs] [ʌv; əv]['mʌs(ə)l] , [ænd; ənd]['hæbɪt][ʌv; əv]
To develop great alertness of mind , readiness of muscle , and habit of
到 发展 伟大的 警觉 的 头脑 , 准备就绪 的 肌肉 , 和 习惯 的
[kwɪk] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [kə'mænd] . [ˌtuː'tuː] .
quick obedience to command . 2 .
快的 服从 到 命令 . 2 .

培养高度的思维敏捷性、肌肉反应能力和快速服从命令的习惯。2.

[tuː; tə] [dɪ'veləp] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .
To develop fighting spirit .
到 发展 斗争 精神 .

培养战斗精神。

['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] [ænd; ənd]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] [goʊ][hænd][ɪn][hænd][ænd; ənd][ðer; ðər] [drɪl]
Physical drill and bayonet training go hand in hand and their drill
身体的 钻头 和 刺刀 训练 去 手 在 手 和 他们的 钻头
[pɪrɪədz] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
periods follow each other .
时期 跟随 每个 其他 .

体能训练和刺刀训练是相辅相成的，它们的训练时间是交替进行的。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ˌkæləs'θenɪk]['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
The physical drill consists of calisthenic exercises for fifteen or twenty minutes ,
这 身体的 钻头 由 的 徒手健身 练习 为了 十五 或者 二十 分钟 ,

体能训练包括十五到二十分钟的徒手体操练习，

['fɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm] [geɪm] [ɔːr]['eksərsaɪz][ri'kwaiərɪŋ] [greɪt] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] ['muːvmənt] .
followed by some game or exercise requiring great quickness of movement .
随后 经过 一些 游戏 或者 锻炼 需要 伟大的 速度 的 移动 .

然后进行一些需要快速移动的游戏或锻炼。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][fɜːrst] [neɪmd] [ə'bʌv] ,
To accomplish the aims of this training , especially the first named above ,
到 完成 这 目标 的 这 训练 , 尤其 这 第一的 命名 多于 ,

为了实现本次培训的目标，特别是上述第一个目标，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][wɪð; wɪθ][snæp][ðə; ði]['muːvmənts][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] .

it	is	necessary	to	execute	with	snap	the	movements	in	the	physical	drill	.
它	是	必要的	到	执行	和	折断	这	移动	在	这	身体的	钻头	.

体能训练中，动作必须迅速有力地完成。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]

[	Pg	iv	]
[	页	四	]

[第 iv 页]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst] ['brɪtɪʃ] ['treɪnɪŋ] ['mænjuəl] (-) , [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn]

The	following	is	from	the	latest	British	Training	Manual	(	1916	)	,	which	is	based	on
这	下列的	是	从	这	最新的	英国	训练	手动的	(	-	)	,	哪个	是	基于	在

[ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] ,

their	experience	,
他们的	经验	,

以下内容摘自最新的英国训练手册（1916年），该手册是根据他们的经验编写的：

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ɑːr; ər][naʊ] ['biːɪŋ] [treɪnd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

and	the	forces	are	now	being	trained	in	accordance	therewith	.
和	这	力量	是	现在	存在	受过训练	在	根据	由此	.

目前部队正在按照此进行训练。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [wʌn]

I	Introductory	1
我	引言	1

引言 1

[iː] [prɪ'lɪmɪneri] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['lesnz; 'lesənz][naɪn]

II	Preliminary	Bayonet	Lessons	9
二	初步的	刺刀	课程	9

二、刺刀入门课程 9

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['tæktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] -

III	The	Tactical	Application	of	the	Bayonet	35
三、	这	战术上的	应用	的	这	刺刀	-

三、刺刀的战术应用 35

[ˌaɪ 'viː] ['tæktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['dʊrɪŋ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] -

IV	Tactical	Principles	to	be	Observed	during	Bayonet	Training	45
第四	战术上的	原则	到	是	观察到	期间	刺刀	训练	-

刺刀训练中应遵守的第四条战术原则 45

[viː]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] ['præktɪs] -

V	General	Instructions	for	Bayonet	Training	Practice	53
V	一般的	指示	为了	刺刀	训练	实践	-

V 刺刀训练练习通用说明 53

['vaɪ, 'viː] [prə'gresɪv] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] -
VI **Progressive** **Program** **of** **Instruction** **57**
六年级 进步 程序 的 操作说明 -

第六章 渐进式教学计划 57

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪnd] ['soʊldʒɝz] ['deɪli] ['præktɪs] -
VII **A** **Guide** **for** **the** **Trained** **Soldier's** **Daily** **Practice** **65**
七 一个 指导 为了 这 受过训练 士兵的 日常的 实践 -

第七章 训练有素士兵日常训练指南 65

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] .
BAYONET **TRAINING** **.**
刺刀 训练 .

刺刀训练。

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ɪ'fektɪvli] [rɪ'kwaɪrz] [gʊd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
To **attack** **with** **the** **bayonet** **effectively** **requires** **good** **direction** **,**
到 攻击 和 这 刺刀 有效地 需要 好的 方向 ,

要有效地使用刺刀进攻，需要良好的指挥。

[streŋθ] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]
strength **and** **quickness** **during** **a** **state** **of** **wild** **excitement** **and** **probably**
力量 和 速度 期间 一个 状态 的 荒野 激动 和 大概
['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] .
physical **exhaustion** **.**
身体的 疲惫 .

在极度兴奋和可能极度虚弱的状态下，力量和速度依然存在。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz][ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] (['meʒərd]
The **limit** **of** **the** **range** **of** **a** **bayonet** **is** **about** **five** **feet** **(** **measured**
这 限制 的 这 范围 的 一个 刺刀 是 关于 五 脚 (测量
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [aɪz]) ,
from **the** **opponent's** **eyes** **)** **,**
从 这 对手的 眼睛) ,

刺刀的有效射程极限约为五英尺（从对手的眼睛测量）。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɪz][æt; ət][kloʊz]['kwɔːrtərz] , [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [tuː] [fiːt] [ɔːr]
but **more** **often** **the** **killing** **is** **at** **close** **quarters** **,** **at** **a** **range** **of** **two** **feet** **or**
但 更多的 经常 这 杀 是 在 关闭 四分之一 , 在 一个 范围 的 二 脚 或者
[les] ,
less **,**
较少的 ,

但更多时候，杀戮发生在近距离，距离在两英尺甚至更近。

[wen] [truːps] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [kɔːr] - [kɔːr] [ɪn] ['trentʃɪz] [ɔːr] ['dɑːrknəs] .
when **troops** **are** **struggling** **corps** **à** **corps** **in** **trenches** **or** **darkness** **.**
什么时候 军队 是 挣扎 兵团 - 兵团 在 战壕 或者 黑暗 .

当部队在战壕或黑暗中逐个军团地苦战时。

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['wepən] — [goʊ] [streɪt] [æt; ət]
The **bayonet** **is** **essentially** **an** **offensive** **weapon** **—** **go** **straight** **at**
这 刺刀 是 本质上 一个 进攻 武器 — 去 直的 在

[æn; ən] [ə'poʊnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [θrʌst]
an **opponent** **with** **the** **point** **threatening** **his** **throat** **and** **deliver** **a** **thrust**
一个 对手 和 这 观点 威胁 他的 喉 和 递送 一个 推力

[wer'evər] [æn; ən]['oʊpənɪŋ]['prez(ə)nts][ɪt'self] .
wherever **an** **opening** **presents** **itself** **.**
无论 一个 开幕 礼物 本身 .

刺刀本质上是一种进攻性武器——用刀尖直指对手的喉咙，并在任何出现破绽的地方进行刺击。

[ɪf] [noʊ]['oʊpənɪŋ][ɪz] ['ɑːbviəs] , [ðen] [kri'eɪt]
If **no** **opening** **is** **obvious** **,** **then** **create**
如果 不 开幕 是 明显的 , 然后 创造

如果没有明显的开口，那就创造一个。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[wʌn][baɪ] ['biːtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ə'poʊnənts] ['wepən] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [feɪnt] [θrʌst] ” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
one **by** **beating** **off** **the** **opponent's** **weapon** **or** **making** **a** **“** **feint** **thrust** **”** **in** **order** **to**
一 经过 殴打 离开 这 对手的 武器 或者 制作 一个 “ 佯攻 推力 ” 在 命令 到

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'kʌvər] [hɪm'self] .
make **him** **uncover** **himself** **.**
制作 他 揭露 他自己 .

一种方法是击落对手的武器，或者使出“佯攻”使对手露出破绽。

[hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
Hand **-** **to** **-** **hand** **fighting** **with** **the** **bayonet** **is** **individual** **,**
手 - 到 - 手 斗争 和 这 刺刀 是 个人 ,

使用刺刀进行近身搏斗是个人行为，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɑːn]
which **means** **that** **a** **man** **must** **think** **and** **act** **for** **himself** **and** **rely** **on**
哪个 方法 那 一个 男人 必须 思考 和 行为 为了 他自己 和 依靠 在

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [skɪl] ;
his **own** **resources** **and** **skill** **;**
他的 自己的 资源 和 技能 ;

这意味着一个人必须独立思考和行动，依靠自己的资源和技能；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn] [geɪmz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [pleɪ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]
but **,** **as** **in** **games** **,** **he** **must** **play** **as** **one** **of** **a** **team** **and** **not** **for**
但 , 作为 在 游戏 , 他 必须 玩 作为 一 的 一个 团队 和 不是 为了

[hɪm'self] [ə'loʊn] .
himself **alone** **.**
他自己 独自的 .

但是，就像在比赛中一样，他必须作为团队的一员去比赛，而不是只为自己而战。

[ɪn][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ə'sɔːlt] [ɔːl][ræŋks][goʊ]['fɔːrwərd][tuː; tə] [kɪl] [ɔːr][biː; bi] [kɪld] ,
In **a** **bayonet** **assault** **all** **ranks** **go** **forward** **to** **kill** **or** **be** **killed** **,**
在 一个 刺刀 突击 全部 排名 去 向前 到 杀 或者 是 被杀 ,

在刺刀突击中，所有士兵都向前冲锋，要么杀人，要么被杀。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ]['kɑːnstənt] ['treɪnɪŋ] [wɪl]
and **only** **those** **who** **have** **developed** **skill** **and** **strength** **by** **constant** **training** **will**
和 仅有的 那些 WHO 有 发达 技能 和 力量 经过 持续的 训练 将要

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] .
be **able** **to** **kill** **.**
是 有能力的 到 杀 .

只有那些通过不断训练而获得技能和力量的人才能杀人。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'kʌlˌkeɪtid]['ɪntuː][ɔːl][ræŋks] ,

The	spirit	of	the	bayonet	must	be	inculcated	into	all	ranks	,
这	精神	的	这	刺刀	必须	是	灌输	进入	全部	排名	,

刺刀精神必须灌输到所有官兵之中。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'gresɪv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]

so	that	they	go	forward	with	that	aggressive	determination	and	confidence	of
所以	那	他们	去	向前	和	那	挑衅的	决心	和	信心	的

[suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

superiority	,
优势	,

因此，他们会带着那种咄咄逼人的决心和优越感向前迈进。

[bɔːrn][ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] ['præktɪs] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ə'sɔːlt] [wɪl] [nɑːt]

born	of	continual	practice	,	without	which	a	bayonet	assault	will	not
出生	的	持续的	实践	,	没有	哪个	一个	刺刀	突击	将要	不是

[biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

be	effective	.
是	有效的	.

源于持续不断的练习，没有练习，刺刀突击就不会有效。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [fjuː] [ænd; ənd]

The	technical	points	of	bayonet	fighting	are	extremely	few	and
这	技术的	积分	的	刺刀	斗争	是	极其	很少	和

['sɪmp(ə)l] : [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] ,

simple	:	the	essence	of	bayonet	training	,
简单的	:	这	本质	的	刺刀	训练	,

刺刀格斗的技术要点极少且简单：刺刀训练的本质，

[ænd; ənd][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] ['præktɪs] .

and	continuity	of	practice	.
和	连续性	的	实践	.

以及实践的连续性。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd]

An	important	point	to	be	kept	in	mind
一个	重要的	观点	到	是	保留	在	头脑

需要牢记的一点

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ɪn]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ] ['tiːtʃɪŋ]

in	bayonet	training	is	the	development	of	the	individual	by	teaching
在	刺刀	训练	是	这	发展	的	这	个人	经过	教学

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][fɔːr; fər][hɪm'self] .

him	to	think	and	act	for	himself	.
他	到	思考	和	行为	为了	他自己	.

刺刀训练是通过教会士兵独立思考和行动来培养其个人能力。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [men][juːz][ðer; ðər][breɪnz][ænd; ənd] [aɪz]

The	simplest	means	of	attaining	this	is	to	make	men	use	their	brains	and	eyes
这	最简单的	方法	的	达到	这	是	到	制作	男人	使用	他们的	大脑	和	眼睛

[tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][baɪ] ['kæriŋ] [aʊt][ðə; ði]['præktɪsɪz] ,

to	the	fullest	extent	by	carrying	out	the	practices	,
到	这	最	程度	经过	携带	出去	这	实践	,

实现这一目标的最简单方法是让人们通过实践来最大限度地运用他们的大脑和眼睛。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz][ʌv; əv] [kə'mænd] .

so	far	as	possible	,	without	words	of	command	.
所以	远的	作为	可能的	,	没有	字	的	命令	.

尽可能地，无需下达命令。

[ðɪs] [prə'siːdʒər] [di'veləps] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] .

This	procedure	develops	individuality	and	confidence	.
这	程序	发展	个性	和	信心	.

这个过程有助于培养个性和自信心。

[ə'lɜːrtnəs] [ænd; ənd][rə'pɪdəti][ɑːr; ər]['kwɑːlətiz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] ['ɔːlsoʊ] .

Alertness	and	rapidity	are	qualities	to	be	developed	also	.
警觉	和	快速	是	品质	到	是	发达	还	.

警觉性和反应速度也是需要培养的素质。

[æz; əz] [tek'niːk] [ʌv; əv]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] [ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l] ,

As	technique	of	bayonet	fighting	is	so	simple	,
作为	技术	的	刺刀	斗争	是	所以	简单的	,

由于刺刀格斗的技巧非常简单，

[lɔːŋ] ['diːteɪl][ɪz][kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][wɜːrk] [mə'nɑːtənəs] .

long	detail	is	quite	unnecessary	and	makes	the	work	monotonous	.
长的	细节	是	相当	不必要	和	制作	这	工作	单调	.

冗长的细节描述完全没有必要，而且会使工作变得单调乏味。

[ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɑːn] ['kɑːmən] - [sens] [laɪnz] .

All	instructions	should	be	carried	out	on	common	-	sense	lines	.
全部	指示	应该	是	携带	出去	在	常见的	-	感觉	线条	.

所有指令都应按照常理执行。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['seldəm][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] “ [θrʌst] ” [ɔːr] “ ['pæri] ”

It	should	seldom	be	necessary	to	give	the	detail	of	a	“	thrust	”	or	“	parry	”
它	应该	很少	是	必要的	到	给	这	细节	的	一个	“	推力	”	或者	“	招架	”

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

more	than	two	or	three	times	,
更多的	比	二	或者	三	时代	,

通常情况下，只需重复两三次“刺击”或“格挡”的细节即可。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd][ə'kwaɪər][ðə; ði] [kə'rekt] [pə'ziʃənz][baɪ] ['præktɪs] .

after	which	the	classes	should	acquire	the	correct	positions	by	practice	.
后	哪个	这	课程	应该	获得	这	正确的	职位	经过	实践	.

之后，学员们应该通过练习来掌握正确的姿势。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ə; eɪ] [drɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['rerli] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

For	this	reason	,	a	drill	should	rarely	last	more	than	thirty	minutes	.
为了	这	原因	,	一个	钻头	应该	很少	最后的	更多的	比	三十	分钟	.

因此，一次演练很少会持续超过三十分钟。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kɪlz] ['ɪntrəst] [soʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [mə'nɑːtəni] .

It	should	be	remembered	that	nothing	kills	interest	so	easily	as	monotony	.
它	应该	是	记得	那	没有什么	杀戮	兴趣	所以	容易地	作为	单调	.

应该记住，没有什么比单调更能扼杀兴趣了。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]

The	spirit	of	the	bayonet	is	to	be	inculcated	by	describing	the
这	精神	的	这	刺刀	是	到	是	灌输	经过	描述	这

['speʃ(ə)l] [fitʃər]

special	features
特别的	特征

刺刀的精神要通过描述其特殊特征来灌输。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ʌv; əv]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ænd; ənd][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] .
of bayonet and hand - to - hand fighting .
的 刺刀 和 手 - 到 - 手 斗争 .

刺刀和肉搏战。

[ðə; ðiː][men][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] ['præktɪs] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['spɪrɪt]
The men must learn to practise bayonet fighting in the spirit
这 男人 必须 学习 到 实践 刺刀 斗争 在 这 精神
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt][ðem; ðəm] [wen] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
and with the enthusiasm which animate them when training for their
和 和 这 热情 哪个 动画 他们 什么时候 训练 为了 他们的
[geɪmz] ,
games ,
游戏 ,

士兵们必须学会以训练比赛时的精神和热情来练习刺刀格斗。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪnər][ænd; ənd]['helpər] .
and to look upon their instructor as a trainer and helper .
和 到 看 之上 他们的 讲师 作为 一个 教练 和 帮手 .

并将他们的指导老师视为培训师和助手。

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; biː] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ðiː]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['veriəs]
Interest in the work is to be created by explaining the reasons for the various
兴趣 在 这 工作 是 到 是 创建 经过 解释 这 原因 为了 这 各种各样的
[pə'ziʃənz] ,
positions ,
职位 ,

要激发人们对这项工作的兴趣，就需要解释各种立场背后的原因。

[ðə; ðiː] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ðiː]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['juːzɪz]
the method of handling the rifle and bayonet , and the uses
这 方法 的 处理 这 步枪 和 刺刀 , 和 这 用途
[ʌv; əv][ðə; ðiː] [θrʌsts] .
of the thrusts .
的 这 推力 .

步枪和刺刀的使用方法，以及刺击的用途。

['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; biː][pʊt][tuː; tə][ðə; ðiː][men][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz]
Questions should be put to the men to find out whether they understand these
问题 应该 是 放 到 这 男人 到 寻找 出去 无论 他们 理解 这些
['riːz(ə)nz] .
reasons .
原因 .

应该向这些人询问他们是否理解这些原因。

[wen] [men]['riːəlaɪz][ðə; ðiː]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɪntrəst]
When men realize the object of their work , they naturally take a greater interest
什么时候 男人 意识到 这 目的 的 他们的 工作 , 他们 自然 拿 一个 更大的 兴趣
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

当人们意识到自己工作的目的时，自然会对工作产生更大的兴趣。

[prə'greʃn] [ɪn]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] [əb'teɪnɪŋ] : [fɜːrst] ,
Progression **in** **bayonet** **training** **is** **regulated** **by** **obtaining** **:** **first** **,**
进展 在 刺刀 训练 是 受监管 经过 获得 : 第一的 ,
[kə'rekt] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [gʊd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ðen] , ['kwɪknəs] .
correct **positions** **and** **good** **direction** **;** **then** **,** **quickness** **.**
正确的 职位 和 好的 方向 ; 然后 , 速度 .

刺刀训练的进阶是通过以下方式实现的：首先，正确的姿势和良好的方向；其次，速度。

[streŋθ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] ['præktɪs] .
Strength **is** **the** **outcome** **of** **continual** **practice** **.**
力量 是 这 结果 的 持续的 实践 .

力量源于持续不断的练习。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [dæʃ] [ænd; ənd]['grædʒuəli][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][leg] ['mʌslz] ,
In **order** **to** **encourage** **dash** **and** **gradually** **to** **strengthen** **the** **leg** **muscles** **,**
在 命令 到 鼓励 短跑 和 逐步地 到 加强 这 腿 肌肉 ,

为了激发冲刺精神并逐步增强腿部肌肉力量，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] , ['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli]
from **the** **commencement** **of** **their** **training** **,** **classes** **should** **be** **frequently**
从 这 开始 的 他们的 训练 , 课程 应该 是 频繁地
['præktɪst] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʃɔːrt] ['dɪstənsɪz] .
practised **in** **charging** **short** **distances** **.**
已实践 在 收费 短的 距离 .

从训练开始之初，学员们就应该经常练习短距离充电。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ɔːl] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˌnɑːnkə'mɪʃənd] ['ɑːfəsərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə]
All **company** **officers** **and** **noncommissioned** **officers** **should** **be** **taught** **how** **to**
全部 公司 警官 和 非委任 警官 应该 是 教授 如何 到
[ɪn'strʌkt] [ɪn]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] ,
instruct **in** **bayonet** **fighting** **,**
指示 在 刺刀 斗争 ,

所有连队军官和士官都应该接受刺刀格斗教学方面的培训。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðer; ðər][men] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt]
in **order** **that** **they** **may** **be** **able** **to** **teach** **their** **men** **in** **this** **very** **important** **part**
在 命令 那 他们 可能 是 有能力的 到 教 他们的 男人 在 这 非常 重要的 部分
[ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒɚz] ['treɪnɪŋ] .
of **a** **soldier's** **training** **.**
的 一个 士兵的 训练 .

以便他们能够教导士兵们这项非常重要的训练内容。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pleɪs] [ɪn][ɔːl] ['treɪnɪŋ] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [rest] [pɪrɪədz] [ɪn]
It **should** **have** **place** **in** **all** **training** **schedules** **,** **and** **in** **all** **rest** **periods** **in**
它 应该 有 地方 在 全部 训练 日程安排 , 和 在 全部 休息 时期 在
[wɔːr] [taɪm] .
war **time** **.**
战争 时间 .

它应该列入所有训练计划，以及战时所有休息时间。

[sæks] [fɔːr; fər] ['dʌmiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['vɜːrtɪk(ə)l] ['leər] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [θɪn]
Sacks **for** **dummies** **should** **be** **filled** **with** **vertical** **layers** **of** **straw** **and** **thin**
萨克斯 为了 假人 应该 是 已填 和 垂直的 层 的 稻草 和 薄的
[sɑːd] , [liːvz] , ['ʃeɪvɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
sods **,** **leaves** **,** **shavings** **,** **etc** **.** **,**
草皮 , 树叶 , 刨花 , ETC . ,

假人用的麻袋应该用垂直铺放的稻草和薄草皮、树叶、刨花等填充。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [rɪ'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ðɪ]
in **such** **a** **way** **as** **to** **give** **the** **greatest** **resistance** **without** **injury** **to** **the**
在 这样的 一个 方式 作为 到 给 这 最 反抗 没有 受伤 到 这
['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .
bayonet **.**
刺刀 .

以在不损伤刺刀的情况下给予最大抵抗的方式。

[ə; eɪ][ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'fekt] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪð'drɔːəl] , [æz; əz] [ɪf] [gript] [baɪ][ə; eɪ][boʊn] ,
A **realistic** **effect** **,** **necessitating** **a** **strong** **withdrawal** **,** **as** **if** **gripped** **by** **a** **bone** **,**
一个 实际的 影响 , 需要 一个 强的 退出 , 作为 如果 紧握 经过 一个 骨 ,

效果逼真，需要强烈的抽离感，就像被骨头夹住一样。

[ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌɪn'sɜːrtɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] , ¼ [ɪntʃ] [θɪk] (['piːsɪz] [ʌv; əv] [kreɪtɪŋ] [ɔːr]
is **obtained** **by** **inserting** **pieces** **of** **hard** **wood** **,** **¼** **inch** **thick** **(** **pieces** **of** **crating** **or**
是 获得 经过 插入 件 的 难的 木头 , ¼ 英寸 厚的 (件 的 包装 或者
[bɑːksɪz]) ,
boxes **)** **,**
盒子) ,

是通过插入 ¼ 英寸厚的硬木片（例如包装箱或盒子上的木片）制成的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sæk] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'tækər] ,
between **the** **stuffing** **and** **the** **sack** **on** **the** **side** **facing** **the** **attacker** **,**
之间 这 馅 和 这 解雇 在 这 边 面向 这 攻击者 ,

在填充物和面向攻击者一侧的麻袋之间，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][greɪn][mʌst; məst][biː; bi]['vɜːrtɪk(ə)l] .
and **the** **grain** **must** **be** **vertical** **.**
和 这 粮食 必须 是 垂直的 .

纹理必须垂直。

[ðiːz] [sæk] ['dʌmiːz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][end][baɪ]['fɪksɪŋ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [krɔːs]
These **sack** **dummies** **can** **be** **made** **to** **stand** **on** **end** **by** **fixing** **a** **wooden** **cross**
这些 解雇 假人 能 是 制成 到 站立 在 结尾 经过 定影 一个 木制的 叉
[ɔːr][stɑːr] ([tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] ¾ [ɪntʃ] [θɪk]
or **star** **(** **two** **or** **three** **pieces** **of** **wood** **about** **two** **inches** **broad** **and** **¾** **inch** **thick**
或者 星星 (二 或者 三 件 的 木头 关于 二 英寸 广阔 和 ¾ 英寸 厚的
[neɪld] [ə'krɔːs] [wʌn] [ə'nʌðər]) [ɪn][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sæk] [bɪ'fɔːr] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
nailed **across** **one** **another** **)** **in** **the** **base** **of** **the** **sack** **before** **filling** **it** **.**
钉子 穿过 一 其他) 在 这 根据 的 这 解雇 前 填充 它 .

可以通过在填充麻袋之前，在麻袋底部固定一个木制十字架或星形（两三块大约两英寸宽、四分之三英寸厚的木头钉在一起），使这些麻袋假人能够竖立起来。

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pleɪst]
They **can** **also** **be** **placed**
他们 能 还 是 放置

它们也可以放置

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [rʌf] [t'raɪpɒdz][ɔ:r][taɪd][tu:; tə] ['ɪmprəvaɪzd] ['stu:lz] .

with	good	effect	on	rough	tripods	or	tied	to	improvised	stools	.
和	好的	影响	在	粗糙的	三脚架	或者	系	到	即兴发挥	凳子	.

在简易三脚架上或绑在临时凳子上都能起到很好的效果。

['dʌmi] [sæks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] ['gæloʊz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɔ:r] ['teðəd] [tu:; tə]

Dummy	sacks	should	be	suspended	from	gallows	and	weighted	or	tethered	to
假的	麻袋	应该	是	暂停	从	绞刑架	和	加权	或者	系绳	到

[ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] ['kɔ:rnərz] .

the	ground	from	the	bottom	corners	.
这	地面	从	这	底部	角落	.

假人袋应悬挂在绞刑架上，并用重物或绳索从底部角落固定在地面上。

[baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'nu:əti][æn; ən]['ɑ:fɪsər][kæn; kən] ['redɪli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['tɔ:rsoʊ]

By	the	use	of	a	little	ingenuity	an	officer	can	readily	represent	the	torso
经过	这	使用	的	一个	小的	独创性	一个	官	能	容易	代表	这	躯干

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'poʊnənt] [ɪn] [pə'ziʃənz] ['sɪmjuleɪtɪŋ] ['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	an	opponent	in	positions	simulating	actual	conditions	.
的	一个	对手	在	职位	模拟	实际的	状况	.

军官只需稍加巧思，就能轻松地在模拟实际情况的姿势中表现对手的躯干。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ə'poʊnənt]

The	greatest	care	should	be	taken	that	the	object	representing	the	opponent
这	最	关心	应该	是	已采取	那	这	目的	代表	这	对手

[ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɔ:r] [bʌt]

and	its	support	should	be	incapable	of	injuring	the	bayonet	or	butt
和	它是	支持	应该	是	无法	的	受伤	这	刺刀	或者	屁股

.

:

.

务必确保代表对手的物体及其支撑物不会对刺刀或枪托造成伤害。

['oʊnli] [laɪt] [stɪks] ([ðə; ði] ['pæri:ɪŋ] [stɪk] [hɪr] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪts]) [mʌst; məst]

Only	light	sticks	(	the	parrying	stick	here	referred	to	is	shown	in	plates	)	must
仅有的	光	棍子	(	这	格挡	戳	这里	指	到	是	所示	在	盘子	)	必须

[bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['pæri:ɪŋ] ['præktɪs] .

be	used	for	parrying	practice	.
是	用过的	为了	格挡	实践	.

格挡练习只能使用轻型棍棒（此处所指的格挡棍棒如图所示）。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɑ:r; ər] : [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]

The	chief	causes	of	injury	to	the	bayonet	are	:	insufficient
这	首席	原因	的	受伤	到	这	刺刀	是	:	不足的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] ;

instruction	in	the	bayonet	training	lessons	;
操作说明	在	这	刺刀	训练	课程	;

刺刀造成伤害的主要原因是：刺刀训练课程指导不足；

['feɪljər] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌmi] [bɪ'fɔ:r] [əd'vænsɪŋ]

failure	to	withdraw	the	bayonet	clear	of	the	dummy	before	advancing
失败	到	提取	这	刺刀	清除	的	这	假的	前	前进

; [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmi:z] [ɑ:n][hɑ:rd] ,

;	and	placing	the	dummies	on	hard	,
;	和	放置	这	假人	在	难的	,

前进前未将刺刀从假人中拔出；以及将假人放置在坚硬的地面上，

[ˌʌnprɪ'perd] [graʊnd] .

unprepared	ground	.
毫无准备	地面	.

未开发的土地。

[fɔːr; fər] ['præktɪsɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][æn; ən] ['eɪmɪŋ] [mɑːrk][ɑːn]

For	**practising**	**direction**	**,**	**there**	**must**	**always**	**be**	**an**	**aiming**	**mark**	**on**
为了	练习	方向	,	那里	必须	总是	是	一个	瞄准	标记	在

[ðə; ði] ['dʌmi] .

the	**dummy**	**.**
这	假的	.

为了练习方向控制，假人身上必须始终有一个瞄准标记。

['kɑːrdbɔːrd] [dɪsks][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Cardboard	**discs**	**for**	**this**	**purpose**	**are**	**desirable**	**.**
纸板	光盘	为了	这	目的	是	理想	.

为此，最好使用纸板圆盘。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

[baɪ] [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] , [ðə; ði] “ [laɪf] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌmiːz]

By	**continually**	**changing**	**the**	**position**	**of**	**the**	**mark**	**,**	**the**	**“**	**life**	**”**	**of**	**the**	**dummies**
经过	持续	变化	这	位置	的	这	标记	,	这	“	生活	”	的	这	假人

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] [prə'lɔːŋd] .

is	**considerably**	**prolonged**	**.**
是	相当	延长	.

通过不断改变标记的位置，假人的“寿命”大大延长。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][dɪsks] ,

In	**the**	**absence**	**of**	**discs**	**,**
在	这	缺席	的	光盘	,

如果没有光盘，

[faɪv][ɔːr][sɪks][spɑːts][ɔːr] ['nʌmbərz] [kæn; kən][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌmiːz] [æz; əz][maːrks] .

five	**or**	**six**	**spots**	**or**	**numbers**	**can**	**be**	**painted**	**on**	**the**	**dummies**	**as**	**marks**	**.**
五	或者	六	地点	或者	数字	能	是	绘	在	这	假人	作为	标记	.

可以在模型上涂上五六个点或数字作为标记。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[prɪ'lɪmɪneri] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['lesnz; 'lesənz] .

Preliminary	**Bayonet**	**Lessons**	**.**
初步的	刺刀	课程	.

刺刀入门课程。

['ɪntərvlz] [ænd; ənd] ['dɪstənsiz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ɪn] ['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

Intervals	**and**	**distances**	**will**	**be**	**taken**	**as**	**in**	**Infantry**	**Drill**	**Regulations**	**,**
间隔	和	距离	将要	是	已采取	作为	在	步兵	钻头	法规	,

间隔和距离将按照步兵操练条例执行。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [fɔr'meɪʃənz] [fɔːr; fər]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['eksərsaɪzɪz][ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

except	**that**	**in**	**formations**	**for**	**bayonet**	**exercises**	**the**	**men**	**should**	**be**
除了	那	在	阵型	为了	刺刀	练习	这	男人	应该	是

[æt; ət] [liːst] [sɪks]['peɪsɪz][ə'pɑːrt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

at	**least**	**six**	**paces**	**apart**	**in**	**every**	**direction**	**.**
在	至少	六	步幅	除	在	每一个	方向	.

但在刺刀训练的队形中，士兵们在各个方向上至少要保持六步的距离。

['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] [fɪkst] .

Classes	should	always	work	with	bayonets	fixed	.
课程	应该	总是	工作	和	刺刀	固定的	.

课堂上应该始终保持剑拔弩张的状态。

[bɪ'fɔ:r] [ri'kwaiərɪŋ] ['soʊldʒərz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['eksɪkju:t] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Before	requiring	soldiers	to	take	a	position	or	execute	a	movement	for	the
前	需要	士兵	到	拿	一个	位置	或者	执行	一个	移动	为了	这

[fɜ:rst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

在首次要求士兵占据阵地或执行动作之前，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]

the	instructor	shows	them	the	position	,	explaining	essential	points	,	and	giving
这	讲师	演出	他们	这	位置	,	解释	基本的	积分	,	和	给予

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

the	reasons	for	them	.
这	原因	为了	他们	.

教练向他们展示姿势，解释要点，并说明原因。

[ðen] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [klæs] [əb'zɜ:rv] [i:tʃ] ['mu:vmənt] ,

Then	show	the	position	a	second	time	,	making	the	class	observe	each	movement	,
然后	展示	这	位置	一个	第二	时间	,	制作	这	班级	观察	每个	移动	,

然后再次展示这个姿势，让全班同学观察每一个动作。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] ,

so	that	from	the	very	commencement	of	the	bayonet	training	,
所以	那	从	这	非常	开始	的	这	刺刀	训练	,

因此，从刺刀训练一开始，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [breɪn] .

a	man	is	taught	to	use	his	eyes	and	brain	.
一个	男人	是	教授	到	使用	他的	眼睛	和	脑	.

人被教导要善用眼睛和大脑。

[ðə; ði] [klæs] [ɪz] [ðen] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] .

The	class	is	then	ordered	to	assume	the	position	explained	and	shown	.
这	班级	是	然后	订购	到	认为	这	位置	解释	和	所示	.

然后命令全班同学摆出解释和演示的姿势。

[pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [mæn]

Pick	out	the	man
挑选	出去	这	男人

找出那个人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[hu:] [ʃoʊz] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [klæs] [lʊk] [æt; ət] [ænd; ənd] ['kɑ:pi] [hɪm; ɪm] .

who	shows	the	best	position	and	let	the	class	look	at	and	copy	him	.
WHO	演出	这	最好的	位置	和	让	这	班级	看	在	和	复制	他	.

谁摆出最佳姿势，让全班同学观看和模仿。

[rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [aɪ'di:əl] ,

Remember	that	his	position	may	not	be	ideal	,
记住	那	他的	位置	可能	不是	是	理想的	,

请记住，他的处境可能并不理想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [kə'rekt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'su:md] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [hu:] , ['bi:ɪŋ]

but	it	is	more	correct	than	those	assumed	by	the	remainder	,	who	,	being
但	它	是	更多的	正确的	比	那些	假定	经过	这	余	,	WHO	,	存在

[bɪ'gɪnərz] ,

beginners	,
初学者	,

但这比其余人的假设更正确，因为他们都是初学者，

['kænɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən][aɪ'di:əl][wʌn] .

cannot	distinguish	the	difference	between	a	good	position	and	an	ideal	one	.
不能	区分	这	不同之处	之间	一个	好的	位置	和	一个	理想的	一	.

无法区分好的位置和理想的位置。

['meni] [ɪn'strʌktər] [er] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnərz] [tu:; tə][aɪ'di:əlaɪz][æt; ət][wʌns]

Many	instructors	err	by	trying	to	get	a	class	of	beginners	to	idealize	at	once
许多	教师	犯错	经过	尝试	到	得到	一个	班级	的	初学者	到	理想化	在	一次

.

:

.

许多教师犯的错误是试图让一群初学者一下子就形成理想化思维。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [kɔ:rs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [faɪv] ['lesnz; 'lesənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] .

The	recruit	course	consists	of	five	lessons	and	the	Final	Assault	Practice	.
这	招募	课程	由	的	五	课程	和	这	最终的	突击	实践	.

新兵训练课程包括五节课和最终突击演练。

[ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['kɑ:rtrɪdʒ] [belt] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ,

The	men	should	be	accustomed	to	wear	the	cartridge	belt	in	the	training	,
这	男人	应该	是	习惯	到	穿	这	墨盒	腰带	在	这	训练	,

士兵们应该在训练中习惯佩戴弹药带。

[ænd; ənd] [pæks] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:rn] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tests] .

and	packs	may	be	required	to	be	worn	in	efficiency	tests	.
和	包装	可能	是	必需的	到	是	磨损	在	效率	测试	.

在效率测试中，可能需要佩戴背包。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] “ [θrʌst] ” [ænd; ənd] “ ['pæri:ɪŋ] ” ['eksərsaɪzɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [stɪk] ,

For	the	“	thrust	”	and	“	parrying	”	exercises	a	light	stick	,
为了	这	“	推力	”	和	“	格挡	”	练习	一个	光	戳	,

对于“刺击”和“格挡”练习，使用轻型棍棒。

[faɪv] [fi:t] [tu:; tə][faɪv] [fi:t] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ¾ [tu:; tə][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

5	feet	to	5	feet	6	inches	long	and	¾	to	1	inch	in	diameter	,
5	脚	到	5	脚	6	英寸	长的	和	¾	到	1	英寸	在	直径	,

长度为5英尺至5英尺6英寸，直径为¾英寸至1英寸。

[mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ['evri] [tu:] [men] .

must	be	provided	for	every	two	men	.
必须	是	假如	为了	每一个	二	男人	.

每两名男子必须配备。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə; eɪ] [deɪ] , [æt; ət] [li:st] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k] ,

Half	an	hour	a	day	,	at	least	five	days	a	week	,
一半	一个	小时	一个	天	,	在	至少	五	天	一个	星期	,

每天半小时，每周至少五天，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['deɪli] ['præktɪs] [ɪn]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
should **be** **devoted** **to** **the** **daily** **practice** **in** **bayonet** **fighting** **for**
应该 是 奉献 到 这 日常的 实践 在 刺刀 斗争 为了
[treɪnd] ['soʊldʒərz] .
trained **soldiers** **.**
受过训练 士兵 .

应该致力于训练有素的士兵进行日常刺刀格斗训练。

[baɪ] [ðɪs] ['deɪli] ['præktɪs] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['kwɪknəs] , [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑːr; ər]
By **this** **daily** **practice** **accuracy** **of** **direction** **,** **quickness** **,** **and** **strength** **are**
经过 这 日常的 实践 准确性 的 方向 , 速度 , 和 力量 是
[dɪ'veləpt] ,
developed **,**
发达 ,

通过每日练习，可以提高方向的准确性、速度和力量。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
and **a** **soldier** **is** **accustomed** **to**
和 一个 士兵 是 习惯 到

士兵早已习惯于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

['juːzɪŋ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ə'prɑːksɪmət] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] .
using **the** **bayonet** **under** **conditions** **which** **approximate** **to** **actual** **fighting** **.**
使用 这 刺刀 在下面 状况 哪个 近似 到 实际的 斗争 .

在接近实战的条件下使用刺刀。

[ðɪs] [hæf] - ['aʊər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ([wʌn]) ['θrʌstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːdi] ;
This **half** **-** **hour** **should** **be** **apportioned** **to** **(** **1** **)** **thrusting** **at** **the** **body** **;**
这 一半 - 小时 应该 是 按比例分配 到 (1) 推进 在 这 身体 ;

这半小时应该分配给（1）向身体猛推；

([ˌtuː'tuː]) ['θrʌstɪŋ] [æt; ət]['peɪpər][bɔːlz][ɑːn] [laɪt] [stɪks] [æt; ət]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['distənsiz] [ænd; ənd]
(**2** **)** **thrusting** **at** **paper** **balls** **on** **light** **sticks** **at** **varying** **distances** **and**
(2) 推进 在 纸 球 在 光 棍子 在 变化 距离 和
[də'rekʃ(ə)nz] ;
directions **;**
方向 ;

（2）以不同的距离和方向刺向荧光棒上的纸球；

([θriː]) ['pæriːɪŋ] [laɪt] [stɪks] ; ([fɔːr]) ['dʌmi] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] , [wen] [sə'fɪʃntli] [prə'fɪʃ(ə)nt] , (
(**3** **)** **parrying** **light** **sticks** **;** **(** **4** **)** **dummy** **work** **;** **and** **,** **when** **sufficiently** **proficient** **,** **(**
(3) 格挡 光 棍子 ; (4) 假的 工作 ; 和 , 什么时候 足够 精通 , (
[faɪv]) [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] .
5 **)** **the** **final** **assault** **practice** **.**
5) 这 最终的 突击 实践 .

（3）格挡荧光棒；（4）假人练习；以及，当熟练到一定程度时，（5）最终的攻击练习。

['les(ə)n] [aɪ] .
Lesson **I** **.**
课 我 .

第一课。

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊnənts]

Point	of	the	bayonet	directed	at	the	base	of	the	opponent's
观点	的	这	刺刀	指导	在	这	根据	的	这	对手的

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

刺刀尖端对准对手喉咙底部，

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [held] ['i:zəli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

the	rifle	held	easily	and	naturally	with	both	hands	,
这	步枪	握住	容易地	和	自然	和	两个都	双手	,

步枪可以轻松自然地用双手握持。

[ðə; ði]['bærəl] [ɪn'klaɪnd] ['slaɪtli] ([ə'baʊt] - [dɪ'gri:z]) [tu:; tə][ðə; ði][left] ,

the	barrel	inclined	slightly	(	about	30	degrees	)	to	the	left	,
这	桶	倾斜	轻微地	(	关于	-	学位	)	到	这	左边	,

枪管略微向左倾斜（约30度），

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][belt] ['græspɪŋ] [ðə; ði][smɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] ,

the	right	hand	at	the	height	of	the	belt	grasping	the	small	of	the	stock	,
这	正确的	手	在	这	高度	的	这	腰带	抓握	这	小的	的	这	库存	,

右手置于腰带高度，抓住枪托下部，

[ðə; ði][left][hænd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [kən'vi:niənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	left	hand	holding	the	rifle	at	the	most	convenient	position	in	front	of	the
这	左边	手	保持	这	步枪	在	这	最多	方便的	位置	在	正面	的	这

[rɪr] [saɪt] ,

rear	sight	,
后部	视线	,

左手握枪，位置应在后瞄准器前方最方便的位置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [left] [ɑ:rm][ɪz]['oʊnli] ['slaɪtli] [bent] ; [aɪ] . [i:] . , ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt]

so	that	the	left	arm	is	only	slightly	bent	;	i	.	e	.	,	making	an	angle	of	about
所以	那	这	左边	手臂	是	仅有的	轻微地	弯曲	;	我	.	e	.	,	制作	一个	角度	的	关于

- [dɪ'gri:z] .

150	degrees	.
-	学位	.

使左臂略微弯曲，即与地面成约 150 度角。

[ðə; ði][legz] [wel] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	legs	well	separated	in	a	natural	position	,
这	腿	出色地	分开	在	一个	自然的	位置	,

双腿自然分开，姿势舒适。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [maɪt] [ə'dɑ:pt][ɑ:n] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstəns] ;

such	as	a	man	walking	might	adopt	on	meeting	with	resistance	;
这样的	作为	一个	男人	步行	可能	采纳	在	会议	和	反抗	;

例如，一个行走的人遇到阻力时可能会采取的行动；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[aɪ] . [i:] . , [left] [ni:] ['slaɪtli] [bent] , [raɪt] [fʊt] [flæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

i	.	e	.	,	left	knee	slightly	bent	,	right	foot	flat	on	the	ground	,
我	.	e	.	,	左边	膝盖	轻微地	弯曲	,	正确的	脚	平坦的	在	这	地面	,

即，左膝微屈，右脚平放在地面上。

[wɪð; wɪθ][toʊ][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] .

with	toe	inclined	to	the	right	front	.
和	脚趾	倾斜	到	这	正确的	正面	.

脚尖向右前方倾斜。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kən'streɪnd] [ɪn]['eni] [wei] , [bʌt; bət][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] ,

The	position	should	not	be	constrained	in	any	way	,	but	be	one	of	aggression	,
这	位置	应该	不是	是	受限	在	任何	方式	,	但	是	一	的	侵略	,

这种立场不应受到任何限制，而应是一种咄咄逼人的姿态。

[ə'lɜːrtnəs] , [ænd; ənd] ['redinəs] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ə'tæk] ([siː] [pleɪt] [aɪ]) .

alertness	,	and	readiness	to	go	forward	for	immediate	attack	(	see	Plate	I	)	.
警觉	,	和	准备就绪	到	去	向前	为了	即时	攻击	(	看	盘子	我	)	.

保持警惕，随时准备发起进攻（见图一）。

['kɑːmən] [fɔːlts] . [wʌn] .

COMMON	FAULTS	.	1	.
常见的	故障	.	1	.

常见故障.1.

['liːnɪŋ] ['bɑːdi] [bæk] . [ˌtuː'tuː] .

Leaning	body	back	.	2	.
倾斜	身体	后退	.	2	.

身体向后倾斜。2.

[left] [ɑːrm] [tuː] [mʌtʃ] [bent] . [θriː] .

Left	arm	too	much	bent	.	3	.
左边	手臂	也	很多	弯曲	.	3	.

左臂弯曲过度。3.

[raɪt] [hænd][held] [tuː] [loʊ] [ænd; ənd] [tuː] [fɑːr] [bæk] . [fɔːr] .

Right	hand	held	too	low	and	too	far	back	.	4	.
正确的	手	握住	也	低的	和	也	远的	后退	.	4	.

4. 右手位置太低，向后太远。

['raɪf(ə)l] [grɑːspt] [tuː] ['rɪdʒɪdli] , [rɪ'streɪnɪŋ] [ɔːl] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['muːvmənt] .

Rifle	grasped	too	rigidly	,	restraining	all	freedom	of	movement	.
步枪	抓住	也	严格地	,	限制	全部	自由	的	移动	.

步枪握得太紧，限制了行动自由。

[ə'suːm] [ðə; ði] “ ['ɔːrdər] ” [ɪn][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] .

Assume	the	“	order	”	in	the	easiest	way	without	moving	the	feet	.
认为	这	“	命令	”	在	这	最容易	方式	没有	移动	这	脚	.

以最简单的方式假定“秩序”，而无需移动双脚。

“ [haɪ] [pɔːrt] .

“	High	port	.
“	高的	港口	.

“高港。”

” [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][hændz][hoʊld][ðə; ði]['raɪf(ə)l][æz; əz][ɪn] [gɑːrd] ; [ðə; ði][left] [rɪst] ['lev(ə)l]

”	In	this	position	the	hands	hold	the	rifle	as	in	guard	;	the	left	wrist	level
”	在	这	位置	这	双手	抓住	这	步枪	作为	在	警卫	;	这	左边	手腕	等级

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

“在这个姿势中，双手像站姿一样握住步枪；左手腕与地面齐平，

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] , [ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] ;

and	directly	in	front	of	,	the	left	shoulder	;
和	直接地	在	正面	的	,	这	左边	肩膀	;

正前方是左肩；

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [grɔɪn] [ænd; ənd][ɑːn]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][belt] .

the	right	hand	above	the	right	groin	and	on	level	with	the	belt	.
这	正确的	手	多于	这	正确的	腹股沟	和	在	等级	和	这	腰带	.

右手放在右侧腹股沟上方，与腰带齐平。

[wen] ['dʒʌmpɪŋ] ['dɪtʃɪz] , [sər'maʊntɪŋ] ['ɑ:bstək(ə)lz] ,
When **jumping** **ditches** **,** **surmounting** **obstacles** **,**
什么时候 跳 沟渠 , 克服 障碍 ,

跳过沟渠、克服障碍物时，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'prɑ:ksɪmətli] [meɪn'teɪnd]
etc **.** **,** **this** **position** **of** **the** **rifle** **should** **be** **approximately** **maintained**
ETC . , 这 位置 的 这 步枪 应该 是 大约 维持
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd][ə'loʊn] ,
with **the** **left** **hand** **alone** **,**
和 这 左边 手 独自的 ,

等等，这种步枪姿势应该仅用左手来保持。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [fri:] .
leaving **the** **right** **hand** **free** **.**
离开 这 正确的 手 自由的 .

右手空出来。

[pleɪt] [aɪ] . — “ [gɑ:rd] .
PLATE **I** **.** **—** **“** **GUARD** **.**
盘子 我 . — “ 警卫 .

图版 I.—“守卫。

” ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɑ:rd] , [tu:; tə]['eksɪkju:t] “ [lɔ:ŋ] [θrʌst] , ” [græsp][ðə; ði]['raɪf(ə)l]
” **Being** **in** **the** **position** **of** **guard** **,** **to** **execute** **“** **long** **thrust** **,** **”** **grasp** **the** **rifle**
” 存在 在 这 位置 的 警卫 , 到 执行 “ 长的 推力 , ” 抓牢 这 步枪
['fɜ:rmli] ,
firmly **,**
牢牢 ,

处于警戒位置，执行“长刺”动作时，要牢牢握住步枪。

['vɪgərəsli] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [θrʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl]
vigorously **deliver** **the** **thrust** **to** **the** **full**
大力 递送 这 推力 到 这 满的

全力以赴，充分发挥推力。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

[ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][left][ɑ:rm] , [bʌt] ['rʌnɪŋ] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ænd; ənd] [kept] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]
extent **of** **the** **left** **arm** **,** **butt** **running** **alongside** **and** **kept** **close** **to** **the** **right**
程度 的 这 左边 手臂 , 屁股 跑步 旁边 和 保留 关闭 到 这 正确的
['fɔ:rɑ:m] ;
forearm **;**
前臂 ;

左臂的长度，臀部与右前臂并排延伸并紧贴右前臂；

['bɑ:di][ɪn'klaɪnd]['fɔ:rwərd] ; [left] [ni:] [wel] [bent] ; [raɪt] [leg] [breɪst] ,
body **inclined** **forward** **;** **left** **knee** **well** **bent** **;** **right** **leg** **braced** **,**
身体 倾斜 向前 ; 左边 膝盖 出色地 弯曲 ; 正确的 腿 支撑 ,

身体前倾；左膝弯曲幅度较大；右腿支撑着。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [prest] [wel] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	weight	of	the	body	pressed	well	forward	,	with	the	fore	part	of	the
和	重量	的	这	身体	按下	出色地	向前	,	和	这	前	部分	的	这

[raɪt] [fʊt] ,

right	foot	,
正确的	脚	,

身体重心明显前倾，右脚前部着地。

[hiːl] [reɪzd] .

heel	raised	.
脚跟	提高	.

抬起脚后跟。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['paʊər] [ɪn][ə; eɪ] [θrʌst] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt]

The	chief	power	in	a	thrust	is	derived	from	the	right	arm	with	the	weight
这	首席	力量	在	一个	推力	是	衍生的	从	这	正确的	手臂	和	这	重量

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	body	behind	it	,
的	这	身体	在后面	它	,

刺击的主要力量来自右臂，身体的重量则作用于右臂。

[ðə; ði] [left] [ɑːrm] ['biːɪŋ] [juːst] [mɔːr] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

the	left	arm	being	used	more	to	direct	the	point	of	the	bayonet	.
这	左边	手臂	存在	用过的	更多的	到	直接的	这	观点	的	这	刺刀	.

左臂主要用于控制刺刀的刀尖。

[ðə; ði] [aɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [θrʌst] [æt; ət] .

The	eye	must	be	fixed	on	the	object	thrust	at	.
这	眼睛	必须	是	固定的	在	这	目的	推力	在	.

眼睛必须始终注视着被投掷的物体。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [θrʌsts] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

In	making	thrusts	other	than	straight	to	the	front	,
在	制作	推力	其他	比	直的	到	这	正面	,

做出除向前直冲以外的其他冲刺动作时，

[ðə; ði] [left] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θrʌst] [ɪz]

the	left	foot	should	move	in	the	same	direction	as	that	in	which	the	thrust	is
这	左边	脚	应该	移动	在	这	相同的	方向	作为	那	在	哪个	这	推力	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

左脚的移动方向应与蹬地方向一致。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['leɪtər]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n][ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [ɪn] ['stepɪŋ]

During	the	later	stages	of	this	lesson	the	men	should	be	practised	in	stepping
期间	这	之后	阶段	的	这	课	这	男人	应该	是	已实践	在	步进

['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [fʊt] [wen] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] .

forward	with	the	rear	foot	when	delivering	the	thrust	.
向前	和	这	后部	脚	什么时候	运送	这	推力	.

在本课程的后期阶段，应该练习在进行刺击时用后脚向前迈步。

['kɑːmən] [fɔːlts] . [wʌn] .

COMMON	FAULTS	.	1	.
常见的	故障	.	1	.

常见故障.1.

['raɪf(ə)l] [drɔːn] [bæk] [bɪ'fɔːr] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] . [ˌtuː'tuː] .

Rifle	drawn	back	before	delivering	the	thrust	.	2	.
步枪	绘制	后退	前	运送	这	推力	.	2	.

2. 步枪向后拉，然后才进行突刺。

[bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][held][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

Butt	of	the	rifle	held	as	high	as	or	against	the	right	shoulder	.
屁股	的	这	步枪	握住	作为	高的	作为	或者	反对	这	正确的	肩膀	.

枪托抬高至右肩或抵住右肩。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [θri:] .

[	Pg	16	]	3	.
[	页	-	]	3	.

[第16页]3.

[ðə; ði] [aɪz] [nɑ:t][də'rektɪd][ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] . [fɔ:r] .

The	eyes	not	directed	on	the	object	.	4	.
这	眼睛	不是	指导	在	这	目的	.	4	.

眼睛没有注视物体。4.

[left] [ni:] [nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [bent] . [faɪv] .

Left	knee	not	sufficiently	bent	.	5	.
左边	膝盖	不是	足够	弯曲	.	5	.

左膝弯曲度不足。5.

['bɑ:di][nɑ:t] [θrʌst] [sə'fɪʃntli] ['fɔ:rwərd] .

Body	not	thrust	sufficiently	forward	.
身体	不是	推力	足够	向前	.

身体前倾幅度不够。

[ri'mɑ:ks] .

REMARKS	.
评论	.

评论。

[ðə; ði] “ [lɔ:ŋ] [θrʌst] ” [ɪz] [meɪd] [ə'genst] [æn; ən] [ə'poʊnənt] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:r]

The	“	long	thrust	”	is	made	against	an	opponent	at	a	range	of	about	four
这	“	长的	推力	”	是	制成	反对	一个	对手	在	一个	范围	的	关于	四

[tu:; tə][faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tækərz] [aɪ] .

to	five	feet	from	the	attacker's	eye	.
到	五	脚	从	这	攻击者的	眼睛	.

“长刺”是指在距离攻击者眼睛约四到五英尺的距离内，对对手发起攻击。

[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði]['beɪrənət; ˌbeɪrə'net; 'beɪrənɪt]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [θrʌst] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] ,

To	withdraw	the	bayonet	after	a	long	thrust	has	been	delivered	,
到	提取	这	刺刀	后	一个	长的	推力	有	到过	发表	,

在完成一次长距离刺击后，将刺刀拔出。

[drɔ:] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [streɪt] [bæk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz] [wel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd]

draw	the	rifle	straight	back	until	the	right	hand	is	well	behind	the	hip	and
画	这	步枪	直的	后退	直到	这	正确的	手	是	出色地	在后面	这	时髦的	和

[ɪ'mi:diətli] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [gɑ:rd] .

immediately	resume	the	guard	.
立即地	恢复	这	警卫	.

将步枪笔直向后拉，直到右手完全位于臀部后方，然后立即恢复瞄准姿势。

[ɪf] [ðə; ði] ['levərɪdʒ] [ɔ:r][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [træns'fɪkst] ['rendərz] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] ,

If	the	leverage	or	proximity	to	the	object	transfixed	renders	it	necessary	,
如果	这	杠杆作用	或者	邻近	到	这	目的	呆若木鸡	渲染	它	必要的	,

如果利用杠杆作用或与被固定物体的距离使得固定成为必要，

[ðə; ði] [left] [hænd] [mʌst; məst] [fɜ:rst] [bi:; bi] [slɪpt] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stækɪŋ] ['swɪv(ə)l] [ænd; ənd] ,

the	left	hand	must	first	be	slipped	up	close	to	the	stacking	swivel	and	,
这	左边	手	必须	第一的	是	滑倒了	向上	关闭	到	这	堆叠	旋转	和	,

首先必须将左手滑到堆叠旋转器附近，然后，

[wen] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] [riːtʃt] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌst] [waɪl] [əd'vænsɪŋ]
when a pupil has reached that stage of delivering a thrust while advancing
什么时候 一个 瞳孔 有 达到 那 阶段 的 运送 一个 推力 尽管 前进
[ɑːn][ə; eɪ] ['dʌmi] ,
on a dummy ,
在 一个 假的 ,

当学生达到能够在假人攻击中向前推进并发出刺击的阶段时，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'dɑːpt] [ðɪs] ['meθəd] .
he will adopt this method .
他 将要 采纳 这 方法 .

他将采用这种方法。

['æftər] ['evri] [θrʌst] [ə; eɪ]['ræpɪd] “ [wɪð'drɔːəl] , ” [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [kwɪk] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
After every thrust a rapid “ withdrawal , ” essential to quick work with the
后 每一个 推力 一个 迅速的 “ 退出 , ” 基本的 到 快的 工作 和 这
['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,
bayonet ,
刺刀 ,

每次刺击后迅速“拔出”，对于快速使用刺刀至关重要。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] .
should be practised before returning to the guard .
应该 是 已实践 前 返回 到 这 警卫 .

应该在返回卫兵岗位前进行练习。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[prə'greʃn] .
PROGRESSION .
进展 .

进展。

[fɜːrst] ['præktɪs] :
First Practice :
第一的 实践 :

第一次练习：

[pleɪt] [iː] . — “ [lɔːŋ] [θrʌst] .
PLATE II . — “ LONG THRUST .
盘子 二 . — “ 长的 推力 .

图版二——“长推覆体”。

” [men] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [æt; ət][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] , [iː] . [dʒiː] . ,
” Men should always be made to thrust at a target , e . g . , ,
” 男人 应该 总是 是 制成 到 推力 在 一个 目标 , e . 克 . ,

“应该让男人总是去攻击目标，例如，

[æt; ət][ə; eɪ] [neɪmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [mæn] — “ [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] ;
at a named part of the body of the opposite man — “ At the right eye ;
在 一个 命名 部分 的 这 身体 的 这 对面的 男人 — “ 在 这 正确的 眼睛 ;
[θrʌst] , [wɪð'drɔː] .
thrust , withdraw .
推力 , 提取 .

在对方身体的指定部位——“在右眼；刺，拔。

” [ə'bliːk] [θrʌst] [ʃʊd; ʃəd]
” Oblique thrust should
” 斜 推力 应该

“斜向推力应

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[biː; bi] ['præktɪst] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][men][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][left] [frʌnts] .
be practised by thrusting at the men to the right or left fronts .
是 已实践 经过 推进 在 这 男人 到 这 正确的 或者 左边 前线 .

可以通过向右侧或左侧前方猛刺来练习。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — " [wɪð'drɔːəl] .
PLATE III . — " WITHDRAWAL .
盘子 三、 . — " 退出 .

图版 III.—"撤回。

" [æz; əz] ['prɑːgres] [ɪz] [ə'teɪnd] , [ðə; ði] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θrʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl]
" As progress is attained , the pause between the thrust and the withdrawal
" 作为 进步 是 已达到 , 这 暂停 之间 这 推力 和 这 退出
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʃɔːtnd] ,
should be shortened ,
应该 是 缩短 ,

"随着进展的推进，推进和撤退之间的停顿时间应该缩短，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][men] [riːtʃ] [ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [gɑːrd]
until the men reach the stage when they withdraw and come to guard
直到 这 男人 抵达 这 阶段 什么时候 他们 提取 和 来 到 警卫
[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] ,
directly after making the thrust ,
直接地 后 制作 这 推力 ,

直到士兵们到达撤退阶段，并在发动突刺后立即转入防守位置为止。

[dʒʌdʒɪŋ]
judging
评判

评判

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] .
their own time .
他们的 自己的 时间 .

他们自己安排时间。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [θrʌst] [æt; ət] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
They should be taught to thrust at two or more parts of the body .
他们 应该 是 教授 到 推力 在 二 或者 更多的 部分 的 这 身体 .

应该教他们如何攻击身体的两个或多个部位。

[tuː; tə] ['præktɪs] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'triːtɪŋ] [foʊ] , [fɜːrst] [ʃoʊ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
To practise action against a retreating foe , first show the position of the
到 实践 行动 反对 一个 撤退 敌人 , 第一的 展示 这 位置 的 这
['kidniz] ([smɔːl] [ʌv; əv] [bæk] ,
kidneys (small of back ,
肾脏 (小的 的 后退 ,

为了练习对付撤退的敌人，首先要展示肾脏的位置（腰部以下，

['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn]) .
either side of the spine) .
任何一个 边 的 这 脊柱) .

脊柱两侧）。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [də'rektɪd] [ə'genst]

If	possible	,	the	point	of	the	bayonet	should	be	directed	against
如果	可能的	,	这	观点	的	这	刺刀	应该	是	指导	反对

[æn; ən] [ə'poʊnənts] [θroʊt] ,

an	opponent's	throat	,
一个	对手的	喉	,

如果可能，刺刀尖端应该对准对手的喉咙。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] .

especially	in	hand	-	to	-	hand	fighting	.
尤其	在	手	-	到	-	手	斗争	.

尤其是在近身搏斗中。

['ʌðər] ['vʌlnərəb(ə)l][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪk'spoʊzd][pɑːrts][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [tʃest] , ['loʊər]

Other	vulnerable	and	usually	exposed	parts	are	on	the	face	,	chest	,	lower
其他	易受伤害的	和	通常	裸露	部分	是	在	这	脸	,	胸部	,	降低

['æbdəmən] ,

abdomen	,
腹部	,

其他易受伤害且通常暴露在外的部位包括面部、胸部和下腹部。

[ænd; ənd] [θaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kidniz] [wen] [ðə; ði] [bæk] [ɪz] [tɜːrnd] .

and	thighs	,	and	the	region	of	the	kidneys	when	the	back	is	turned	.
和	大腿	,	和	这	地区	的	这	肾脏	什么时候	这	后退	是	转向	.

以及大腿，还有背部朝前时肾脏所在的区域。

[fɔːr] [ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Four	or	six	inches	penetration	is	sufficient	to	incapacitate	and	allow	for	a
四	或者	六	英寸	渗透	是	充足的	到	使丧失能力	和	允许	为了	一个

[kwɪk] [wɪð'drɔːəl] ,

quick	withdrawal	,
快的	退出	,

四到六英寸的插入深度足以使对方丧失行动能力，并可迅速抽出。

[ˌwer'æz] [ɪf] [ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz] ['drɪvn] [hoʊm] [tuː] [fɑːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

whereas	if	a	bayonet	is	driven	home	too	far	,	it	is	often	impossible
然而	如果	一个	刺刀	是	驱动	家	也	远的	,	它	是	经常	不可能的

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	withdraw	it	.
到	提取	它	.

然而，如果刺刀刺得太深，往往就无法拔出来了。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪərd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

In	such	cases	,	a	round	should	be	fired	to	break	the	obstruction	.
在	这样的	案例	,	一个	圆形的	应该	是	被解雇	到	休息	这	梗阻	.

在这种情况下，应该开枪射击以打破障碍物。

['sekənd] ['præktɪs] :

Second	Practice	:
第二	实践	:

第二次练习：

[ðə; ði] [klæs] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [perz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ['suːpɜˌvaɪzɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [ɪn]

The	class	working	in	pairs	,	with	the	instructor	supervising	,	should	be	practised	in
这	班级	在职的	在	对	,	和	这	讲师	监督	,	应该	是	已实践	在

['θrʌstɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] :

thrusting	in	various	directions	:
推进	在	各种各样的	方向	:

课堂上，学生两人一组，在教练的指导下，练习向各个方向进行插入式动作：

([wʌn]) [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['mænz][hænd] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['pleɪsɪz][ɪn] ['veriəs] [pə'ziʃənz] [ɑ:n][ænd; ənd]

(	1	)	at	the	opposite	man's	hand	,	which	he	places	in	various	positions	on	and
(	1	)	在	这	对面的	男人的	手	,	哪个	他	地方	在	各种各样的	职位	在	和

[ɔ:f][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ; ([ˌtu:'tu:])

off	his	body	;	(	2	)
离开	他的	身体	;	(	2	)

（1）在对方的手上，他将手放在自己身体的各种位置上或离开身体；（2）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋz] , [ɔ:r][bɔ:lz][ʌv; əv]['peɪpər] , [taɪd][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [stɪks] ([si:] [pleɪts]

at	thrusting	rings	,	or	balls	of	paper	,	tied	to	the	end	of	sticks	(	see	Plates
在	推进	戒指	,	或者	球	的	纸	,	系	到	这	结尾	的	棍子	(	看	盘子

['vaɪ, 'vi:] ,

VI	,
六年级	,

在棍子末端系上纸环或纸球进行推挤（见图版 VI，

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] , [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]) .

VII	,	VIII	)	.
七	,	八	)	.

VII，VIII)。

[ðɪs] ['præktɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] ,

This	practice	should	be	done	without	the	word	of	command	,
这	实践	应该	是	完毕	没有	这	单词	的	命令	,

这种做法应该在不发出命令的情况下进行。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][breɪn] [meɪ] [bi:; bi] [treɪnd] .

so	that	the	eye	and	brain	may	be	trained	.
所以	那	这	眼睛	和	脑	可能	是	受过训练	.

以便训练眼睛和大脑。

[θɜ:rd] ['præktɪs] :

Third	Practice	:
第三	实践	:

第三项实践：

[ðə; ði][men] [wɪl] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][træns'fɪks][ə; eɪ][dɪsk][ɔ:r] ['nʌmbər] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʌmi] ;

The	men	will	be	taught	to	transfix	a	disc	or	number	painted	on	a	dummy	;
这	男人	将要	是	教授	到	刺穿	一个	光盘	或者	数字	绘	在	一个	假的	;

这些人将被教导如何将涂在假人身上的圆盘或数字固定住；

[fɜ:rst][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌmi] , [aɪ] . [i:] . ,

first	at	a	distance	of	about	five	feet	from	the	dummy	,	i	.	e	.	,
第一的	在	一个	距离	的	关于	五	脚	从	这	假的	,	我	.	e	.	,

首先，在距离假人大约五英尺的地方，即

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ; [ðen] , ['æftər] [əd'vænsɪŋ] [θri:] [ɔ:r]

the	extreme	range	of	the	bayonet	;	then	,	after	advancing	three	or
这	极端	范围	的	这	刺刀	;	然后	,	后	前进	三	或者

[mɔ:r] ['peɪsɪz] .

more	paces	.
更多的	步幅	.

刺刀的极限射程；然后，向前推进三步或更多步。

[ðə; ði] [æd'væns] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [wei] ,

The	advance	must	be	made	in	the	most	practical	and	natural	way	,
这	进步	必须	是	制成	在	这	最多	实际的	和	自然的	方式	,

这一进步必须以最务实、最自然的方式进行。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wen] [ðə; ði] [θrʌst] [ɪz]

and	should	be	practised	with	either	foot	to	the	front	when	the	thrust	is
和	应该	是	已实践	和	任何一个	脚	到	这	正面	什么时候	这	推力	是

[dɪ'lɪvərd] .

delivered	.
发表	.

练习时，在发力时，双脚可以任意一只朝前。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] [drɔːn] [bæk] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θrʌst] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrwərd]

The	rifle	must	never	be	drawn	back	when	making	a	long	thrust	in	a	forward
这	步枪	必须	绝不	是	绘制	后退	什么时候	制作	一个	长的	推力	在	一个	向前

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

在向前进行长距离突刺时，步枪绝对不能向后拉。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['stretʃiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] [sə'plaɪ]

The	impetus	of	the	body	and	the	forward	stretching	of	the	arms	supply
这	动力	的	这	身体	和	这	向前	伸展	的	这	武器	供应

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] .

sufficient	force	.
充足的	力量	.

身体的惯性和手臂向前伸展提供了足够的力量。

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [θrʌst] [hæz; həz]

The	bayonet	must	be	withdrawn	immediately	after	the	thrust	has
这	刺刀	必须	是	撤回	立即地	后	这	推力	有

[bɪn] [dɪ'lɪvərd] ,

been	delivered	,
到过	发表	,

刺刀必须在刺击完成后立即拔出。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːrwərd] ['θretnɪŋ] ['ætɪtuːd] [biː; bi] [ə'suːmd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɔːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

and	a	forward	threatening	attitude	be	assumed	to	the	side	or	beyond	the
和	一个	向前	威胁	态度	是	假定	到	这	边	或者	超过	这

['dʌmi] .

dummy	.
假的	.

并采取向前威胁的姿态，朝向假人侧面或更远的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ən'les] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪz]['fɜːrmli] [gript] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði][hænd] .

Unless	the	rifle	is	firmly	gripped	,	it	is	liable	to	injure	the	hand	.
除非	这	步枪	是	牢牢	紧握	,	它	是	容易	到	损伤	这	手	.

除非握紧步枪，否则很容易伤到手。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['æksədənts] ,

To	guard	against	accidents	,
到	警卫	反对	事故	,

为了防止发生事故，

[ðə; ði][men][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [faɪv] [fiːt] [ə'pɑːrt] [wen] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] ['kærid] [aʊt]

the	men	must	be	at	least	five	feet	apart	when	the	practice	is	carried	out
这	男人	必须	是	在	至少	五	脚	除	什么时候	这	实践	是	携带	出去

[kə'lektɪvli] .

collectively	.
集体	.

集体练习时，男人们之间必须至少保持五英尺的距离。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [wen] ['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmiːz] [ɪn]

The	principles	of	this	practice	will	be	observed	when	thrusting	at	dummies	in
这	原则	的	这	实践	将要	是	观察到	什么时候	推进	在	假人	在

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

在战壕中向假人进行突击训练时，将遵守这种训练方法的原则。

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [sə'spendɪd] [ɑːn] ['gæloʊz] .

standing	upright	on	the	ground	or	suspended	on	gallows	.
常设	直立	在	这	地面	或者	暂停	在	绞刑架	.

或直立于地，或悬挂于绞刑架上。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [æt; ət][fɜːrst] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ,

They	should	be	applied	at	first	slowly	and	deliberately	,
他们	应该	是	应用	在	第一的	缓慢地	和	故意地	,

一开始应该缓慢而谨慎地应用这些方法。

[fɔːr; fər][noʊ] [ə'tempt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] [bɪ'fɔːr]

for	no	attempt	must	be	made	to	carry	out	the	final	assault	practice	before
为了	不	试图	必须	是	制成	到	携带	出去	这	最终的	突击	实践	前

[ðə; ði][men][hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ,

the	men	have	been	carefully	instructed	in	,
这	男人	有	到过	小心	指示	在	,

在对所有士兵进行仔细指导之前，绝不能进行最后的突击演练。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['θɜːrəli] ['mæstərd] , [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['lesnz; 'lesənz] .

and	have	thoroughly	mastered	,	the	preliminary	lessons	.
和	有	彻底	精通	,	这	初步的	课程	.

并且已经彻底掌握了预备课程。

['les(ə)n] [iː] .

Lesson	II	.
课	二	.

第二课。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['pæri] .

THE	RIGHT	AND	LEFT	PARRY	.
这	正确的	和	左边	招架	.

左右格挡。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɑːrd] , ['vɪgərəsli] ['streɪtn] [ðə; ði][left][ɑːrm] ,

From	the	position	of	guard	,	vigorously	straighten	the	left	arm	,
从	这	位置	的	警卫	,	大力	拉直	这	左边	手臂	,

从防御姿势开始，用力伸直左臂，

[wɪ'ðaʊt] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɔːr] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hænd] ,

without	bending	the	wrist	or	twisting	the	rifle	in	the	hand	,
没有	弯曲	这	手腕	或者	扭曲	这	步枪	在	这	手	,

无需弯曲手腕或扭转手中的步枪，

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði]['raɪf(ə)l]['fɔːrwərd][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ([left]) [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði]

and	force	the	rifle	forward	far	enough	to	the	right	(	left	)	to	ward	off	the
和	力量	这	步枪	向前	远的	足够的	到	这	正确的	(	左边	)	到	病房	离开	这

['ædvər,sɛriz] ['wepən] .

adversary's	weapon	.
敌方的	武器	.

并将步枪向前推到足够远的右侧（左侧），以抵挡敌人的武器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi][kept][ɑːn][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['pæriːd] .

The	eyes	must	be	kept	on	the	weapon	which	is	being	parried	.
这	眼睛	必须	是	保留	在	这	武器	哪个	是	存在	招架	.

目光必须始终注视着被格挡的武器。

['kɑːmən] [fɔːlts] . [wʌn] .

COMMON	FAULTS	.	1	.
常见的	故障	.	1	.

常见故障.1.

[waɪd] ['swiːpɪŋ] ['pæri] [wɪð; wɪθ][noʊ]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .

Wide	sweeping	parry	with	no	forward	movement	in	it	.	2	.
宽的	扫荡	招架	和	不	向前	移动	在	它	.	2	.

大幅度的横扫式格挡，没有向前移动。2.

[aɪz] ['teɪkən][ɔːf][ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][biː; bi] ['pæriːd] .

Eyes	taken	off	the	weapon	to	be	parried	.
眼睛	已采取	离开	这	武器	到	是	招架	.

目光从待格挡的武器上移开。

[men][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['pæri] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fensɪv]

Men	must	be	taught	to	regard	the	parry	as	part	of	an	offensive
男人	必须	是	教授	到	看待	这	招架	作为	部分	的	一个	进攻

['muːvmənt] ;

movement	;
移动	;

必须教会男子将格挡视为进攻动作的一部分;

['neɪmli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌst] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æktʃuəl]['kɑːmbæt] .

namely	,	of	the	thrust	which	would	immediately	follow	it	in	actual	combat	.
即	,	的	这	推力	哪个	会	立即地	跟随	它	在	实际的	战斗	.

即在实际战斗中紧随其后的猛攻。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæriːz] [hæv; həv] [bɪn]

For	this	reason	,	as	soon	as	the	movements	of	the	parries	have	been
为了	这	原因	,	作为	很快	作为	这	移动	的	这	招架	有	到过

['lɜːrnɪd] ,

learned	,
学习	,

因此，一旦掌握了格挡的动作，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]

they	should	always	be	accompanied	with	a	slight	forward	movement	of	the	body
他们	应该	总是	是	伴随	和	一个	轻微	向前	移动	的	这	身体

.

:
.

它们应该始终伴随着身体轻微的前倾动作。

['pæriːz] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] [raɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] , [fʊt] ['fɔːrwərd] ,

Parries	will	be	practised	with	right	,	as	well	as	with	the	left	,	foot	forward	,
招架	将要	是	已实践	和	正确的	,	作为	出色地	作为	和	这	左边	,	脚	向前	,

格挡练习将分别用右脚在前和左脚在前进行。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['pæriːɪŋ] [wen] [əd'vænsɪŋ] .

preparatory	to	the	practice	of	parrying	when	advancing	.
预备	到	这	实践	的	格挡	什么时候	前进	.

为进攻时进行格挡练习做准备。

[fɜːrst] ['præktɪs] :

First	Practice	:
第一的	实践	:

第一次练习:

[men] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['pæri:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Men	learning	the	parries	should	be	made	to	observe	the	movements	of	the
男人	学习	这	招架	应该	是	制成	到	观察	这	移动	的	这

['raɪf(ə)l] ['kerfəli] ,

rifle	carefully	,
步枪	小心	,

学习格挡的士兵应该仔细观察步枪的移动。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [kept] [lɔ:ŋgər][æt; ət] [ðɪs] ['præktɪs] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]

and	should	not	be	kept	longer	at	this	practice	than	is	necessary	for
和	应该	不是	是	保留	更长	在	这	实践	比	是	必要的	为了

[ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] — [ðæt] [ɪz] ,

them	to	understand	what	is	required	—	that	is	,
他们	到	理解	什么	是	必需的	—	那	是	,

并且不应让他们在这种训练中停留超过必要的时间，以便他们理解所需的内容——也就是说，

['vɪgərəs] [jet] [kən'troʊld] ['ækʃ(ə)n] .

vigorous	yet	controlled	action	.
蓬勃	然而	受控	行动	.

行动有力而稳健。

['sekənd] ['præktɪs] :

Second	Practice	:
第二	实践	:

第二次练习:

[ðə; ði] [klæs] [wɜ:rks][ɪn] [perz] [wɪð; wɪθ] ['skæbərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['beɪənɪts] ,

The	class	works	in	pairs	with	scabbards	on	the	bayonets	,
这	班级	作品	在	对	和	剑鞘	在	这	刺刀	,

学生们两人一组，刺刀都已上鞘。

[wʌn][mæn] ['θrʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæri:ɪŋ] ; [ðə; ði] [gɑ:rd] [ɪz] [ri'zju:md]

one	man	thrusting	with	a	stick	and	the	other	parrying	;	the	guard	is	resumed
一	男人	推进	和	一个	戳	和	这	其他	格挡	;	这	警卫	是	恢复

['æftər] [i:tʃ] ['pæri] .

after	each	parry	.
后	每个	招架	.

一人挥棍刺击，另一人格挡；每次格挡后都重新摆出防御姿势。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ðɪs] ['præktɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [sloʊ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd]

At	first	,	this	practice	must	be	slow	and	deliberate	,	without	being	allowed
在	第一的	,	这	实践	必须	是	慢的	和	商榷	,	没有	存在	允许

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mə'kænɪk(ə)l] ,

to	become	mechanical	,
到	变得	机械的	,

起初，这种练习必须缓慢而谨慎，不能变得机械化。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [prə'gresɪvli] [ɪn'kri:st] [ɪn] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd]['vɪgər] .

and	will	be	progressively	increased	in	rapidity	and	vigor	.
和	将要	是	逐步	增加	在	快速	和	活力	.

并且速度和强度将逐步增强。

['leɪtər][ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['mænz][hænd]

Later	**a**	**thrust**	**at**	**that**	**part**	**of**	**the**	**body**	**indicated**	**by**	**the**	**opposite**	**man's**	**hand**
之后	一个	推力	在	那	部分	的	这	身体	表明的	经过	这	对面的	男人的	手

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['pæri] ,

should	**immediately**	**follow**	**the**	**parry**	**,**
应该	立即地	跟随	这	招架	,

格挡之后，应立即向对方手所指的身体部位发起刺击。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

and	**,**	**finally**	**,**
和	,	最后	,

最后，

[stɪks] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɑːrd]

sticks	**long**	**enough**	**to**	**represent**	**the**	**opponent's**	**weapon**	**in**	**the**	**position**	**of**	**guard**
棍子	长的	足够的	到	代表	这	对手的	武器	在	这	位置	的	警卫

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌmiːz] [ænd; ənd] ['pæriːd] [bɪ'fɔːr] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] .

should	**be**	**attached**	**to**	**the**	**dummies**	**and**	**parried**	**before**	**delivering**	**the**	**thrust**	**.**
应该	是	随附的	到	这	假人	和	招架	前	运送	这	推力	.

应将足够长的木棍固定在假人身上，以模拟对手在防御姿势下的武器，并在进行刺击前进行格挡练习。

[ðə; ði][men][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['pæri] [θrʌsts] [meɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] :

The	**men**	**must**	**be**	**taught**	**also**	**to**	**parry**	**thrusts**	**made**	**at**	**them**	**:**
这	男人	必须	是	教授	还	到	招架	推力	制成	在	他们	:

还必须教会男人们如何格挡向他们发起的刺击：

([wʌn]) [baɪ][æn; ən] [ə'poʊnənt] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]

(	**1**	**)**	**by**	**an**	**opponent**	**in**	**a**	**trench**	**,**	**when**	**they**	**are**	**themselves**	**on**	**the**
(	1	)	经过	一个	对手	在	一个	沟	,	什么时候	他们	是	他们自己	在	这

['pærəpɪtˌpærəpet] ;

parapet	**;**
栏杆	;

（1）敌方在战壕中，而自己则在胸墙上；

([ˌtuː'tuː]) [baɪ][æn; ən] [ə'poʊnənt] [ɑːn][ðə; ði]

(	**2**	**)**	**by**	**an**	**opponent**	**on**	**the**
(	2	)	经过	一个	对手	在	这

（2）由对手提出

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

['pærəpɪtˌpærəpet] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ;

parapet	**,**	**when**	**they**	**are**	**in**	**the**	**trench**	**;**
栏杆	,	什么时候	他们	是	在	这	沟	;

当他们身处战壕时，胸墙；

[ænd; ənd] ([θriː]) [wen] [bəuθ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][kloʊz]['kwɔːrtərz][ɪn][ə; eɪ]

and	**(**	**3**	**)**	**when**	**both**	**are**	**on**	**the**	**same**	**level**	**fighting**	**at**	**close**	**quarters**	**in**	**a**
和	(	3	)	什么时候	两个都	是	在	这	相同的	等级	斗争	在	关闭	四分之一	在	一个

[diːp] [trentʃ] .

deep	**trench**	**.**
深的	沟	.

（3）当双方处于同一水平，在深壕中进行近距离战斗时。

['les(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Lesson	**III**	**.**
课	三、	.

第三课

[tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [θrʌst] .
TO **EXECUTE** **THE** **SHORT** **THRUST** **.**
到 执行 这 短的 推力 .

执行短促推力。

[ʃɪft] [ðə; ði] [left] [hænd] ['kwɪkli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mʌzl] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
Shift **the** **left** **hand** **quickly** **towards** **the** **muzzle** **and** **draw** **the** **rifle** **back** **to** **the**
转移 这 左边 手 迅速地 向 这 枪口 和 画 这 步枪 后退 到 这
[fʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] ,
full **extent** **of** **the** **right** **arm** **,**
满的 程度 的 这 正确的 手臂 ,

左手迅速移向枪口，同时将步枪拉至右臂完全伸展的位置。

[ðə; ði] [bʌt] ['iːðər] ['ʌpwərdz] [ɔːr] ['daʊnwərdz] [æz; əz] [ə; eɪ] [loʊ] [ɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] [θrʌst] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
the **butt** **either** **upwards** **or** **downwards** **as** **a** **low** **or** **a** **high** **thrust** **is** **to** **be**
这 屁股 任何一个 向上 或者 向下 作为 一个 低的 或者 一个 高的 推力 是 到 是
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

臀部向上或向下，以产生低推力或高推力。

[ðen] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [θrʌst] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [ɑːrm] .
then **deliver** **the** **thrust** **vigorously** **to** **the** **full** **extent** **of** **the** **left** **arm** **.**
然后 递送 这 推力 大力 到 这 满的 程度 的 这 左边 手臂 .

然后左臂用力将力量推向极限。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [θrʌst] [ɪz] [juːst] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [kloʊz]
The **short** **thrust** **is** **used** **at** **a** **range** **of** **about** **three** **feet** **,** **and** **,** **in** **close**
这 短的 推力 是 用过的 在 一个 范围 的 关于 三 脚 , 和 , 在 关闭
['faɪtɪŋ] ,
fighting **,**
斗争 ,

短刺攻击的有效距离约为三英尺，在近身战斗中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [θrʌst] [tuː; tə] [meɪk] [wen] [ðə; ði] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [hæz; həz] [dʒʌst]
it **is** **the** **natural** **thrust** **to** **make** **when** **the** **bayonet** **has** **just**
它 是 这 自然的 推力 到 制作 什么时候 这 刺刀 有 只是
[bɪn] [wɪð'drɔːn] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θrʌst] .
been **withdrawn** **after** **a** **long** **thrust** **.**
到过 撤回 后 一个 长的 推力 .

这是刺刀在长时间刺击后刚拔出时自然而然产生的推力。

[ɪf] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪð'drɔːəl] [ɪz] ['nesəseri] ,
If **a** **strong** **withdrawal** **is** **necessary** **,**
如果 一个 强的 退出 是 必要的 ,

如果需要强力戒断，

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [slɪpt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪr] [saɪt] ['æftər] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [θrʌst] [hæz; həz]
the **right** **hand** **should** **be** **slipped** **above** **the** **rear** **sight** **after** **the** **short** **thrust** **has**
这 正确的 手 应该 是 滑倒了 多于 这 后部 视线 后 这 短的 推力 有
[bɪn] [meɪd] .
been **made** **.**
到过 制成 .

短促刺击之后，右手应该滑到后瞄准器上方。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — “ [ʃɔːrt] [θrʌst] .
PLATE **IV** **.** **—** **“** **SHORT** **THRUST** **.**
盘子 第四 . — “ 短的 推力 .

图版 IV——“短推力。

” ['præktɪs] :
” Practice :
” 实践 :

“实践：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['præktɪsɪz][ʌv; əv]
The principles of the three practices of
这 原则 的 这 三 实践 的

这三种实践的原则是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['les(ə)n] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ə'plai] .
Lesson I should be observed so far as they apply .
课 我 应该 是 观察到 所以 远的 作为 他们 申请 .

第一课应该在适用范围内加以遵守。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [tu:] [dɪsks][ɑ:n][ə; eɪ] ['dʌmi] ,
By placing two discs on a dummy ,
经过 放置 二 光盘 在 一个 假的 ,

将两个圆盘放在模型上，

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [θrʌst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [θrʌst] ,
the short thrust should be taught in conjunction with the long thrust ,
这 短的 推力 应该 是 教授 在 连词 和 这 长的 推力 ,

短推力技术应与长推力技术结合教授。

[ðə; ði][fɜ:rst][dɪsk] ['bi:ɪŋ] [træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði]['sekənd]
the first disc being transfixed with the latter , the second
这 第一的 光盘 存在 呆若木鸡 和 这 后者 , 这 第二

第一块光盘被后者固定住了，第二块光盘也是如此。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[dɪsk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmər] .
disc with the former .
光盘 和 这 以前的 .

与前者一起播放。

[ɑ:n] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [θrʌst] , [ɪf] [ðə; ði][left] [fʊt] [ɪz]['fɔ:rwərd] ,
On delivery of the long thrust , if the left foot is forward ,
在 送货 的 这 长的 推力 , 如果 这 左边 脚 是 向前 ,

在长推时，如果左脚在前，

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [θrʌst] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][vaɪs]['vɜ:rsə] .
the short thrust would take place with the right foot forward , and vice versa .
这 短的 推力 会 拿 地方 和 这 正确的 脚 向前 , 和 副 反之亦然 .

短促的推力应以右脚在前为准，反之亦然。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[pleɪt] [vi:] . — “ [dʒæb] .
PLATE V . — “ JAB .
盘子 V . — “ 戳 .

图版 V.—“JAB.

" ['pæri:z] [wɪl] [bi:; bi] ['præktɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [θrʌst] .
" **Parries will be practised from the position of the short thrust .**
" 招架 将要 是 已实践 从 这 位置 的 这 短的 推力 .

"格挡练习将从短刺的位置开始。"

['les(ə)n] [ˌaɪ 'vi:] .
Lesson IV .
课 第四 .

第四课

[ðə; ði][dʒæb][ɔ:r] ['ʌpwərd] [θrʌst] .
THE JAB OR UPWARD THRUST .
这 戳 或者 向上 推力 .

直拳或向上突刺。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [θrʌst] [ʃɪft] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌp][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]
From the position of short thrust shift the right hand up the rifle and
从 这 位置 的 短的 推力 转移 这 正确的 手 向上 这 步枪 和
[græsp][ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪr] [saɪt] ,
grasp it above the rear sight ,
抓牢 它 多于 这 后部 视线 ,

从短刺姿势开始，将右手向上移至步枪后准星上方并握住枪柄。

[æt; ət] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tu:; tə][æn; ən]['ɔ:lmoʊst]['vɜ:rtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]
at same time bringing the rifle to an almost vertical position close to the
在 相同的 时间 带来 这 步枪 到 一个 几乎 垂直的 位置 关闭 到 这
['bɑ:di] ,
body ,
身体 ,

同时将步枪举至几乎垂直的位置，紧贴身体。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and , from this position ,
和 , 从 这 位置 ,

并且，从这个角度来看，

[bend][ðə; ði] [ni:z] [ænd; ənd][dʒæb][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['ʌpwərdz] ['ɪntu:]
bend the knees and jab the point of the bayonet upwards into
弯曲 这 膝盖 和 戳 这 观点 的 这 刺刀 向上 进入
[ðə; ði] [θroʊt] [ɔ:r]['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊnənt] .
the throat or under the chin of the opponent .
这 喉 或者 在下面 这 下巴 的 这 对手 .

屈膝，将刺刀尖向上刺入对手的喉咙或下巴。

['kɑ:mən] [fɔ:lts] . [wʌn] .
COMMON FAULTS . 1 .
常见的 故障 . 1 .

常见故障.1.

['raɪf(ə)l] [drɔ:n] ['bækwərd] [ænd; ənd][nɑ:t][held] ['vɜ:rtɪkli] [ɪ'nʌf] . [ˌtu:'tu:] .
Rifle drawn backward and not held vertically enough . 2 .
步枪 绘制 落后 和 不是 握住 垂直方向 足够的 . 2 .

步枪拔出时向后，且枪身未保持垂直。2.

['raɪf(ə)l] [grɑ:spt] [tu:] [loʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
Rifle grasped too low with the right hand .
步枪 抓住 也 低的 和 这 正确的 手 .

右手握枪的位置太低了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒæb][pə'zɪʃ(ə)n][men] [wɪl] [bi:; bi] ['præktɪst] [ɪn] [fendɪŋ] [ɔ:f][æn; ən] [ə'tæk] [meɪd] [ɑ:n]
From **the** **jab** **position** **men** **will** **be** **practised** **in** **fending** **off** **an** **attack** **made** **on**
从 这 戳 位置 男人 将要 是 已实践 在 防御 离开 一个 攻击 制成 在
['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] [ə'poʊnənt] .
any **part** **of** **them** **by** **an** **opponent** **.**
任何 部分 的 他们 经过 一个 对手 .

从刺拳姿势开始，拳手们将练习如何抵挡对手对其身体任何部位的攻击。

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . — " [dʒæb] " [æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] .
PLATE **VI** **.** **—** **"** **JAB** **"** **AT** **THRUSTING** **RING** **.**
盘子 六年级 . — " 戳 " 在 推进 戒指 .

图版 VI.—刺拳攻击突击环。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒæb][frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑ:rd] , [ðə; ði] [raɪt] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [hænd] ,
When **making** **a** **jab** **from** **the** **guard** **,** **the** **right** **,** **being** **in** **the** **thrusting** **hand** **,**
什么时候 制作 一个 戳 从 这 警卫 , 这 正确的 , 存在 在 这 推进 手 ,

从防守姿势使出刺拳时，右手是出拳的手。

[wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][fɜ:rst] .
will **be** **brought** **up** **first** **.**
将要 是 带来 向上 第一的 .

首先要提出这个问题。

[ðə; ði][dʒæb][kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [sək'sesfəli] [ɪn]
The **jab** **can** **be** **employed** **successfully** **in**
这 戳 能 是 受雇 成功地 在

刺拳可以成功运用在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[kloʊz] - ['kwɔ:rtər] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['næroʊ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [wen] [ɪm'breɪst] [baɪ][æn; ən] [ə'poʊnənt] .
close **-** **quarter** **fighting** **in** **narrow** **trenches** **and** **when** **embraced** **by** **an** **opponent** **.**
关闭 - 四分之一 斗争 在 狭窄的 战壕 和 什么时候 拥抱 经过 一个 对手 .

在狭窄的战壕中以及与对手近身搏斗时。

['les(ə)n] [vi:] .
Lesson **V** **.**
课 V .

第五课

['meθədz] [ʌv; əv] ['indʒərɪŋ] [æn; ən] [ə'poʊnənt] .
METHODS **OF** **INJURING** **AN** **OPPONENT** **.**
方法 的 受伤 一个 对手 .

伤害对手的方法。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klæs] [ðæt] ,
It **should** **be** **impressed** **upon** **the** **class** **that** **,**
它 应该 是 印象深刻 之上 这 班级 那 ,

应该让全班同学都明白：

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ]['mænz] [θrʌst] [hæz; həz] [mɪst] [ɔ:r][hæz; həz] [bɪn] ['pæri:d] [ɔ:r][hɪz; ɪz]
although **a** **man's** **thrust** **has** **missed** **or** **has** **been** **parried** **or** **his**
虽然 一个 男人的 推力 有 错过 或者 有 到过 招架 或者 他的
['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] ,
bayonet **has** **been** **broken** **,**
刺刀 有 到过 破碎的 ,

即使一个人的刺击落空、被格挡或刺刀断裂，

[hiː; hi][kæn; kən] , [æz; əz] [ə'tækər] ,
he **can** **,** **as** **attacker** **,**
他 能 , 作为 攻击者 ,

作为攻击者，他可以

[stɪl] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [baɪ]['ɪndʒərɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [weɪz] :
still **maintain** **his** **advantage** **by** **injuring** **his** **opponent** **in** **one** **of** **the** **following** **ways** **:**
仍然 维持 他的 优势 经过 受伤 他的 对手 在 一 的 这 下列的 方式 :

他仍然可以通过以下方式之一伤害对手，从而保持优势：

[bʌt] [stroʊk] [aɪ] :
Butt **Stroke** **I** **:**
屁股 中风 我 :

臀部划水 I：

[swɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [krɑːtʃ] , [rɪbz] , ['fɔːrɑːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Swing **the** **butt** **up** **at** **the** **opponent's** **crotch** **,** **ribs** **,** **forearm** **,** **etc** **.** **,**
摇摆 这 屁股 向上 在 这 对手的 裆 , 肋骨 , 前臂 , ETC . ,

用臀部向上撞击对手的裆部、肋部、前臂等部位。

['juːzɪŋ][ə; eɪ][hæf] - [ɑːrm] [bloʊ] [ɔːr] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [fʊt] .
using **a** **half** **-** **arm** **blow** **or** **advancing** **the** **rear** **foot** **.**
使用 一个 一半 - 手臂 吹 或者 前进 这 后部 脚 .

使用半臂击打或向前迈后脚。

[bʌt] [stroʊk] [iː] :
Butt **Stroke** **II** **:**
屁股 中风 二 :

臀部击球 II：

[ɪf] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [dʒʌmps] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [bʌt] [stroʊk] ['mɪsɪz] ,
If **the** **opponent** **jumps** **back** **so** **that** **the** **first** **butt** **stroke** **misses** **,**
如果 这 对手 跳跃 后退 所以 那 这 第一的 屁股 中风 错过 ,

如果对手向后跳，导致第一次击打落空，

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] , [bʌt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ;
the **rifle** **will** **come** **into** **horizontal** **position** **over** **the** **left** **shoulder** **,** **butt** **leading** **;**
这 步枪 将要 来 进入 水平的 位置 超过 这 左边 肩膀 , 屁股 领导 ;

步枪将水平举过左肩，枪托在前；

[ðə; ði] [ə'tækər] [wɪl] [ðen] [step] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [fʊt] [ænd; ənd] [dæʃ] [ðə; ði] [bʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
the **attacker** **will** **then** **step** **in** **with** **the** **rear** **foot** **and** **dash** **the** **butt** **into** **his**
这 攻击者 将要 然后 步 在 和 这 后部 脚 和 短跑 这 屁股 进入 他的
[ə'poʊnənts] [feɪs] .
opponent's **face** **.**
对手的 脸 .

然后攻击者会用后脚向前迈一步，用脚后跟猛击对手的脸部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[bʌt] [stroʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] :
Butt **Stroke** **III** **:**
屁股 中风 三、 :

臀部击球 III：

[ɪf] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ri'taiəz] [stɪl] ['fɑːrðər] [aʊt][ʌv; əv] ['dɪstəns] ,
If **the** **opponent** **retires** **still** **farther** **out** **of** **distance** **,**
如果 这 对手 退休 仍然 更远 出去 的 距离 ,

如果对手进一步退守到更远的距离，

[ðə; ði] [ə'tækər] [ə'gen] [kləuziz][ʌp][ænd; ənd] ['slæʃɪz] [hɪz; ɪz]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
the attacker again closes up and slashes his bayonet down on his
这 攻击者 再次 关闭 向上 和 斜杠 他的 刺刀 向下 在 他的
[ə'poʊnənts] [hed] [ɔ:r] [nek] .
opponent's head or neck .
对手的 头 或者 脖子 .

攻击者再次逼近，用刺刀猛砍对手的头部或颈部。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — “ [bʌt]
PLATE VII . — “ BUTT
盘子 七 . — “ 屁股

图版七——“屁股”

[stroʊk] [aɪ] .
STROKE I .
中风 我 .

中风 I.

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 31]
” [页 -]

“[第 31 页]

[bʌt] [stroʊk] [ˌaɪ 'viː] :
Butt Stroke IV :
屁股 中风 第四 :

臀部划水 IV:

[ɪf] [ðə; ði] [θrʌst] [hæz; həz] [bɪn] ['pæriːd] ,
If the thrust has been parried ,
如果 这 推力 有 到过 招架 ,

如果攻击已被挡开，

[ðə; ði] [bʌt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪ'fektɪvli] [baɪ] ['kræʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [hed]
the butt can be used effectively by crashing it down on the opponent's head
这 屁股 能 是 用过的 有效地 经过 崩溃 它 向下 在 这 对手的 头
[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊvər] - [ɑ:rm] [bloʊ] ,
with an over - arm blow ,
和 一个 超过 - 手臂 吹 ,

可以用拳套的尾部猛击对手头部，配合过肩挥击，这样可以有效地攻击对手。

[əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [fʊt] .
advancing the rear foot .
前进 这 后部 脚 .

后脚向前迈出。

[wen] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪstəns] , [bʌt] [stroʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][kæn; kən] [ə'gen] [biː; bi] [juːst] .
When the opponent is out of distance , Butt Stroke III can again be used .
什么时候 这 对手 是 出去 的 距离 , 屁股 中风 三、 能 再次 是 用过的 .

当对手超出距离时，可以再次使用臀部击打 III。

[ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] [bʌt] [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][biː; bi] [juːst] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ə'genst] [ðə; ði]
In individual fighting , the butt can also be used horizontally against the
在 个人 斗争 , 这 屁股 能 还 是 用过的 水平方向 反对 这
[ə'poʊnənts] [rɪbz] , ['fɔ:rɑ:m] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
opponent's ribs , forearm , etc .
对手的 肋骨 , 前臂 , ETC .

在单打独斗中，也可以用屁股水平抵住对手的肋骨、前臂等部位。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɪn] [trentʃ] ['faɪtɪŋ] [ɔ:r][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] ,
This method is impossible in trench fighting or in an attack ,
这 方法 是 不可能的 在 沟 斗争 或者 在 一个 攻击 ,

这种方法在堑壕战或进攻中是行不通的。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tækərz]

owing	to	the	horizontal	sweep	of	the	bayonet	to	the	attacker's
欠款	到	这	水平的	扫	的	这	刺刀	到	这	攻击者的

[left] .

left	.
左边	.

由于刺刀向攻击者左侧水平扫动。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði] [bʌt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wen]

It	should	be	clearly	understood	that	the	butt	must	not	be	employed	when
它	应该	是	清楚地	理解	那	这	屁股	必须	不是	是	受雇	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ɪ'fektɪvli] .

it	is	possible	to	use	the	bayonet	effectively	.
它	是	可能的	到	使用	这	刺刀	有效地	.

必须明确，当能够有效使用刺刀时，绝不能使用枪托。

[bʌt] [stroʊk] [aɪ][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][hæf] - [ɑːrm] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]

Butt	Stroke	I	is	essentially	a	half	-	arm	blow	from	the	shoulder	,	keeping	the
屁股	中风	我	是	本质上	一个	一半	-	手臂	吹	从	这	肩膀	,	保持	这

['elboʊ] ['rɪdʒɪd] ,

elbow	rigid	,
弯头	死板的	,

臀部击打 I 本质上是用肩膀进行半臂击打，保持肘部僵硬。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz]

and	it	can	therefore	be	successfully	employed	only	when	the	right	hand	is
和	它	能	所以	是	成功地	受雇	仅有的	什么时候	这	正确的	手	是

['græspɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌt] .

grasping	the	rifle	at	the	small	of	the	butt	.
抓握	这	步枪	在	这	小的	的	这	屁股	.

因此，只有当右手握住步枪枪托后部时，才能成功使用这种射击姿势。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — “ [bʌt] [stroʊk] [ˌaɪ 'viː] .

PLATE	VIII	.	—	“	BUTT	STROKE	IV	.
盘子	八	.	—	“	屁股	中风	第四	.

图版 VIII.—“臀部击球 IV.

” [bʌt] [stroʊks] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['oʊnli][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd] [pə'ziʃənz] ,

”	Butt	strokes	can	be	used	only	in	certain	circumstances	and	positions	,
”	屁股	笔画	能	是	用过的	仅有的	在	肯定	情况	和	职位	,

“臀部击打只能在特定情况和姿势下使用，

[bʌt; bət] [ɪf] [men] [ə'kwaɪər] ['æbsəluːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz]

but	if	men	acquire	absolute	control	of	their	weapons
但	如果	男人	获得	绝对	控制	的	他们的	武器

但如果人类完全掌控了自己的武器呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['feɪzɪz]

under	these	conditions	they	will	be	able	to	adapt	themselves	to	all	other	phases
在下面	这些	状况	他们	将要	是	有能力的	到	适应	他们自己	到	全部	其他	阶段

[ʌv; əv][ɪn] - ['faɪtɪŋ] .

of	in	-	fighting	.
的	在	-	斗争	.

在这种情况下，他们将能够适应内战的所有其他阶段。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [gript] [baɪ][æn; ən] [ə'poʊnənt] [soʊ] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ðɪ] [θrʌst] [nɔːr][ðə; ðɪ] [bʌt]
when **a** **man** **is** **gripped** **by** **an** **opponent** **so** **that** **neither** **the** **thrust** **nor** **the** **butt**
什么时候 一个 男人 是 紧握 经过 一个 对手 所以 那 两者都不 这 推力 也不 这 屁股
[kæn; kən][biː; bi] [juːst] ,
can **be** **used** **,**
能 是 用过的 ,

当一名男子被对手抓住，以至于无法使用刺击或臀部攻击时，

[ðə; ðɪ] [niː] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [krɑːtʃ] [ɔːr][ðə; ðɪ] [hiːl]
the **knee** **brought** **up** **against** **the** **crotch** **or** **the** **heel**
这 膝盖 带来 向上 反对 这 裆 或者 这 脚跟

膝盖顶向裆部或脚后跟

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[stæmpt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ɪnstep] [meɪ] [ˌmoʊmən'terəli][dɪs'eɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'liːs]
stamped **on** **the** **instep** **may** **momentarily** **disable** **him** **and** **make** **him** **release**
盖章 在 这 脚背 可能 片刻 禁用 他 和 制作 他 发布
[hɪz; ɪz][hoʊld] .
his **hold** **.**
他的 抓住 .

踩在脚背上可能会让他暂时失去行动能力，并让他松开手。

[wen] ['reslɪŋ] ,
When **wrestling** **,**
什么时候 摔角 ,

摔跤时，

[ðə; ðɪ] [ə'poʊnənt] [kæn; kən][biː; bi] [trɪpt] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][tuː; tə][wʌn][leg][ænd; ənd]
the **opponent** **can** **be** **tripped** **by** **forcing** **his** **weight** **on** **to** **one** **leg** **and**
这 对手 能 是 绊倒了 经过 强制 他的 重量 在 到 一 腿 和
['kɪkɪŋ] [ðæt] [leg] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
kicking **that** **leg** **away** **from** **under** **him** **,**
踢 那 腿 离开 从 在下面 他 ,

可以通过迫使对手重心落在一条腿上，然后踢开他那条腿，使他绊倒。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['reslərz] [trɪp] ; [iː] . [dʒiː] . , “ [bæk] [hiːl] .
or **any** **other** **wrestler's** **trip** **;** **e** **.** **g** **.** **,** **“** **back** **heel** **.**
或者 任何 其他 摔跤手的 旅行 ; e . 克 . , “ 后退 脚跟 .

或任何其他摔跤手的绊摔；例如，“后脚跟”。

” [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['meθədz] [wɪl] ['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] [dɪs'eɪb(ə)l][æn; ən] ['enəmi] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi]
” **The** **above** **methods** **will** **only** **temporarily** **disable** **an** **enemy** **,** **who** **must** **be**
” 这 多于 方法 将要 仅有的 暂时地 禁用 一个 敌人 , WHO 必须 是
[kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
killed **with** **the** **bayonet** **,** **etc** **.**
被杀 和 这 刺刀 , ETC .

“上述方法只能暂时使敌人丧失行动能力，必须用刺刀等武器将其杀死。”

['præktɪs] :
Practice **:**
实践 :

实践：

[wen] [ðə; ði] ['klæsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [bʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]
When **the** **classes** **have** **been** **shown** **the** **methods** **of** **using** **the** **butt** **and** **the**
什么时候 这 课程 有 到过 所示 这 方法 的 使用 这 屁股 和 这
[niːz] ,
knees **,**
膝盖 ,

当学员们学习了如何使用臀部和膝盖之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [ɑːn][ðə; ði] [pædɪd] [stɪk] ; [iː] . [dʒiː] . , [fɪks] ['sevrəl] [dɪsks][ɑːn][ə; eɪ]
they **should** **be** **practised** **on** **the** **padded** **stick** **;** **e** **.** **g** **.** **,** **fix** **several** **discs** **on** **a**
他们 应该 是 已实践 在 这 带衬垫 戳 ; e . 克 . , 使固定 一些 光盘 在 一个
['dʌmi] ;
dummy **;**
假的 ;

应该在带衬垫的棍子上进行练习；例如，在假人上固定几个圆盘；

[meɪk] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][wʌn] ; [juːz][ðə; ði] [niː] [ɑːn] [ə'nʌðər] , [loʊ] [daʊn] ; [dʒæb][ə; eɪ][θɜːrd] ,
make **a** **thrust** **at** **one** **;** **use** **the** **knee** **on** **another** **,** **low** **down** **;** **jab** **a** **third** **,**
制作 一个 推力 在 一 ; 使用 这 膝盖 在 其他 , 低的 向下 ; 戳 一个 第三 ,

刺击一个；用膝盖顶击另一个下部；刺击第三个，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等。

[laɪt] [bʌt; bət] [stɪl] [sə'fɪʃntli] - [strɔːŋ] ['dʌmiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ]
Light **but** **still** **sufficiently** **-** **strong** **dummies** **should** **be** **used** **for** **practice** **with**
光 但 仍然 足够 - 强的 假人 应该 是 用过的 为了 实践 和
[ðə; ði] [bʌt] ,
the **butt** **,**
这 屁股 ,

练习击打臀部时，应该使用轻便但又足够结实的假人。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
in **order** **to** **avoid** **damage** **to** **it** **.**
在 命令 到 避免 损害 到 它 .

为了避免对其造成损坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] [tɔːt] [fɔːr; fər] [trentʃ] ['wɔːrfer]
It **is** **apparent** **that** **bayonet** **fighting** **as** **taught** **for** **trench** **warfare**
它 是 明显 那 刺刀 斗争 作为 教授 为了 沟 战争
[ə'brɔːd] [læks] [ɔːl][ðə; ði] ['naɪsɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['fensɪŋ] [prɪ'skraɪbd]
abroad **lacks** **all** **the** **niceties** **of** **the** **art** **of** **bayonet** **fencing** **prescribed**
国外 缺乏 全部 这 礼貌 的 这 艺术 的 刺刀 击剑 规定
[ɪn]['aʊər; ɑːr]['mænjuəl] .
in **our** **manual** **.**
在 我们的 手动的 .

很明显，国外堑壕战中教授的刺刀格斗技巧缺乏我们手册中规定的刺刀击剑艺术的所有精妙之处。

[ɪn]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ]
In **bayonet** **fighting**
在 刺刀 斗争

在刺刀战斗中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[noʊ] “ [faʊlz] ” [ɑːr; ər] [noʊn] .
no **“** **fouls** **”** **are** **known** **.**
不 “ 犯规 ” 是 已知 .

目前尚无“犯规”记录。

[ðə; ði]['oʊnli] [ruːl] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ɪz] : “ [get]['æftər][jʊr; jər][mæn] ,
The **only** **rule** **to** **follow** **is** **:** **“** **Get** **after** **your** **man** **,**
这 仅有的 规则 到 跟随 是 : “ 得到 后 你的 男人 ,

唯一要遵循的规则是：“追你的男人，

[pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ]['eni] [miːnz] [æt; ət][jʊr; jər] [kə'mænd] .
put **him** **out** **of** **action** **by** **any** **means** **at** **your** **command** **.**
放 他 出去 的 行动 经过 任何 方法 在 你的 命令 .

用你命令下的任何手段让他失去行动能力。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **35** **]**
” [页 -]

“[第 35 页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['tæktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .
The **Tactical** **Application** **of** **the** **Bayonet** **.**
这 战术上的 应用 的 这 刺刀 .

刺刀的战术应用。

[ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ə'sɔːlt] [ʃʊd; ʃəd] ['prefrəbli] [biː; bi] [meɪd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv]['faɪər] ,
A **bayonet** **assault** **should** **preferably** **be** **made** **under** **cover** **of** **fire** **,**
一个 刺刀 突击 应该 最好 是 制成 在下面 覆盖 的 火 ,
[sər'praɪz] , [ɔːr] ['dɑːrknəs] .
surprise **,** **or** **darkness** **.**
惊喜 , 或者 黑暗 .

刺刀突袭最好在火力掩护、出其不意或夜色掩护下进行。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪz] ['gretɪst] ,
In **these** **circumstances** **,** **the** **prospect** **of** **success** **is** **greatest** **,**
在 这些 情况 , 这 前景 的 成功 是 最 ,

在这种情况下，成功的可能性最大。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz] ['juːsləs] [æt; ət]['eni] [reɪndʒ] [ɪk'sept] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] .
for **a** **bayonet** **is** **useless** **at** **any** **range** **except** **hand** **-** **to** **-** **hand** **.**
为了 一个 刺刀 是 无用 在 任何 范围 除了 手 - 到 - 手 .

除了近身搏斗之外，刺刀在任何距离上都毫无用处。

[æt; ət] [naɪt] , [ɔːl] [ðiːz] ['kʌvərz] [kæn; kən][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd] .
At **night** **,** **all** **these** **covers** **can** **be** **utilized** **.**
在 夜晚 , 全部 这些 封面 能 是 利用 .

晚上，所有这些遮盖物都可以使用。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [kən'fjuːʒ(ə)n][ɪz] [ɪn'herənt][ɪn] ['faɪtɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
On **the** **other** **hand** **,** **confusion** **is** **inherent** **in** **fighting** **by** **night** **,**
在 这 其他 手 , 困惑 是 固有 在 斗争 经过 夜晚 ,

另一方面，夜间战斗本身就容易造成混乱。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [naɪt] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

consequently	**the**	**execution**	**of**	**a**	**successful**	**night**	**attack**	**with**	**the**
最后	这	执行	的	一个	成功的	夜晚	攻击	和	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [rɪ'kwaɪrz] [kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] ['leŋθi] ['treɪnɪŋ] .

bayonet	**requires**	**considerable**	**and**	**lengthy**	**training**	**.**
刺刀	需要	大量	和	冗长	训练	.

因此，要想成功地进行夜间刺刀攻击，需要大量的长时间训练。

['ju:nɪts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fri:kwəntli] ['præktɪst] [ɪn] [naɪt] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

Units	**should**	**be**	**frequently**	**practised**	**in**	**night**	**work**	**with**	**the**	**bayonet**	**.**
单位	应该	是	频繁地	已实践	在	夜晚	工作	和	这	刺刀	.

各单位应经常进行夜间刺刀作战演练。

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [ə'fens] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]

The	**bayonet**	**is**	**essentially**	**a**	**weapon**	**of**	**offense**	**,**	**which**	**must**	**be**
这	刺刀	是	本质上	一个	武器	的	罪行	,	哪个	必须	是

[ju:st] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd]['vɪgər] ,

used	**with**	**skill**	**and**	**vigor**	**,**
用过的	和	技能	和	活力	,

刺刀本质上是一种进攻性武器，必须熟练而有力地使用。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

otherwise	**it**	**has**	**but**	**little**	**effect**	**.**
否则	它	有	但	小的	影响	.

否则，它几乎不会产生什么效果。

[tu:; tə][ə'weɪt] ['pæsɪvli] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [in'teilz]

To	**await**	**passively**	**an**	**opportunity**	**of**	**using**	**the**	**bayonet**	**entails**
到	等待	被动地	一个	机会	的	使用	这	刺刀	包含

[dɪ'fi:t] ,

defeat	**,**
击败	,

被动地等待使用刺刀的机会就等于失败。

[sɪns] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['enəmi] [wɪl] ['mɪrli] [stænd] [aʊt] [ʌv; əv]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][reɪndʒ]

since	**an**	**approaching**	**enemy**	**will**	**merely**	**stand**	**out**	**of**	**bayonet**	**range**
自从	一个	接近	敌人	将要	仅仅	站立	出去	的	刺刀	范围

[ænd; ənd] [ʃu:t] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] .

and	**shoot**	**down**	**the**	**defenders**	**.**
和	射击	向下	这	后卫	.

因为逼近的敌人只会站在刺刀射程之外，然后射杀守军。

[[ˌpi: 'dʒi:] - - -]

[	**Pg**	**36**	**-**	**37**	**]**
[	页	-	-	-	]

[第36-37页]

[pleɪt] [vi:ə] . — [taɪp] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] " ['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] " [kɔ:rs] .

PLATE	**VIIIA**	**.**	**—**	**TYPE**	**OF**	**SIMPLE**	**"**	**FINAL**	**ASSAULT**	**PRACTICE**	**"**	**COURSE**	**.**
盘子	第八IA	.	—	类型	的	简单的	"	最终的	突击	实践	"	课程	.

图版 VIIA.—简易"最终突击练习"课程类型。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'tækt] [bəuθ] [weɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [sæk] ['dʌmi:z] [ɑ:r; ər]

It	**is**	**attacked**	**both**	**ways**	**,**	**and**	**the**	**positions**	**of**	**the**	**trench**	**sack**	**dummies**	**are**
它	是	遭到攻击	两个都	方式	,	和	这	职位	的	这	沟	解雇	假人	是

['verid] .

varied	**.**
多种多样	.

它受到来自两个方向的攻击，战壕麻袋假人的位置也各不相同。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɪn][æn; ən] [əˈsɔːlt] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .

In	an	assault	,	the	enemy	should	be	killed	with	the	bayonet	.
在	一个	突击	,	这	敌人	应该	是	被杀	和	这	刺刀	.

进攻时，应使用刺刀杀死敌人。

[ˈfaɪərɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] , [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θruː]

Firing	should	be	avoided	,	for	in	the	mix	-	up	a	bullet	,	after	passing	through
射击	应该	是	避免	,	为了	在	这	混合	-	向上	一个	子弹	,	后	通过	通过

[æn; ən] [əˈpoʊnənts] [ˈbɑːdi] ,

an	opponent's	body	,
一个	对手的	身体	,

应避免开枪，因为混乱中，子弹穿过对手身体后，

[meɪ] [kɪl] [ə; eɪ] [frend] [huː] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] .

may	kill	a	friend	who	happens	to	be	in	the	line	of	fire	.
可能	杀	一个	朋友	WHO	发生	到	是	在	这	线	的	火	.

可能会误伤身处交火范围内的朋友。

[ˈfaɪn(ə)l] [əˈsɔːlt] [ˈpræktɪs] .

FINAL	ASSAULT	PRACTICE	.
最终的	突击	实践	.

最终突击演练。

[ðɪs] [ˈpræktɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði][men][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜːrəli]

This	practice	is	to	be	carried	out	only	after	the	men	have	been	thoroughly
这	实践	是	到	是	携带	出去	仅有的	后	这	男人	有	到过	彻底

[treɪnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd][hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [kəmˈpliːt] [kənˈtroʊl][ʌv; əv]

trained	in	all	the	preliminary	lessons	and	have	acquired	complete	control	of
受过训练	在	全部	这	初步的	课程	和	有	获得	完全的	控制	的

[ðer; ðər] [ˈwɛpənz] ,

their	weapons	,
他们的	武器	,

只有在所有士兵都接受了全面的预备课程训练并完全掌握了武器使用方法之后，才能进行这种训练。

[ˈʌðərwaɪz] [ˈɪndʒəri][tuː; tə]['raɪfəlz][ænd; ənd] [ˈbeɪənɪts] [wɪl] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ɪmˈprɑːpər][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n]

otherwise	injury	to	rifles	and	bayonets	will	result	from	improper	application
否则	受伤	到	步枪	和	刺刀	将要	结果	从	不当	应用

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeθədz] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

of	the	methods	laid	down	in	the	foregoing	instruction	.
的	这	方法	铺设	向下	在	这	前文	操作说明	.

否则，若不正确地应用上述说明中规定的方法，将会对步枪和刺刀造成损坏。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [əˈsɔːlt] [ˈpræktɪs] [mʌst; məst] [əˈprɑːksɪmət] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

The	Final	Assault	Practice	must	approximate	as	nearly	as	possible	to	the
这	最终的	突击	实践	必须	近似	作为	几乎	作为	可能的	到	这

[kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [ˈfaɪtɪŋ] .

conditions	of	actual	fighting	.
状况	的	实际的	斗争	.

最终突击演练必须尽可能接近实际战斗的条件。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] , [ri'æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
Nervous tension , due to the anticipation of an attack , reacting on the body ,
紧张的 紧张 , 到期的 到 这 预期 的 一个 攻击 , 反应 在 这 身体 ,

由于预期袭击而产生的神经紧张，会对身体产生反应。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi]
as well as the dash across the open and the final dash at the enemy
作为 出色地 作为 这 短跑 穿过 这 打开 和 这 最终的 短跑 在 这 敌人
,
,
,

以及穿越开阔地带的冲刺和向敌人的最后冲刺，

[kəm'baɪn] [tuː; tə]['taɪər][æn; ən] [ə'sɔːltɪŋ] ['pɑːrti] .
combine to tire an assaulting party .
结合 到 胎 一个 袭击 派对 .

联合起来使进攻方疲惫不堪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
It is only by their physical fitness and superior skill in the use of the
它 是 仅有的 经过 他们的 身体的 健康 和 优越的 技能 在 这 使用 的 这
['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] [foʊ] .
bayonet that they can overcome a comparatively fresh foe .
刺刀 那 他们 能 克服 一个 比较 新鲜的 敌人 .

他们只有凭借强健的体魄和高超的刺刀使用技巧，才能战胜相对年轻的敌人。

['ðerfɔːr] , [kwɪk] [eɪm][ænd; ənd] [gʊd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [wen]
Therefore , quick aim and good direction of the bayonet when
所以 , 快的 目的 和 好的 方向 的 这 刺刀 什么时候
['muːvɪŋ] ['ræpɪdli][ɔːr]['iːv(ə)n] [wen] [sər'maʊntɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz] ,
moving rapidly or even when surmounting obstacles ,
移动 快速 或者 甚至 什么时候 克服 障碍 ,

因此，在快速移动甚至越过障碍物时，快速瞄准和准确控制刺刀方向至关重要。

['ækjərət] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θrʌst] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər][tuː; tə] ['penətreɪt]
accurate delivery of a thrust and sufficient strength and vigor to penetrate
准确的 送货 的 一个 推力 和 充足的 力量 和 活力 到 穿透
['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
clothing and equipment ,
衣服 和 设备 ,

精准的推力以及足够的力度和活力，能够穿透衣物和装备。

[ðə; ði] [kliːn] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] — [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [smɔːl] ['efərt] ,
the clean withdrawal of the bayonet — which requires no small effort ,
这 干净的 退出 的 这 刺刀 — 哪个 需要 不 小的 努力 ,

干净利落地拔出刺刀——这需要付出相当大的努力，

[ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][boʊn] — [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
especially should it be fixed by the bone — are of the greatest importance ,
尤其 应该 它 是 固定的 经过 这 骨 — 是 的 这 最 重要性 ,

尤其是如果能用骨头固定住——这一点至关重要。

[ænd; ənd] [niːd] [ðə; ði] [seɪm] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] ['præktɪs] [æz; əz][ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd]
and need the same careful attention and constant practice as are devoted
和 需要 这 相同的 小心 注意力 和 持续的 实践 作为 是 奉献
[tuː; tə] [əb'teɪnɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
to obtaining efficiency with the rifle .
到 获得 效率 和 这 步枪 .

并且需要像练习使用步枪一样，给予同样的细致关注和不断练习，才能达到熟练的射击水平。

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] ,
In the Final Assault Practice ,
在 这 最终的 突击 实践 ,

在最终突击演练中，

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [brɪŋz] [ðə; ði][men][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [trentʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [ɪg'zɔ:stɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
the charge brings the men to the first trench in a fairly exhausted condition ,
这 收费 带来 这 男人 到 这 第一的 沟 在 一个 相当 筋疲力尽的 状况 ,

冲锋过后，士兵们到达第一道战壕时已经相当疲惫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪm][ɪz] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪsk] ,
and the accuracy of the aim is tested by the disc ,
和 这 准确性 的 这 目的 是 测试 经过 这 光盘 ,

瞄准的准确性通过圆盘来测试。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['pɜ:rfəˌretɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [θrʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ]
which can be perforated only by a true and vigorous thrust and a
哪个 能 是 穿孔的 仅有的 经过 一个 真的 和 蓬勃 推力 和 一个
[kli:n] [wɪð'drɔ:əl] .
clean withdrawal .
干净的 退出 .

只有通过真正有力的插入和干净利落的拔出才能将其刺穿。

[pleɪt] [vɪ:ɪb] . — [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] .
PLATE VIIIB . — EXAMPLE OF SHORT COMMUNICATION TRENCHES .
盘子 VIIIB . — 例子 的 短的 沟通 战壕 .

图版 VIIB.—短程交通沟示例。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] [kɔ:rs] , [wer] ,
Which should form part of the usual Final Assault Practice Course , where ,
哪个 应该 形式 部分 的 这 通常 最终的 突击 实践 课程 , 在哪里 ,

这应该成为常规最终突击训练课程的一部分，其中，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
owing to the lack of ground ,
欠款 到 这 缺少 的 地面 ,

由于缺乏地面，

[ə; eɪ] " ['læbərɪnθ] " [fɔ:r; fər] ['deɪli] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnd]
a " labyrinth " for daily practice with the bayonet in the confined
一个 " 迷宫 " 为了 日常的 实践 和 这 刺刀 在 这 受限
[speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['dɪstəns] .
space of a trench cannot be constructed within a convenient distance .
空间 的 一个 沟 不能 是 建造 之内 一个 方便的 距离 .

在战壕这种狭小的空间里，无法建造一个便于日常刺刀练习的"迷宫"。

[ɑ:n][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [fræns] [dræft] [ɑ:r; ər] ['testɪd] [ɪn] [trentʃ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][wɜ:rk] .
On arrival in France drafts are tested in trench bayonet work .
在 到达 在 法国 草稿 是 测试 在 沟 刺刀 工作 .

新兵抵达法国后，将接受战壕刺刀作战的考验。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['præktɪs] ,

For	this	practice	,
为了	这	实践	,

对于这种做法，

[ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [trentʃ] [sɪks] [tuː; tə] ['sev(ə)n]

the	men	should	be	made	to	begin	the	assault	from	a	trench	six	to	seven
这	男人	应该	是	制成	到	开始	这	突击	从	一个	沟	六	到	七

[fiːt] [diːp] ,

feet	deep	,
脚	深的	,

应该让士兵们从六到七英尺深的战壕开始发起进攻。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʃɪr] [ʌn'tɪl] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə]

as	well	as	from	the	open	,	and	they	should	not	cheer	until	close	up	to
作为	出色地	作为	从	这	打开	,	和	他们	应该	不是	欢呼	直到	关闭	向上	到

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

既可以在开阔地带欢呼，也可以在接近敌人之前不要欢呼。

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['dʌmiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌgauts] ,

A	reproduction	of	a	labyrinth	of	trenches	with	dummies	in	the	dugouts	,
一个	生殖	的	一个	迷宫	的	战壕	和	假人	在	这	球员休息区	,

[ænd; ənd] ['ʃeltərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

and	shelters	between	the	trenches	,
和	避难所	之间	这	战壕	,

一个仿造迷宫般战壕的场景，战壕掩体内有假人，战壕之间有掩体。

[fɔːrmz] [æn; ən] ['eksələnt] ['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] [kɔːrs] .

forms	an	excellent	Final	Assault	Practice	Course	.
表格	一个	出色的	最终的	突击	实践	课程	.

构成了一个极佳的最终突击训练场地。

[ə'sɔːlts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [gɪv] [və'raɪəti] .

Assaults	should	be	made	from	all	four	sides	,	in	order	to	give	variety	.
袭击	应该	是	制成	从	全部	四	侧面	,	在	命令	到	给	种类	.

应该从四个方向发起进攻，以增加进攻的多样性。

[ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'vetted] , ['ʌðərwaɪz] ['kɑːnstənt] [juːz] [wɪl] [suːn]

The	edges	of	the	trenches	should	be	revetted	,	otherwise	constant	use	will	soon
这	边缘	的	这	战壕	应该	是	护墙	,	否则	持续的	使用	将要	很快

[wer] [ðem; ðəm] [aʊt] .

wear	them	out	.
穿	他们	出去	.

战壕边缘应该加固，否则经常使用很快就会磨损它们。

['sindəz] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɔːrs] [prɪ'vent] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] .

Cinders	scattered	over	the	course	prevent	the	men	from	slipping	.
煤渣	疏散	超过	这	课程	防止	这	男人	从	滑倒	.

赛道上散落的煤渣可以防止运动员滑倒。

[ɪf] ['gæloʊz] ['kænɑːt] [biː; bi] [i'rektid] , [sæk] ['dʌmiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [t'raɪpɒdz] [ɔːr] [ɑːn] [end] ,

If	gallows	cannot	be	erected	,	sack	dummies	should	be	placed	on	tripods	or	on	end	,
如果	绞刑架	不能	是	竖立	,	解雇	假人	应该	是	放置	在	三脚架	或者	在	结尾	,

如果无法搭建绞刑架，则应将麻袋假人放置在三脚架上或竖立放置。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['trentʃɪz] , [ɔːr][ɑːn] ['pærəpits] , [wɪð; wɪθ][sɔːft] [ɜːrθ] [friː] [frʌm; frəm]
as **well** **as** **lying** **in** **trenches** **,** **or** **on** **parapets** **,** **with** **soft** **earth** **free** **from**
作为 出色地 作为 说谎 在 战壕 , 或者 在 城垛 , 和 柔软的 地球 自由的 从
[stoʊnz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .
stones **under** **them** **.**
石头 在下面 他们 .

也可以躺在战壕里，或者躺在胸墙上，下面是柔软无石的泥土。

[ðə; ði] ['nʌmbər] , [leŋkθ; leŋθ] ,
The **number** **,** **length** **,**
这 数字 , 长度 ,

数量、长度、

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ɑːr; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [graʊnd]
and **construction** **of** **trenches** **are** **regulated** **by** **the** **available** **ground**
和 建造 的 战壕 是 受监管 经过 这 可用的 地面
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .
and **by** **the** **ingenuity** **of** **the** **instructors** **.**
和 经过 这 独创性 的 这 教师 .

战壕的建造取决于可用的地面条件和教官的创造力。

[[ˌpiː 'dʒiː] - - -]
[**Pg** **42** **-** **43** **]**
[页 - - -]

[第42-43页]

[pleɪt] [vɪk] . — [taɪp] [ʌv; əv] “ ['nɜːrsəri] ” ['læbərɪnθ] .
PLATE **VIIIC** **.** **—** **TYPE** **OF** **“** **NURSERY** **”** **LABYRINTH** **.**
盘子 VIIIC . — 类型 的 “ 苗圃 ” 迷宫 .

图版 VIIIC.—“育儿室”迷宫的类型。

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] ['dʌmiːz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [tʃeɪndʒd] : [kən'teɪnɪŋ] ['dʌmiːz] ,
The **positions** **of** **the** **sack** **dummies** **are** **frequently** **changed** **:** **containing** **dummies** **,**
这 职位 的 这 解雇 假人 是 频繁地 已更改 : 包含 假人 ,

麻袋假人的位置经常变化：装有假人的麻袋假人，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['præktɪst] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [sʌtʃ] .
and **the** **men** **practised** **in** **clearing** **such** **.**
和 这 男人 已实践 在 清理 这样的 .

这些人练习清理这类地方。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪz] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ] “ ['kreɪtərz] ”
The **ground** **between** **the** **trenches** **is** **pitted** **with** **“** **craters** **”**
这 地面 之间 这 战壕 是 凹坑 和 “ 陨石坑 ”

战壕之间的地面布满了“弹坑”。

“ [kræmpt] ” [graʊndz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
“ **cramped** **”** **grounds** **as** **well** **as** **in** **clearing** **the** **trenches** **.**
“ 狭窄 ” 理由 作为 出色地 作为 在 清理 这 战壕 .

在“狭窄”的场地以及清理战壕方面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

[ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [skiːmz] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd]
Extremely **interesting** **and** **practical** **schemes** **in** **trench** **warfare** **can** **be** **arranged**
极其 有趣的 和 实际的 方案 在 沟 战争 能 是 安排
[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['brentʃɪz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ;
by **combining** **the** **Final** **Assault** **Practice** **with** **other** **branches** **of** **training** **;**
经过 结合 这 最终的 突击 实践 和 其他 分支 的 训练 ;

将最终突击演练与其他训练科目相结合，可以制定出非常有趣且实用的堑壕战方案；

[iː] . [dʒiː] . , ['bɑːmɪŋ] , ['leɪɪŋ] [sænd] - [bægz] , [en'trentʃɪŋ] .

e	.	g	.	,	bombing	,	laying	sand	-	bags	,	entrenching	.
e	.	克	.	,	轰炸	,	躺下	沙	-	包	,	构筑工事	.

例如，轰炸、堆放沙袋、构筑工事。

[ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ə'lɑːtɪŋ] [maːrks][fɔːr; fər] :

Competitions	can	be	arranged	by	allotting	marks	for	:
比赛	能	是	安排	经过	分配	标记	为了	:

可以通过给各项指标分配分数来组织比赛：

([wʌn]) ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɪsks] [træns'fɪkst] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ;

(	1	)	number	of	discs	transfixed	and	carried	on	a	bayonet	;
(	1	)	数字	的	光盘	呆若木鸡	和	携带	在	一个	刺刀	;

（1）刺刀上刺穿并携带的圆盘数量；

([ˌtuː'tuː]) [taɪm]['teɪkən][fɔːr; fər]['sɪgnəl][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] ['paːsiz]

(	2	)	time	taken	for	signal	to	charge	until	the	last	man	of	the	team	passes
(	2	)	时间	已采取	为了	信号	到	收费	直到	这	最后的	男人	的	这	团队	通过

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [poʊst] ;

the	finishing	post	;
这	精加工	邮政	;

（2）信号充满至队伍中最后一名队员通过终点线所需的时间；

[ænd; ənd] ([θriː]) [fɔːrm] .

and	(	3	)	form	.
和	(	3	)	形式	.

（3）形式。

[ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][men][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər]

Competitions	should	never	be	carried	out	until	the	men	have	completed	their
比赛	应该	绝不	是	携带	出去	直到	这	男人	有	完全的	他们的

['lesnz; 'lesənz][ɪn]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['mæstərd] [ðə; ði] ['hændlɪŋ]

lessons	in	bayonet	training	and	thoroughly	mastered	the	handling
课程	在	刺刀	训练	和	彻底	精通	这	处理

[ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] .

of	the	bayonet	in	the	Final	Assault	Practice	.
的	这	刺刀	在	这	最终的	突击	实践	.

比赛绝不应在士兵完成刺刀训练课程并通过最终突击练习彻底掌握刺刀操作之前进行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['tæktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['dʊrɪŋ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] .

Tactical	Principles	to	be	Observed	During	Bayonet	Training	.
战术上的	原则	到	是	观察到	期间	刺刀	训练	.

刺刀训练中应遵守的战术原则。

['meθəd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [fɪkst] .

METHOD	OF	CARRYING	RIFLE	WITH	BAYONET	FIXED	.
方法	的	携带	步枪	和	刺刀	固定的	.

携带装有刺刀的步枪的方法。

[kwɪk] [ʃɔːrt] [æd'væns] ([ɪn] [ðə; ði]['oʊpən]) .

QUICK	SHORT	ADVANCE	(	IN	THE	OPEN	)	.
快的	短的	进步	(	在	这	打开	)	.

快速短距离前进（在开阔地带）。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət] [ðə; ði] “ [haɪ] [pɔːrt] .

The	rifle	will	be	held	at	the	“	High	Port	.
这	步枪	将要	是	握住	在	这	“	高的	港口	.

这支步枪将被保存在“高港”。

” [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [kloʊz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['minimaiziz] [rɪsk] [ʌv; əv] ['æksədənts] [wen]

”	This	position	is	suitable	for	close	formation	,	minimizes	risk	of	accidents	when
”	这	位置	是	合适的	为了	关闭	形成	,	最小化	风险	的	事故	什么时候

[sər'maʊntɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz] ,

surmounting	obstacles	,
克服	障碍	,

“这种姿势适合紧密队形，能最大限度地降低越过障碍物时发生事故的风险。”

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [hænd] [ə'loʊn] , [ə'laʊɪŋ] [friː] [juːz] [ʌv; əv]

and	can	be	maintained	with	the	left	hand	alone	,	allowing	free	use	of
和	能	是	维持	和	这	左边	手	独自的	,	允许	自由的	使用	的

[ðə; ði] [raɪt] [wen] ['nesəseri] .

the	right	when	necessary	.
这	正确的	什么时候	必要的	.

仅用左手即可操作，必要时可自由使用右手。

[lɔːŋ] [æd'væns] ([kloʊz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]) .

LONG	ADVANCE	(	CLOSE	FORMATION	)	.
长的	进步	(	关闭	形成	)	.

长距离推进（紧密队形）。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [slʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] ,

The	rifle	will	be	slung	over	the	left	shoulder	,
这	步枪	将要	是	吊着	超过	这	左边	肩膀	,

步枪将挎在左肩上。

[slɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

sling	to	the	front	and	perpendicular	to	the	ground	.
吊索	到	这	正面	和	垂直	到	这	地面	.

将吊索向前甩出，并与地面垂直。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪf]

This	is	a	safe
这	是	一个	安全的

这是安全的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['meθəd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [friː] [juːz] [ʌv; əv] [bəuθ] [hændz] .

method	of	carrying	the	rifle	and	allowing	the	free	use	of	both	hands	.
方法	的	携带	这	步枪	和	允许	这	自由的	使用	的	两个都	双手	.

一种携带步枪并能解放双手的方法。

[lɔːŋ] [æd'væns] (['oʊpən] ['ɔːrdər]) .

LONG	ADVANCE	(	OPEN	ORDER	)	.
长的	进步	(	打开	命令	)	.

长期提前（开放式订单）。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪl] .

The	rifle	will	be	carried	at	the	trail	.
这	步枪	将要	是	携带	在	这	踪迹	.

步枪将随身携带。

[ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .
THE ASSAULT .
这 突击 .

袭击。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['ɔ:rgənaɪzd] [kən'troʊl] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]
The importance of discipline and organized control throughout the conduct of
这 重要性 的 纪律 和 组织 控制 自始至终 这 执行 的
[ə; eɪ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ə'sɔ:lt] [kæn; kən] [nɑ:t] [bi:; bi] ['oʊvər] - ['emfəsaizd] .
a bayonet assault can not be over - emphasized .
一个 刺刀 突击 能 不是 是 超过 - 强调 .

在刺刀突击行动中，纪律和有组织的控制的重要性怎么强调都不为过。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪn] [ɔ:l] ['ʌðər] ['mɪlətəri] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,
It must be remembered that in this , as in all other military operations ,
它 必须 是 记得 那 在 这 , 作为 在 全部 其他 军队 运营 ,

必须记住，在这次军事行动中，如同在所有其他军事行动中一样，

[sək'ses] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'tʃi:vd] ['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] ;
success can be achieved only through the closest coöperation of all concerned ;
成功 能 是 已达成 仅有的 通过 这 最接近 合作 的 全部 担心的 ;
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

只有所有相关人员密切合作才能取得成功；而且，

[waɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,
while individual initiative is not to be discouraged ,
尽管 个人 倡议 是 不是 到 是 灰心 ,

虽然不应打击个人主动性，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['strɪktli] [sə'bɔ:rdɪneɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it must be strictly subordinated to the intention of the leader of the
它 必须 是 严格 从属的 到 这 意图 的 这 领导者 的 这
[ə'sɔ:ltɪŋ] ['pɑ:rti] .
assaulting party .
袭击 派对 .

它必须严格服从进攻方领导人的意图。

[men] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃoʊn] [baɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [tu:; tə] [peɪ]
Men should be shown by demonstration that it is in their own interests to pay
男人 应该 是 所示 经过 示范 那 它 是 在 他们的 自己的 兴趣 到 支付
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
attention to this point ,
注意力 到 这 观点 ,

应该通过实际行动向男性表明，重视这一点符合他们自身的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['entərpraɪz] [kæn; kən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə]
and that the failure of an enterprise can usually be traced to
和 那 这 失败 的 一个 企业 能 通常 是 追踪 到
[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kloʊz] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] .
the lack of this close coöperation .
这 缺少 的 这 关闭 合作 .

而企业的失败通常可以追溯到缺乏这种密切合作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 47]
[页 -]

['dʊrɪŋ] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] : [wʌn] .

During	**training**	**,**	**the**	**following**	**general**	**principles**	**will**	**be**	**observed**	**:**	**1**	**.**
期间	训练	,	这	下列的	一般的	原则	将要	是	观察到	:	1	.

训练期间，将遵循以下一般原则：1.

[ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [trentʃ] [ɔːr][raɪz][frʌm; frəm]['kʌvər]

All	**members**	**of**	**the**	**attacking**	**party**	**must**	**leave**	**the**	**trench**	**or**	**rise**	**from**	**cover**
全部	成员	的	这	攻击	派对	必须	离开	这	沟	或者	上升	从	覆盖

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

simultaneously	**.**
同时地	.

进攻方所有成员必须同时离开战壕或从掩体中起身。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [sər'praɪz] , ['niːdləs] ['kæʒuəltiz] [ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] [ə'vɔɪdɪd]

In	**addition**	**to**	**the**	**advantages**	**of**	**surprise**	**,**	**needless**	**casualties**	**are**	**thereby**	**avoided**
在	添加	到	这	优势	的	惊喜	,	不必要	伤亡	是	从而	避免

. [ˌtuː'tuː] .

.	**2**	**:**
.	2	.

除了出其不意的优势外，还能避免不必要的伤亡。2.

[ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [æd'væns] ,

The	**first**	**stage**	**,**	**especially**	**of**	**a**	**long**	**advance**	**,**
这	第一的	阶段	,	尤其	的	一个	长的	进步	,

第一阶段，尤其指漫长征程的第一阶段

[wɪl] [biː; bi] [sloʊ] [ænd; ənd] ['stedi] — [nɑːt]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊəst] [mæn] .

will	**be**	**slow**	**and**	**steady**	**—**	**not**	**faster**	**than**	**the**	**pace**	**of**	**the**	**slowest**	**man**	**.**
将要	是	慢的	和	稳定的	—	不是	快点	比	这	步伐	的	这	最慢	男人	.

会缓慢而稳健——不会比最慢的人走得快。

[sʌtʃ] [æn; ən] [æd'væns] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ,

Such	**an**	**advance**	**has**	**a**	**decided**	**moral**	**effect**	**on**	**the**	**enemy**	**,**
这样的	一个	进步	有	一个	决定	道德	影响	在	这	敌人	,

这样的推进对敌人具有明显的士气影响。

[meɪks] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] [ʃɑːk] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['ɪmpækt] ,

makes	**certain**	**of**	**the**	**maximum**	**shock**	**at**	**the**	**moment**	**of**	**impact**	**,**
制作	肯定	的	这	最大限度	震惊	在	这	片刻	的	影响	,

确保在撞击瞬间产生最大冲击力，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'laʊz] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts][əb'dʒektɪv] [wɪ'ðaʊt]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**allows**	**the**	**attacking**	**force**	**to**	**reach**	**its**	**objective**	**without**
和	在	这	相同的	时间	允许	这	攻击	力量	到	抵达	它是	客观的	没有

[ˌʌn'duː] [ɪg'zɔːstʃən] .

undue	**exhaustion**	**.**
过度	疲惫	.

同时，还能让进攻部队在不过度疲惫的情况下到达目标。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [wɪ'ðaʊt] [kən'troʊl][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæp'hæzərd] ['fæʃ(ə)n]

if	**the**	**assault**	**is**	**allowed**	**to**	**develop**	**without**	**control**	**and**	**in**	**a**	**haphazard**	**fashion**
如果	这	突击	是	允许	到	发展	没有	控制	和	在	一个	偶然	时尚

,

,
,

如果任由袭击事件不受控制地、杂乱无章地发展下去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国军队使用的刺刀训练(Bayonet Training Manual Used by the British)

第2/3页

[ðə; ði]['mɔ:rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stedi] , [rɪ'zɪstlɪs] [wɔ:l][ʌv; əv][men][ɪz][lɔ:st] ,

the	moral	effect	of	a	steady	,	resistless	wall	of	men	is	lost	,
这	道德	影响	的	一个	稳定的	,	无力抵抗	墙	的	男人	是	丢失的	,

一道坚不可摧的男性人墙所带来的道德影响消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][taɪm][tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [ɪn]

and	the	defenders	may	be	given	time	to	dispose	of	their	opponents	in
和	这	后卫	可能	是	给定	时间	到	处置	的	他们的	对手	在

['di:teɪl] .

detail	.
细节	.

防守方可能会有时间彻底解决掉对手。

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][kən'troʊl][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz]

Bayonet	control	in	the	attack	is	just	as	important	and	fully	as
刺刀	控制	在	这	攻击	是	只是	作为	重要的	和	完全	作为

['præktɪkəbl] [æz; əz]['faɪər][kən'troʊl] ,

practicable	as	fire	control	,
切实可行的	作为	火	控制	,

在进攻中，刺刀控制与火力控制同等重要，而且同样切实可行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɑ:n]

and	it	depends	altogether	on
和	它	取决于	共	在

这完全取决于

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['dɪsəplɪn] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [tɔ:t] [baɪ][kloʊz] - ['ɔ:rdər][wɜ:rk] ,

discipline	,	which	must	be	taught	by	close	-	order	work	,
纪律	,	哪个	必须	是	教授	经过	关闭	-	命令	工作	,

纪律必须通过严格的秩序工作来培养。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['θɜ:roʊ] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

and	on	thorough	technical	instruction	in	the	use	of	the	bayonet	.
和	在	彻底	技术的	操作说明	在	这	使用	的	这	刺刀	.

并接受了刺刀使用的全面技术指导。

['tæktɪkl] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][kən'troʊl] [wɪl] [ðen] ['fɑ:loʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [prə'vaɪdɪd]

Tactical	bayonet	control	will	then	follow	without	much	difficulty	,	provided
战术上的	刺刀	控制	将要	然后	跟随	没有	很多	困难	,	假如

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['prɑ:pərli] .

the	instructor	has	done	his	work	properly	.
这	讲师	有	完毕	他的	工作	适当地	.

只要教官工作做得好，战术刺刀控制就会很容易掌握。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [tʃɑ:rdʒ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] ['twenti] ['peɪsɪz] .

The	actual	charge	will	not	be	made	over	a	greater	distance	than	twenty	paces	.
这	实际的	收费	将要	不是	是	制成	超过	一个	更大的	距离	比	二十	步幅	.

实际冲锋距离不会超过二十步。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst][ten] [jaːdz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

Within	**the**	**last**	**ten**	**yards**	**,**	**and**	**before**	**closing**	**with**	**the**	**enemy**	**,**
之内	这	最后的	十	码	,	和	前	结束	和	这	敌人	,

在最后十码内，在与敌人近身之前，

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θretnɪŋ] , [jet] [dɪ'fensɪv] , [gɑːrd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	**rifle**	**will**	**be**	**brought**	**to**	**the**	**threatening**	**,**	**yet**	**defensive**	**,**	**guard**	**position**	**.**
这	步枪	将要	是	带来	到	这	威胁	,	然而	防守	,	警卫	位置	.

步枪将被带到具有威胁性但又具有防御性的警戒位置。

[laɪn] [wɪl] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ʌn'tɪl]['æktʃuəl]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Line	**will**	**,**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**,**	**be**	**maintained**	**until**	**actual**	**contact**	**with**	**the**
线	将要	,	作为	远的	作为	可能的	,	是	维持	直到	实际的	接触	和	这

['enəmi] [ɪz] [geɪnd] .

enemy	**is**	**gained**	**.**
敌人	是	获得	.

防线将尽可能保持完整，直到与敌人发生实际接触。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**enemy's**	**position**	**has**	**been**	**carried**	**,**
作为	很快	作为	这	敌人的	位置	有	到过	携带	,

一旦攻占了敌方阵地，

[ænd; ənd]['praɪər][tuː; tə]['eni] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

and	**prior**	**to**	**any**	**attack**	**on**	**a**	**further**	**position**	**,**	**or**	**any**	**other**	**operation**
和	事先的	到	任何	攻击	在	一个	更远	位置	,	或者	任何	其他	手术

[ˌwʌtsoʊ'evər] ,

whatsoever	**,**
任何	,

在对其他阵地发起任何攻击或进行任何其他行动之前，

['evri] [prɪ'kɔːʃn] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ə; eɪ]['kaʊntər] - [ə'tæk] .

every	**precaution**	**must**	**be**	**taken**	**against**	**a**	**counter**	**-**	**attack**	**.**
每一个	预防	必须	是	已采取	反对	一个	柜台	-	攻击	.

必须采取一切预防措施，防止反击。

[ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] ,

In	**trench**	**warfare**	**,**
在	沟	战争	,

在堑壕战中，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [pər'suːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] [ə'laʊd]

indiscriminate	**pursuit**	**with**	**the**	**bayonet**	**must**	**never**	**be**	**allowed**
不加区分的	追逐	和	这	刺刀	必须	绝不	是	允许

[ən'les] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ]

unless	**orders**	**to**	**that**	**effect**	**have**	**been**	**given**	**by**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**assaulting**
除非	订单	到	那	影响	有	到过	给定	经过	这	领导者	的	这	袭击

['pɑːrti] .

party	**.**
派对	.

除非进攻方指挥官下达命令，否则绝不能允许使用刺刀进行无差别追击。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [truːps] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd]

The	**attacking**	**troops**	**are**	**not**	**so**	**fresh**	**as**	**the**	**enemy**	**,**	**and**
这	攻击	军队	是	不是	所以	新鲜的	作为	这	敌人	,	和

进攻部队的士气不如敌军，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**49**	**]**
[	页	-	]

[ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ʌn'ɔ:rgənaɪzd] [pər'su:t] [lendz] [ɪt'self] [tu:; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd]
experience has shown that unorganized pursuit lends itself to ambush and
经验 有 所示 那 杂乱无章 追逐 借贷 本身 到 伏击 和
['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['faɪər] .
casualties from machine - gun fire .
伤亡 从 机器 - 枪 火 .

经验表明，无组织的追击容易遭到伏击，并造成机枪火力造成的伤亡。

[ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [pər'su:t] [ɪz] ['betər] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [sə'pɔ:rtɪŋ]
In most cases the work of immediate pursuit is better done by the supporting
在 最多 案例 这 工作 的 即时 追逐 是 更好的 完毕 经过 这 支持
[ɑ:r'tɪlərɪ] ,
artillery ,
炮兵 ,

大多数情况下，立即追击的任务最好由支援炮兵来完成。

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] [ə'sɪstɪŋ] [baɪ] ['ræpɪd] ['faɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['enəmi] .
the infantry assisting by rapid fire on the retreating enemy .
这 步兵 协助 经过 迅速的 火 在 这 撤退 敌人 .

步兵向撤退的敌人快速射击支援。

[ə'sɔ:lt] ['præktɪs] .
ASSAULT PRACTICE .
突击 实践 .

攻击练习。

[ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [və'raɪəti]
A useful form of Final Assault Practice which can be adapted to a variety
一个 有用 形式 的 最终的 突击 实践 哪个 能 是 改编 到 一个 种类
[ʌv; əv] ['kɑ:mbæt] ['eksərsaɪzɪz] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pærəˌgræf] .
of combat exercises is described in following paragraphs .
的 战斗 练习 是 描述 在 下列的 段落 .

以下段落描述了一种有用的最终突击训练形式，这种形式可以适用于各种战斗演习。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [ɑ:r; ər] [ə'su:md] :
The following materials are assumed :
这 下列的 材料 是 假定 :

假定使用以下材料：

“ [ə; eɪ] . ” [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['faɪər] [trentʃ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊpən]
“ A . ” Communicating trenches leading to a fire trench with an open
“ 一个 . ” 沟通 战壕 领导 到 一个 火 沟 和 一个 打开
[speɪs] [ɪn] [frʌnt] .
space in front .
空间 在 正面 .

“A.” 通向防火壕的壕沟，前面有开阔的空间。

“ [bi:] . ” [æn; ən] ['ɑ:kjupaɪd] ['enəmi] - [trentʃ] .
“ B . ” An occupied enemy - trench .
“ B . ” 一个 占领 敌人 - 沟 .

“B” 敌军占领的战壕。

“ [si:] . ” ['gæloʊz] [wɪð; wɪθ] ['dʌmi:z] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
“ C . ” Gallows with dummies , representing the enemy .
“ C . ” 绞刑架 和 假人 , 代表 这 敌人 .

“C” 绞刑架上放置着假人，代表敌人。

([wʌn]) [rɪ'taɪərɪŋ] [frʌm; frəm] “ [bi:] ” [ɔ:r]
(1) retiring from “ B ” or
(1) 退休 从 “ B ” 或者

（1）从“B”级退休或

([ˌtuːˈtuː]) ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] “ [biː] ” [ɔːr]
(2) coming up in support of “ B ” or
(2) 未来 向上 在 支持 的 “ B ” 或者

（2）支持“B”或

([θriː]) ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptʃərd] [trentʃ] “ [biː] .
(3) making a counter - attack on the captured trench “ B .
(3) 制作 一个 柜台 - 攻击 在 这 捕获 沟 “ B .

（3）对占领的战壕“B”进行反击。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 50]
” [页 -]

“[第 50 页]

[pleɪt] [ˌaɪˈɛks] . — [iːtʃ]
PLATE IX . — EACH
盘子 第九章 . — 每个

图版九——每

['dʌmi] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['æktʃuəl] [ɑːrmd] [əˈpoʊnənt] .
DUMMY MUST BE REGARDED AS AN ACTUAL ARMED OPPONENT .
假的 必须 是 认为 作为 一个 实际的 武装 对手 .

必须将假人视为真正的武装对手。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [wʌn] .
[Pg 51] 1 .
[页 -] 1 .

[第51页]1.

[ðə; ði] [əˈtækɪŋ] ['pɑːrti] [meɪks] [ə; eɪ] [kənˈtroʊld] [əˈsɔːlt] [ɑːn] “ [ə; eɪ] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The attacking party makes a controlled assault on “ A , ” which is cleared of the
这 攻击 派对 制作 一个 受控 突击 在 “ 一个 , ” 哪个 是 已清除 的 这
['enəmi] . [ˌtuːˈtuː] .
enemy . 2 .
敌人 . 2 .

进攻方对“A”点进行有控制的进攻，清除了敌军。2.

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ˌɑːr ˈiː] - [fɔːrmd] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈsɔːlt] [ɪz] [lɔːntʃt] [ɑːn] “ [biː] , ” ['æftər] ['teɪkɪŋ] which3
It then re - formed and an assault is launched on “ B , ” after taking which3
它 然后 关于 - 形成 和 一个 突击 是 发射 在 “ B , ” 后 采取 which3
.
:
.

然后它重新集结，并在占领3号目标后对“B”发动了攻击。

“ [siː] ” [ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [weɪz] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]['teɪkən]
“ C ” is regarded in one or other of the above ways , and action taken
“ C ” 是 认为 在 一 或者 其他 的 这 多于 方式 , 和 行动 已采取
[əˈkɔːrdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

“C”可以按上述方式之一进行处理，并采取相应的行动。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , [men][mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['præktɪst] [ɪn] : [wʌn] .
Throughout the training , men must be constantly practised in : 1 .
自始至终 这 训练 , 男人 必须 是 不断地 已实践 在 : 1 .

在整个训练过程中，男学员必须不断练习：1.

[ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [fɪkst] .

The	recognized	method	of	carrying	the	rifle	with	bayonet	fixed	.
这	认可	方法	的	携带	这	步枪	和	刺刀	固定的	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

公认的刺刀装填步枪携带方法。2.

['ræpɪd] [æd'væns] [aʊt] [ʌv; əv] [diːp] ['trentʃɪz] . [θriː] .

Rapid	advance	out	of	deep	trenches	.	3	.
迅速的	进步	出去	的	深的	战壕	.	3	.

3. 从深壕中快速推进。

[kən'troʊl][ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd]['oʊpənɪŋ]['faɪər] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [æd'væns] . [fɔːr] .

Control	and	maintenance	of	line	and	opening	fire	during	an	advance	.	4	.
控制	和	维护	的	线	和	开幕	火	期间	一个	进步	.	4	.

4. 控制和维护防线，并在推进过程中开火。

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [kræmpt] [speɪs] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ]

Using	the	bayonet	with	effect	in	the	cramped	space	of	communicating
使用	这	刺刀	和	影响	在	这	狭窄	空间	的	沟通

[ænd; ənd]['faɪər] ['trentʃɪz] . [faɪv] .

and	fire	trenches	.	5	.
和	火	战壕	.	5	.

在狭窄的交通壕和火壕空间中有效使用刺刀。5.

[ˌɑːr 'iː] - ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv]['faɪər]['æftər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] . [sɪks] .

Re	-	forming	and	opening	of	fire	after	the	assault	.	6	.
关于	-	成型	和	开幕	的	火	后	这	突击	.	6	.

6. 袭击结束后重新集结并开火。

['æktɪŋ] [æz; əz] ['lidər] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] .

Acting	as	leaders	of	attacking	party	.
表演	作为	领导人	的	攻击	派对	.

担任进攻方的领导者。

[ɪn'strʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst]

Instructors	should	endeavor	by	every	means	in	their	power	to	arouse	the	interest
教师	应该	努力	经过	每一个	方法	在	他们的	力量	到	引起	这	兴趣

[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] .

and	imagination	of	their	men	during	the	assault	practice	.
和	想像力	的	他们的	男人	期间	这	突击	实践	.

教官应尽一切努力在突击训练中激发士兵的兴趣和想象力。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv]

The	special	phase	of
这	特别的	阶段	的

特殊阶段

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ðə; ði]['kɑːmbæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veriəbli] [biː; bi]

the	combat	which	is	to	be	carried	out	in	the	exercise	should	invariably	be
这	战斗	哪个	是	到	是	携带	出去	在	这	锻炼	应该	总是	是

[ɪk'spleɪnd] [bɪ'fɔːrhænd] .

explained	beforehand	.
解释	预先	.

演习中要进行的战斗必须事先加以说明。

[iːtʃ] ['dʌmi] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən]['æktʃuəl] [ɑːrmd] [ə'poʊnənt] ,
Each dummy must be regarded as an actual armed opponent ,
每个 假的 必须 是 认为 作为 一个 实际的 武装 对手 ,

每个假人都必须被视为真正的武装对手，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [laɪn][ʌv; əv] ['dʌmiːz] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [laɪn] [ə'tækɪŋ] , [dɪ'fendɪŋ] , [ɔːr][rɪ'taɪərɪŋ]
and each line of dummies as an enemy line attacking , defending , or retiring
和 每个 线 的 假人 作为 一个 敌人 线 攻击 , 防守 , 或者 退休
,
,
,

每排假人代表一线敌军，进行进攻、防守或撤退。

[ænd; ənd][biː; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] [ə'kɔːrdɪŋli] .
and be disposed of accordingly .
和 是 处置 的 因此 .

并按规定处置。

['eni] ['tendənsi] [tɔːrd] ['kerləsnəs] [ɔːr] ['slæknəs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnstəntli] [tʃekt] ,
Any tendency toward carelessness or slackness must be instantly checked ,
任何 趋势 朝向 疏忽 或者 松懈 必须 是 即刻 已检查 ,

任何粗心大意或懈怠的倾向都必须立即加以制止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'prest] [ɑːn][ɔːl][ræŋks] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ə'sɔːlt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]
and it should be impressed on all ranks that a practice assault which is not
和 它 应该 是 印象深刻 在 全部 排名 那 一个 实践 突击 哪个 是 不是
['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['kwɪknəs] ,
carried out with the necessary quickness ,
携带 出去 和 这 必要的 速度 ,

应该让所有官兵都明白，如果演习进攻没有以必要的速度进行，

['vɪgər] , [ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .
vigor , and determination is worse than useless .
活力 , 和 决心 是 更糟 比 无用 .

精力充沛和决心毫无用处，甚至更糟。

[læk] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Lack of imagination ,
缺少 的 想像力 ,

缺乏想象力，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] ['lidər] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði][moʊst] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz]
which allows men and their leaders to violate the most elementary principles
哪个 允许 男人 和 他们的 领导人 到 违反 这 最多 初级 原则
[ʌv; əv]['tæktɪks][ɪn] ['præktɪs] [ə'sɔːlts] [ə'genst] ['dʌmiːz] ,
of tactics in practice assaults against dummies ,
的 策略 在 实践 袭击 反对 假人 ,

这使得男性及其领导者能够在实际攻击假人时违反最基本的战术原则。

[kæn; kən] [liːd] ['oʊnli][tuː; tə][dɪ'zæstər][ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [ə'sɔːlt] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] .
can lead only to disaster in a real assault against an enemy .
能 带领 仅有的 到 灾难 在 一个 真实的 突击 反对 一个 敌人 .

在对敌发起真正的进攻时，只会导致灾难性的后果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] ['præktɪs] . [wʌn] .

General	Instructions	for	Bayonet	Training	Practice	.	1	.
一般的	指示	为了	刺刀	训练	实践	.	1	.

刺刀训练练习通用说明.1.

“ [gɑːrd] ， ”

“	Guard	,	”
“	警卫	,	”

“警卫， ”

“ [wiðˈdrɔːəlz] ， ”

“	withdrawals	,	”
“	提款	,	”

“提款”

“ [θrʌsts] ， ”

“	thrusts	,	”
“	推力	,	”

“推力”，

“ ['pæriːz] ，

“	parries	,
“	招架	,

“格挡，

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ [dʒæb] ” [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][left] ， [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [raɪt]

”	and	the	“	jab	”	will	be	taught	first	with	the	left	,	then	with	the	right
”	和	这	“	戳	”	将要	是	教授	第一的	和	这	左边	,	然后	和	这	正确的

[fʊt] ['fɔːrwərd] . [ˌtuːˈtuː] .

foot	forward	.	2	.
脚	向前	.	2	.

“刺拳”将首先用左脚教授，然后用右脚在前教授。2.

[ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] “ [ʃɔːrt] [θrʌst] ” [ɪz] [meɪd] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .

The	position	from	which	the	“	short	thrust	”	is	made	is	shown	in	Plate	IV	.
这	位置	从	哪个	这	“	短的	推力	”	是	制成	是	所示	在	盘子	第四	.

图 IV 显示了“短推力”的产生位置。

[ɔːl] [ʃɔːrt] [θrʌsts] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

All	short	thrusts	will	be	practised	from	this	position	.
全部	短的	推力	将要	是	已实践	从	这	位置	.

所有短促的突刺动作都将从这个位置开始练习。

[ɪkˈsept] ['æftər][ə; eɪ] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌmi] ，

Except	after	a	thrust	into	a	dummy	,
除了	后	一个	推力	进入	一个	假的	,

除了插入假人之后，

[meɪk] [ə; eɪ]['moʊmənteri] [pɔːz] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [men][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hæbɪt]

make	a	momentary	pause	in	this	position	so	as	to	break	men	of	the	habit
制作	一个	瞬间	暂停	在	这	位置	所以	作为	到	休息	男人	的	这	习惯

[ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [bɪˈfɔːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [θrʌst] . [θriː] .

of	drawing	back	the	rifle	from	the	guard	before	making	the	thrust	.	3	.
的	绘画	后退	这	步枪	从	这	警卫	前	制作	这	推力	.	3	.

3. 保持这个姿势片刻，以打破士兵在刺击前将步枪从警戒位置拉回的习惯。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['aʊtset] [skwɑːdz] [wɪl] [biː; bi] ['friːkwəntli] ['præktɪst] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt]

From	the	outset	squads	will	be	frequently	practised	in	charging	for	short
从	这	开端	球队	将要	是	频繁地	已实践	在	收费	为了	短的

['distənsiz] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən][æz; əz][ə; eɪ] ['streŋθənɪŋ]

distances	in	the	open	as	a	strengthening
距离	在	这	打开	作为	一个	强化

从一开始就会频繁地训练各小队在开阔地带进行短距离冲锋，以此来增强实力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][legz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['eksərsaɪz] . [fɔːr] .
exercise for the legs and a quickening exercise . 4 .
锻炼 为了 这 腿 和 一个 加速 锻炼 . 4 .

腿部锻炼和加速练习。4.

[ə; eɪ]['tɑːrgɪt][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θrʌst] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [neɪmd] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv]
A target at which to thrust will always be named when working by word of
一个 目标 在 哪个 到 推力 将要 总是 是 命名 什么时候 在职的 经过 单词 的
[kə'mænd] ;
command ;
命令 ;

按照口令行动时，必须明确指出攻击目标；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hænd] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [klæs] [ænd; ənd][biː; bi]
it will be indicated by the position of hand when working in class and be
它 将要 是 表明的 经过 这 位置 的 手 什么时候 在职的 在 班级 和 是
['klɪrli] [mɑːrkt] [ɑːn][ɔːl] ['dʌmiːz] . [faɪv] .
clearly marked on all dummies . 5 .
清楚地 标记 在 全部 假人 . 5 .

课堂上练习时，手的位置会表明这一点，并且会在所有的模型上清楚地标明。5.

[wen] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ræŋks] ,
When working in ranks ,
什么时候 在职的 在 排名 ,

在按等级工作时，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl]['deɪndʒər][ʌv; əv]['æksɪdənt] [wen]
the distance apart must be sufficient to avoid all danger of accident when
这 距离 除 必须 是 充足的 到 避免 全部 危险 的 事故 什么时候
[ðə; ði] [θrʌsts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] .
the thrusts are being made .
这 推力 是 存在 制成 .

两者之间的距离必须足够大，以避免在进行推力时发生任何意外危险。

[wen] [θrʌsts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [əd'vænsɪŋ] , [ðə; ði][ræŋks] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['kʌmɪŋ]
When thrusts have been made advancing , the ranks will change position by coming
什么时候 推力 有 到过 制成 前进 , 这 排名 将要 改变 位置 经过 未来
[tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [pɔːrt] ,
to the high port ,
到 这 高的 港口 ,

当发起进攻后，各队会通过向高处登陆来改变阵型。

['dʌblɪŋ] [pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] [raɪt] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [raɪt] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] .
doubling past each other right shoulder to right shoulder and turning about .
翻倍 过去的 每个 其他 正确的 肩膀 到 正确的 肩膀 和 转弯 关于 .

两人肩并肩地从彼此身边绕过，然后转身。

[wen] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] ['dʌmiːz] , [men] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['muːvmənt] [pæst][ðə; ði]
When working against dummies , men will always continue the movement past the
什么时候 在职的 反对 假人 , 男人 将要 总是 继续 这 移动 过去的 这
['dʌmi] ,
dummy ,
假的 ,

在与假人对练时，男性总是会继续向前移动，越过假人。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] . [sɪks] .

which	they	will	leave	on	their	right	.	6	.
哪个	他们	将要	离开	在	他们的	正确的	.	6	.

他们会把这些东西留在右边。6.

[ðə; ði] “ [wɪð'drɔːəl] , ” [wʌns] [tɔːt] , [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['æftər] [iːtʃ] [θrʌst] .

The	“	withdrawal	,	”	once	taught	,	will	be	made	after	each	thrust	.
这	“	退出	,	”	一次	教授	,	将要	是	制成	后	每个	推力	.

一旦学会了“抽出”动作，每次插入后都要进行这个动作。

['æftər][ə; eɪ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [æd'væns] ,

After	a	thrust	advancing	rear	foot	or	on	the	advance	,
后	一个	推力	前进	后部	脚	或者	在	这	进步	,

在向前迈出后脚或前进的过程中，

[ðə; ði][hænd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [muːvd] [ʌp][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]

the	hand	will	always	be	moved	up	the	rifle	,	but	in	the	first	and	second
这	手	将要	总是	是	已搬	向上	这	步枪	,	但	在	这	第一的	和	第二

['præktɪsɪz] ,

practices	,
实践	,

手总是会向上移动到步枪上，但在第一和第二次练习中，

[sɪns] [ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd]['bɑːdi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [stretʃt] [tuː; tə][ðer; ðər]

since	the	arm	and	body	are	already	stretched	to	their
自从	这	手臂	和	身体	是	已经	拉伸	到	他们的

因为手臂和身体已经伸展到极限了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[fʊl] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ði][left][hænd]['kænɑːt] [muːv] ['fɑːrðər] ['fɔːrwərd] ,

full	extent	,	and	the	left	hand	cannot	move	farther	forward	,
满的	程度	,	和	这	左边	手	不能	移动	更远	向前	,

左手已完全伸展，无法再向前移动。

[ðə; ði][hænd] [wɪl] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] ['æftər][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [θrʌst] .

the	hand	will	be	shifted	after	the	withdrawal	from	the	long	thrust	.
这	手	将要	是	转移	后	这	退出	从	这	长的	推力	.

长推抽出后，手的位置会发生变化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .

[	Pg	56	]	7	.
[	页	-	]	7	.

[第56页]7.

[ɔːl] [stɪks] [mʌst; məst][biː; bi] [pædɪd] [æt; ət][wʌn][end] . [eɪt] .

All	sticks	must	be	padded	at	one	end	.	8	.
全部	棍子	必须	是	带衬垫	在	一	结尾	.	8	.

所有球杆的一端都必须加垫。8.

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['præktɪs] , [ðə; ði] [θrʌsts] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['præktɪst] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd]

In	the	third	practice	,	the	thrusts	will	also	be	practised	deliberately	and
在	这	第三	实践	,	这	推力	将要	还	是	已实践	故意地	和

[prə'gresɪvli] [ɑːn] ['dʌmiːz] [pleɪst] ,

progressively	on	dummies	placed	,
逐步	在	假人	放置	,

在第三次练习中，还将有意识地、循序渐进地在假人身上练习刺击动作。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] [kɔːrs] , [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ]
as a preparation for the Final Assault Course , in positions of increasing
作为 一个 准备 为了 这 最终的 突击 课程 , 在 职位 的 增加
['dɪfɪkəlti] ;
difficulty ;
困难 ;

作为最终突击训练的准备，难度逐渐增加；

[iː] . [dʒiː] . , [ɑːn] ['pærəpits] [ænd; ənd] [steps] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn]['faɪər][ænd; ənd]
e . g . , on parapets and steps of shallow trenches , and in fire and
e . 克 . , 在 城垛 和 步骤 的 浅的 战壕 , 和 在 火 和
[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] . [naɪn] .
communicating trenches . 9 .
沟通 战壕 . 9 .

例如，在浅壕的胸墙和台阶上，以及在火壕和连通壕中。9.

['skæbərd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]
Scabbards will not be removed from the bayonet except for
剑鞘 将要 不是 是 已移除 从 这 刺刀 除了 为了
['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmiːz] .
thrusting at dummies .
推进 在 假人 .

除了对着假人练习刺杀外，刺刀鞘不会从刺刀上取下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[prə'gresɪv] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [wʌn] .
Progressive Program of Instruction . 1 .
进步 程序 的 操作说明 . 1 .

渐进式教学计划.1.

['ɪntərvlz] , ['distənsiz] , [pə'ziʃənz] . [ˌtuː'tuː] .
Intervals , distances , positions . 2 .
间隔 , 距离 , 职位 . 2 .

间隔、距离、位置。2.

[ɪk'spleɪn][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌlkeɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
Explain hand - to - hand fighting , and inculcate the spirit of the
解释 手 - 到 - 手 斗争 , 和 灌输 这 精神 的 这
['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .
bayonet .
刺刀 .

讲解近身格斗技巧，并灌输刺刀精神。

['les(ə)n] [aɪ] .
Lesson I .
课 我 .

第一课。

[θriː] . [gɑːrd] . [fɔːr] .
3 . Guard . 4 .
3 . 警卫 . 4 .

3. 守卫。4.

['ɔ:rdər] .
Order .
命令 .

命令。

[faɪv] . [haɪ] [pɔ:rt] .
5 . **High** **Port** .
5 . 高的 港口 .

5. 高港。

[fɜ:rst] ['præktɪs] ([ɪn] [klæs] , [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd]) . [sɪks] .
First **practice** **(** **in** **class** **,** **by** **word** **of** **command** **)** **.** **6** .
第一的 实践 (在 班级 , 经过 单词 的 命令) . 6 .

第一次练习（在课堂上，通过口头指令）。6.

“ [lɔ:ŋ] [θrʌst] . ” ['sɛvən] .
“ **Long** **thrust** **.** **”** **7** **.**
“ 长的 推力 . ” 7 .

“长推力。”7.

“ [wɪð'drɔ:əl] ” ([ə; eɪ]) ['æftər] ['steɪʃəneri] [θrʌst] , ([bi:]) ['æftər] [θrʌst] ,
“ **Withdrawal** **”** **(** **a** **)** **after** **stationary** **thrust** **,** **(** **b** **)** **after** **thrust** **,**
“ 退出 ” (一个) 后 静止的 推力 , (b) 后 推力 ,

“撤退” (a) 静止推进后， (b) 推进后，

[əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]) ([fɜ:rst] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'strʌktər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʌmi]) . [eɪt]
advancing **rear** **foot** **(** **Plate** **III** **)** **(** **first** **demonstrated** **by** **instructor** **on** **a** **dummy** **)** **.** **8**
前进 后部 脚 (盘子 三、) (第一的 已证明 经过 讲师 在 一个 假的) . 8
.
:
.

后脚向前迈步（图 III）（由教员在假人身上首次演示）。8.

[ə'bli:k] [lɔ:ŋ] [θrʌst] .
Oblique **long** **thrust** **.**
斜 长的 推力 .

斜向长推力。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [naɪn] .
[**Pg** **59** **]** **9** **.**
[页 -] 9 .

[第59页]9.

[lɔ:ŋ] [θrʌst] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [lɔ:ŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Long **thrust** **,** **followed** **by** **long** **thrust** **advancing** **rear** **foot** **.** **10** **.**
长的 推力 , 随后 经过 长的 推力 前进 后部 脚 . - .

长推，然后后脚向前长推。10.

['vʌlnərəb(ə)l][spɑ:ts] [ɪk'spleɪnd] ; ['ri:dʒən][ʌv; əv] ['kɪdni] [ʃoʊn] ; [klæs] ['præktɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [θrʌsts]
Vulnerable **spots** **explained** **;** **region** **of** **kidney** **shown** **;** **class** **practised** **in** **making** **thrusts**
易受伤害的 地点 解释 ; 地区 的 肾 所示 ; 班级 已实践 在 制作 推力
[æt; ət] [ði:z] .
at **these** **.**
在 这些 .

解释了脆弱部位；展示了肾脏区域；课堂上练习对这些部位进行冲击。

['sekənd] ['præktɪs] ([klæs] ['wɜ:rkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (class working by eye) : 11 .
第二 实践 (班级 在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（课堂目测）：11.

[lɔ:ŋ] [θrʌst] . - .
Long thrust . 12 .
长的 推力 . - .

长推力。12.

[lɔ:ŋ] [θrʌst] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [lɔ:ŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Long thrust , followed by long thrust advancing rear foot . 13 .
长的 推力 , 随后 经过 长的 推力 前进 后部 脚 . - .

长推，然后后脚向前长推。13.

['verid] [də'rekt][ænd; ənd] [ə'bli:k] [lɔ:ŋ] [θrʌsts] [æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] .
Varied direct and oblique long thrusts at thrusting ring .
多种多样 直接的 和 斜 长的 推力 在 推进 戒指 .

在逆冲环处有各种直接和倾斜的长逆冲断层。

[θɜ:rd] ['præktɪs] (['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmi]) : - .
Third practice (thrusting at dummy) : 14 .
第三 实践 (推进 在 假的) : - .

第三次练习（刺击假人）：14。

[lɔ:ŋ] [θrʌst] ([pleɪt] [i:]) . - .
Long thrust (Plate II) . 15 .
长的 推力 (盘子 二) . - .

长推覆体（图版 II）。15.

[lɔ:ŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Long thrust advancing rear foot . 16 .
长的 推力 前进 后部 脚 . - .

后脚向前长推。16.

[əd'vænsɪŋ] [lɔ:ŋ] [θrʌst] . - .
Advancing long thrust . 17 .
前进 长的 推力 . - .

推进长推力。17.

[æd'væns] [lɔ:ŋ] [θrʌst] ([æt; ət] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['dʌmi:z]) .
Advance long thrust (at two or more dummies) .
进步 长的 推力 (在 二 或者 更多的 假人) .

推进长推力（对两个或多个假人）。

['les(ə)n] [i:] . - .
Lesson II . 18 .
课 二 . - .

第二课第18节

[ɪk'spleɪn]['vælju:][ʌv; əv] ['pæri:z] ; [haʊ] , [ɪn] ['tʃɑ:dʒiŋ] ,
Explain value of parries ; how , in charging ,
解释 价值 的 招架 ; 如何 , 在 收费 ,

解释格挡的价值；如何在进攻中发挥作用，

[ðə; ði] ['pæri] [mʌst; məst][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:t] [ə'saɪd] [ə'poʊnənts] ['wepən] .
the parry must be strong enough to beat aside opponent's weapon .
这 招架 必须 是 强的 足够的 到 打 旁边 对手的 武器 .

格挡必须足够有力，才能将对手的武器击开。

[fɜ:rst] ['præktɪs] ([ɪn] [klæs] , [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd]) :
First practice (in class , by word of command) :
第一的 实践 (在 班级 , 经过 单词 的 命令) :

第一次练习（课堂上，根据口头指令）：

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 60] 19 .
[页 -] - .

[第 60 页]19.

[ɪk'spleɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [klæs] [pər'fɔːrm] , [ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['veriəs]
Explain , and make the class perform , the movements required for the various
解释 , 和 制作 这 班级 履行 , 这 移动 必需的 为了 这 各种各样的
['pæriːz] .
parries .
招架 .

解释并让全班同学演示各种格挡动作所需的技巧。

['sekənd] ['præktɪs] ([klæs] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (class working by eye) : 20 .
第二 实践 (班级 在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（课堂目测）：20。

['pæri] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [brest] . - .
Parry stick pointed at the breast . 21 .
格挡 戳 尖 在 这 胸部 . - .

格挡棍指向胸部。21.

['pæri] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [brest] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [θrʌst] . - .
Parry stick pointed at the breast and deliver thrust . 22 .
格挡 戳 尖 在 这 胸部 和 递送 推力 . - .

格挡棍尖指向胸部，然后猛刺。22.

['pæri] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hed] , ['bɑːdi] , [ɔːr][legz] . - .
Parry stick pointed at head , body , or legs . 23 .
格挡 戳 尖 在 头 , 身体 , 或者 腿 . - .

格挡棍指向头部、身体或腿部。23.

['pæri] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['ɔːrdər][æt; ət] [hed] , ['bɑːdi] , [ɔːr][legz] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [θrʌst]
Parry stick pointed in varying order at head , body , or legs , and deliver thrust
格挡 戳 尖 在 变化 命令 在 头 , 身体 , 或者 腿 , 和 递送 推力
. - .
. 24 .
. - .

格挡棍棒指向头部、身体或腿部，并进行突刺。24.

[wen] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] , ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪk] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] . - .
When standing in a trench , parry a thrust made with stick from above . 25 .
什么时候 常设 在 一个 沟 , 招架 一个 推力 制成 和 戳 从 多于 . - .

站在战壕里时，格挡从上方用棍子发起的刺击。25.

[wen] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['pærəpɪt,'pærəpet] , ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪk] [baɪ][ə; eɪ][mæn]
When standing on a parapet , parry a thrust made with stick by a man
什么时候 常设 在 一个 栏杆 , 招架 一个 推力 制成 和 戳 经过 一个 男人
[ɪn] [trentʃ] . - .
in trench . 26 .
在 沟 . - .

站在胸墙上时，格挡战壕中士兵用棍子发起的刺击。26.

[wɪð; wɪθ] [stɪk] ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪk] [baɪ] [əd'vænsɪŋ] [ə'poʊnənt] . - .
With stick parry a thrust made with stick by advancing opponent . 27 .
和 戳 招架 一个 推力 制成 和 戳 经过 前进 对手 . - .

用棍子格挡对方用棍子发起的刺击。27.

[wɪð; wɪθ] [stɪk] ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪk] [baɪ] [əd'vænsɪŋ] [ə'poʊnənt] [ænd; ənd] [kʌm]
With **stick** **parry** **a** **thrust** **made** **with** **stick** **by** **advancing** **opponent** **and** **come**
和 戳 招架 一个 推力 制成 和 戳 经过 前进 对手 和 来
[bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θrʌst] . - .
back **with** **a** **thrust** **.** **28** **.**
后退 和 一个 推力 . - .

用棍子格挡对手用棍子发起的刺击，并用棍子反击。28.

[wɪð; wɪθ] [stɪk] ['pæri] [θrʌst] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪk] ['laɪtli] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd] [baɪ] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ə'poʊnənt]
With **stick** **parry** **thrust** **made** **with** **stick** **lightly** **held** **in** **one** **hand** **by** **charging** **opponent**
和 戳 招架 推力 制成 和 戳 轻轻 握住 在 一 手 经过 收费 对手
.
:
.

用棍子格挡冲锋的对手，对手用一只手轻轻握住棍子进行突刺。

([baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn] [raɪt] [ɔ:r] [left] [hænd] [ðə; ði] [ə'tækər] [wɪl] ['klɪrli] [ʃoʊ]
(By holding his stick in right or left hand the attacker will clearly show
(经过 保持 他的 戳 在 正确的 或者 左边 手 这 攻击者 将要 清楚地 展示

（攻击者用右手或左手握棍将清楚地表明）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd] [hi:; hi] [ɪz] ['θrʌstɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [pæs] [ɑ:n] [ðæt] [flæŋk] .)
on which side he is thrusting , and he will pass on that flank .)
在 哪个 边 他 是 推进 , 和 他 将要 经过 在 那 侧翼 .)

他从哪一侧进攻，他就会从那一侧通过。）

[θɜ:rd] ['præktɪs] (['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['dʌmi] [wɪð; wɪθ] [stɪk] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə'poʊnənts] ['wepən]) : - .
Third practice (pointing at dummy with stick representing opponent's weapon) : 29 .
第三 实践 (指向 在 假的 和 戳 代表 对手的 武器) : - .

第三次练习（用棍子指着代表对手武器的假人）：29.

[æd'væns] , ['pæri] [stɪk] , [ænd; ənd] [θrʌst] .
Advance , parry stick , and thrust .
进步 , 招架 戳 , 和 推力 .

前进、格挡、刺击。

['les(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
Lesson III . 30 .
课 三、 . - .

第三课.30.

['demənstreɪt] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [θrʌst] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ju:st] ([pleɪt] [vi:]) .
Demonstrate the short thrust and explain when it is used (Plate V) .
证明 这 短的 推力 和 解释 什么时候 它 是 用过的 (盘子 V) .

演示短推力并解释何时使用（图 V）。

[fɜ:rst] ['præktɪs] ([ɪn] [klæs] , [baɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [kə'mænd]) : - .
First practice (in class , by word of command) : 31 .
第一的 实践 (在 班级 , 经过 单词 的 命令) : - .

第一次练习（在课堂上，通过口头指令）：31。

[ʃɔ:rt] [θrʌst] . - .
Short thrust . 32 .
短的 推力 . - .

短推力.32。

[wɪð'drɔːəl] : ([ə; eɪ]) ['steɪʃəneri] ; ([biː]) [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] .
Withdrawal : (a) stationary ; (b) advancing rear foot .
退出 : (一个) 静止的 ; (b) 前进 后部 脚 .

撤退：（a）静止；（b）后脚向前。

(['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'strʌktər] [ɑːn] ['dʌmi] .) - .
(Demonstrated by instructor on dummy .) 33 .
(已证明 经过 讲师 在 假的 .) - .

（由讲师在模型上演示。）33.

[ə'bliːk] [ʃɔːrt] [θrʌst] . - .
Oblique short thrust . 34 .
斜 短的 推力 . - .

斜向短推力.34.

[ʃɔːrt] [pɔɪnt] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Short point advancing rear foot . 35 .
短的 观点 前进 后部 脚 . - .

短点推进后脚.35。

[lɔːŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] .
Long thrust advancing rear foot , followed by short thrust advancing rear foot .
长的 推力 前进 后部 脚 , 随后 经过 短的 推力 前进 后部 脚 .

后脚向前长推，然后后脚向前短推。

['sekənd] ['præktɪs] ([klæs] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (class working by eye) : 36 .
第二 实践 (班级 在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（课堂目测）：36。

[ʃɔːrt] [θrʌst] . - .
Short thrust . 37 .
短的 推力 . - .

短推力.37。

[ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Short thrust advancing rear foot . 38 .
短的 推力 前进 后部 脚 . - .

后脚短促向前推进。38.

[lɔːŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] .
Long thrust advancing rear foot , followed by short thrust advancing rear foot .
长的 推力 前进 后部 脚 , 随后 经过 短的 推力 前进 后部 脚 .

后脚向前长推，然后后脚向前短推。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 62] 39 .
[页 -] - .

[第 62 页]39.

['verid] [də'rekt][ænd; ənd] [ə'bliːk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [θrʌsts] [æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] . - .
Varied direct and oblique long and short thrusts at thrusting ring . 40 .
多种多样 直接的 和 斜 长的 和 短的 推力 在 推进 戒指 . - .

在逆冲环处有各种直接和倾斜的长短逆冲断层。40.

['præktɪs] ['veriəs] ['pæriːz] , ['pæriːz] [ænd; ənd] [θrʌsts] , [frʌm; frəm] [ʃɔːrt] [θrʌst] [pə'zɪʃ(ə)n] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː]) .
Practise various parries , parries and thrusts , from short thrust position (Plate IV) .
实践 各种各样的 招架 , 招架 和 推力 , 从 短的 推力 位置 (盘子 第四) .

从短刺姿势开始练习各种格挡、格挡和刺击（图 IV）。

[θɜːrd] ['præktɪs] (['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmi]) : - .
Third practice (thrusting at dummy) : 41 .
第三 实践 (推进 在 假的) : - .

第三次练习（刺击假人）：41。

[ʃɔːrt] [θrʌst] . - .
Short thrust . 42 .
短的 推力 . - .

短推力.42。

[ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Short thrust advancing rear foot . 43 .
短的 推力 前进 后部 脚 . - .

后脚短促向前推进。43.

[lɔːŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] ; [ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Long thrust advancing rear foot ; short thrust advancing rear foot . 44 .
长的 推力 前进 后部 脚 ; 短的 推力 前进 后部 脚 . - .

后脚向前迈出较长的推力；后脚向前迈出较短的推力。44.

[æd'væns] , [lɔːŋ] [θrʌst] , [ʃɔːrt] [θrʌst] ([æt; ət] [tuː] ['dʌmiːz] [ɪn]['suːtəb(ə)l] [pə'ziʃənz]) .
Advance , long thrust , short thrust (at two dummies in suitable positions) .
进步 , 长的 推力 , 短的 推力 (在 二 假人 在 合适的 职位) .

前进、长推、短推（在两个位置合适的假人身上）。

['les(ə)n] [ˌaɪ 'viː] . - .
Lesson IV . 45 .
课 第四 . - .

第四课.45.

['demənstreɪt] [dʒæb][æt; ət] ['dʌmi] ; [ðen] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd][ɪn]['suːtəb(ə)l]
Demonstrate jab at dummy ; then , by placing men of the squad in suitable
证明 戳 在 假的 ; 然后 , 经过 放置 男人 的 这 队 在 合适的
[pə'ziʃənz] ,
positions ,
职位 ,

先对着假人示范刺拳；然后，将队员们安排在合适的位置，

[ɪk'spleɪn] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [θrʌsts] ([pleɪt] [viː]) .
explain when and how it is used in conjunction with thrusts (Plate V) .
解释 什么时候 和 如何 它 是 用过的 在 连词 和 推力 (盘子 V) .

解释何时以及如何将其与推力结合使用（图 V）。

[fɜːrst] ['præktɪs] ([ɪn] [klæs] , [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd]) : - .
First practice (in class , by word of command) : 46 .
第一的 实践 (在 班级 , 经过 单词 的 命令) : - .

第一次练习（在课堂上，通过口头指令）：46。

[dʒæb][frʌm; frəm][dʒæb][pə'zɪʃ(ə)n] . - .
Jab from jab position . 47 .
戳 从 戳 位置 . - .

从刺拳位置出刺拳。47.

[ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [dʒæb] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] .
Short thrust advancing rear foot , jab advancing rear foot .
短的 推力 前进 后部 脚 , 戳 前进 后部 脚 .

后脚向前短促突刺，后脚向前刺击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 63] 48 .
[页 -] - .

[第 63 页]48.

[lɔːŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [dʒæb] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Long thrust advancing rear foot , jab advancing rear foot . 49 .
长的 推力 前进 后部 脚 , 戳 前进 后部 脚 . - .

长刺向前后脚，刺向前后脚。49.

[lɔːŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [dʒæb] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Long thrust advancing rear foot , short thrust advancing rear foot , jab advancing rear foot . 50 .
长的 推力 前进 后部 脚 , 短的 推力 前进 后部 脚 , 戳 前进 后部 脚 . - .

长刺后脚推进，短刺后脚推进，刺拳后脚推进。50.

[ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [dʒæb] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [lɔːŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] .
Short thrust advancing rear foot , jab advancing rear foot , long thrust advancing rear foot .
短的 推力 前进 后部 脚 , 戳 前进 后部 脚 , 长的 推力 前进 后部 脚 .

后脚向前短刺，后脚向前直拳，后脚向前长刺。

['sekənd] ['præktɪs] ([klæs] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (class working by eye) : 51 .
第二 实践 (班级 在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（课堂目测）：51。

[dʒæb][æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] ([pleɪt] ['vaɪ, 'viː]) . - .
Jab at thrusting ring (Plate VI) . 52 .
戳 在 推进 戒指 (盘子 六年级) . - .

刺向突刺环（图 VI）。52.

[də'rekt][ænd; ənd] [ə'bliːk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [θrʌsts] , [ænd; ənd][dʒæbz][ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['ɔːrdər] [æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] . - .
Direct and oblique long and short thrusts , and jabs in varying order at thrusting ring . 53 .
直接的 和 斜 长的 和 短的 推力 , 和 刺拳 在 变化 命令 在 推进 戒指 . - .

直接和斜向的长短刺击，以及以不同顺序对刺击环进行的戳刺。53.

[wen] [ɪn][dʒæb][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɔːrd][ɔːf] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [θrʌsts] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪk] .
When in jab position , ward off high and low thrusts made with stick .
什么时候 在 戳 位置 , 病房 离开 高的 和 低的 推力 制成 和 戳 .

摆出刺拳姿势时，要抵挡棍棒的高低突刺。

[θɜːrd] ['præktɪs] (['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmi]) : - .
Third practice (thrusting at dummy) : 54 .
第三 实践 (推进 在 假的) : - .

第三次练习（刺击假人）：54。

[dʒæb][frʌm; frəm][dʒæb][pə'zɪʃ(ə)n] . - .
Jab from jab position . 55 .
戳 从 戳 位置 . - .

从刺拳位置出刺拳。55.

[ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [ænd; ənd][dʒæb] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] . - .
Short thrust advancing rear foot , and jab advancing rear foot . 56 .
短的 推力 前进 后部 脚 , 和 戳 前进 后部 脚 . - .

短促的后脚向前突刺，以及刺拳向前后脚向前。56.

[lɔːŋ] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [ʃɔːrt] [θrʌst] [əd'vænsɪŋ] [rɪr] [fʊt] , [ænd; ənd][dʒæb] [əd'vænsɪŋ]
Long thrust advancing rear foot , short thrust advancing rear foot , and jab advancing
长的 推力 前进 后部 脚 , 短的 推力 前进 后部 脚 , 和 戳 前进
[rɪr] [fʊt] ([æt; ət] ['dʌmiːz]) . - .
rear foot (at dummies) . 57 .
后部 脚 (在 假人) . - .

长刺后脚推进、短刺后脚推进和刺拳后脚推进（对假人）。57.

[æd'væns] , [lɔːŋ] [θrʌst] , [ænd; ənd][dʒæb] . - .
Advance , long thrust , and jab . 58 .
进步 , 长的 推力 , 和 戳 . - .

前进、长刺和直拳。58.

[æd'væns] , [lɔːŋ] [θrʌst] , [ʃɔːrt] [θrʌst] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [dʒæbz] ([æt; ət] ['dʌmiːz]) .
Advance , long thrust , short thrust , and two or more jabs (at dummies) .
进步 , 长的 推力 , 短的 推力 , 和 二 或者 更多的 刺拳 (在 假人) .

前进、长刺、短刺，以及两次或两次以上的刺击（对假人）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['les(ə)n] [viː] .
Lesson V .
课 V .

第五课

[fɜːrst] ['præktɪs] ([wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd]) : - .
First practice (word of command) : 59 .
第一的 实践 (单词 的 命令) : - .

第一次练习（命令词）：59。

['præktɪs] [bʌt] [stroʊk] [aɪ] . - .
Practise Butt Stroke I . 60 .
实践 屁股 中风 我 . - .

练习臀部击球 I.60。

['præktɪs] [bʌt] [stroʊk] [iː] . - .
Practise Butt Stroke II . 61 .
实践 屁股 中风 二 . - .

练习臀部击球 II.61。

['præktɪs] [bʌt] [stroʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
Practise Butt Stroke III . 62 .
实践 屁股 中风 三、 . - .

练习臀部击球 III.62。

['præktɪs] [bʌt] [stroʊk] [ˌaɪ 'viː] .
Practise Butt Stroke IV .
实践 屁股 中风 第四 .

练习臀部划水 IV。

['sekənd] ['præktɪs] (['wɜːrkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (working by eye) : 63 .
第二 实践 (在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（凭感觉）：63。

[bʌt] [stroʊk] [aɪ][æt; ət] [pædɪd] [stɪk] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]) . - .
Butt Stroke I at padded stick (Plate VII) . 64 .
屁股 中风 我 在 带衬垫 戳 (盘子 七) . - .

带衬垫球杆的击球动作 I（图 VII）。64.

[bʌt] [stroʊk] [iː][æt; ət] [pædɪd] [stɪk] . - .
Butt Stroke II at padded stick . 65 .
屁股 中风 二 在 带衬垫 戳 . - .

带衬垫球杆上的臀部击球 II.65。

[bʌt] [stroʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][æt; ət] [pædɪd] [stɪk] . - .
Butt Stroke III at padded stick . 66 .
屁股 中风 三、 在 带衬垫 戳 . - .

带衬垫球杆上的臀部击球 III.66。

[bʌt] [stroʊk] [ˌaɪ ˈviː][æt; ət] [pædɪd] [stɪk] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]) . - .
Butt Stroke IV at padded stick (Plate VIII) . 68 .
屁股 中风 第四 在 带衬垫 戳 (盘子 八) . - .

带衬垫球杆上的臀部击球 IV（图 VIII）。68.

[lɔːŋ] [θrʌsts] , [ʃɔːrt] [θrʌsts] , [ænd; ənd][dʒæbz][æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [bʌt] [stroʊks] [æt; ət]
Long thrusts , short thrusts , and jabs at thrusting ring , with butt strokes at
长的 推力 , 短的 推力 , 和 刺拳 在 推进 戒指 , 和 屁股 笔画 在
[pædɪd] [stɪk] , ['verid] . - .
padded stick , varied . 69 .
带衬垫 戳 , 多种多样 . - .

在刺击环上进行长刺、短刺和直刺，并用屁股击打带垫的棍子，变化多样。69.

[trɪps] ['præktɪst] [baɪ][men] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [perz] .
Trips practised by men working in pairs .
旅行 已实践 经过 男人 在职的 在 对 .

两人一组的旅行方式

[θɜːrd] ['præktɪs] ([ɑːn] ['dʌmi]) : - .
Third practice (on dummy) : 70 .
第三 实践 (在 假的) : - .

第三次练习（在假人身上）：70。

[θrʌst] , [dʒæb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət] ['dʌmiːz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [bʌt] [stroʊks] [aɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'viː]
Thrust , jab , etc . , at dummies , followed by Butt Strokes I to IV
推力 , 戳 , ETC . , 在 假人 , 随后 经过 屁股 笔画 我 到 第四
[æt; ət] [laɪt] ['dʌmiːz] ,
at light dummies ,
在 光 假人 ,

对假人进行刺击、戳击等练习，然后对轻型假人进行臀部击打练习 I 至 IV，

[ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [kɪks] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ɪn] - ['faɪtɪŋ] .
and introducing kicks and any other form of in - fighting .
和 介绍 踢 和 任何 其他 形式 的 在 - 斗争 .

并引入踢腿和其他任何形式的内讧。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪnd] ['soʊldʒɝz] ['deɪli] ['præktɪs] .
A Guide for the Trained Soldier's Daily Practice .
一个 指导 为了 这 受过训练 士兵的 日常的 实践 .

训练有素的士兵日常训练指南。

(- ['mɪnɪts] .)
(30 MINUTES .)
(- 分钟 .)

（30分钟）

([wʌn]) [faɪv] ['mɪnɪts] .
(1) 5 minutes .
(1) 5 分钟 .

（1）5分钟。

([ə; eɪ]) [lɔːŋ] [θrʌst] [æt; ət][hænd] (- - - [prə'gresɪv] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) ([nɑːt] [mɔːr]
(a) Long thrust at hand (11 - 12 Progressive Program of Instruction) (not more
(一个) 长的 推力 在 手 (- - - 进步 程序 的 操作说明) (不是 更多的
[ðæn; ðən][eɪt] [θrʌsts] [iːtʃ] [mæn]) .
than 8 thrusts each man) .
比 8 推力 每个 男人) .

（a）手边有长刺（11-12 渐进式教学计划）（每人不超过 8 次刺击）。

([biː]) [ʃɔːrt] [θrʌsts] (- , - , - , [prə'gresɪv] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) ([nɑːt] [mɔːr]
(b) Short thrusts (36 , 37 , 38 , Progressive Program of Instruction) (not more
(b) 短的 推力 (- , - , - , 进步 程序 的 操作说明) (不是 更多的
[ðæn; ðən] - [θrʌsts] [iːtʃ] [mæn]) .
than 10 thrusts each man) .
比 - 推力 每个 男人) .

（b）短刺（36、37、38，渐进式教学计划）（每人不超过 10 次刺）。

([ˌtuːˈtuː]) [faɪv] ['mɪnɪts] , ['stedi] [æd'væns] ['oʊvər]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] - [jaːdz] , [ə'baʊt] -
(2) 5 minutes , steady advance over obstacles and charge 20 yards , about 100
(2) 5 分钟 , 稳定的 进步 超过 障碍 和 收费 - 码 , 关于 -
[jaːdz][ɪn][ɔːl] .
yards in all .
码 在 全部 .

（2）5分钟，稳步前进越过障碍物并冲锋20码，总共约100码。

([θriː]) [fɔːr] ['mɪnɪts] , ['pæriːɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ]
(3) 4 minutes , parrying stick and thrusting
(3) 4 分钟 , 格挡 戳 和 推进

（3）4分钟，格挡棍击和刺击

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

(- , [prə'gresɪv] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) .
(23 , Progressive Program of Instruction) .
(- , 进步 程序 的 操作说明) .

（23，渐进式教学计划）。

([fɔːr]) [fɔːr] ['mɪnɪts] , [bʌt] [stroʊks] , [iːtʃ] [stroʊk] [twaɪs] (- , - , - , - ,
(4) 4 minutes , butt strokes , each stroke twice (59 , 60 , 61 , 62 ,
(4) 4 分钟 , 屁股 笔画 , 每个 中风 两次 (- , - , - , - ,

（4）4分钟，臀部拍打，每拍打两次（59、60、61、62、

[prə'gresɪv] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) [ɔːr] ['præktɪs] [trɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (- ,
Progressive Program of Instruction) or practise trips , etc . (69 ,
进步 程序 的 操作说明) 或者 实践 旅行 , ETC . (- ,
[prə'gresɪv] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .)
Progressive Program of Instruction .)
进步 程序 的 操作说明 .)

渐进式教学计划）或练习旅行等。（69，渐进式教学计划。）

([faɪv]) [sɪks] ['mɪnɪts] , [lɔːŋ] [θrʌsts] , [ʃɔːrt] [θrʌsts] [ænd; ənd][dʒæbz][æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] ,
(5) 6 minutes , long thrusts , short thrusts and jabs at thrusting ring ,
(5) 6 分钟 , 长的 推力 , 短的 推力 和 刺拳 在 推进 戒指 ,

（5）6分钟，在刺拳环上进行长刺、短刺和直拳练习，

[wɪð; wɪθ] [bʌt] [stroʊks] [æt; ət][pæd] [stɪk] , ['verid] (- , [prə'gresɪv] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) .
with butt strokes at pad stick , varied (68 , Progressive Program of Instruction) .
和 屁股 笔画 在 软垫 戳 , 多种多样 (- , 进步 程序 的 操作说明) .

用球杆的杆底击打，变化多样（68，渐进式教学计划）。

([sɪks]) [sɪks] ['mɪnɪts] , ['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] .
(6) 6 minutes , Final Assault Practice .
(6) 6 分钟 , 最终的 突击 实践 .

（6）6分钟，最终突击演练。

['mɪlətəri]
MILITARY
军队

军队

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['taɪt(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv]
A SHORT TITLE LIST OF
一个 短的 标题 列表 的

简短的标题列表

[ðə; ði] ['stændərd] [bʊks]
THE STANDARD BOOKS
这 标准 图书

标准书籍

[ʌv; əv] [ɔːl] ['pʌblɪʃərz]
OF ALL PUBLISHERS
的 全部 出版商

所有出版商

[diː] . [væn]['nɑːstrənd] ['kʌmpəni]
D . Van Nostrand Company
D . 范 诺斯特兰德 公司

D. Van Nostrand 公司

- ['mɪlətəri] ['pʌblɪʃərz] -
1860 MILITARY PUBLISHERS 1917
- 军队 出版商 -

1860年军事出版社 1917年

- [pɑːrk] [pleɪs] [nuː] [jɔːk]
25 PARK PLACE NEW YORK
- 公园 地方 新的 约克

纽约公园广场25号

['stændərd] ['mɪlətəri] [bʊks]
STANDARD MILITARY BOOKS
标准 军队 图书

标准军事书籍

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːn] [rɪ'kwest] .
Detailed descriptions on request .
详细的 描述 在 要求 .

详细说明可按需提供。

[ˌerə'nɔːtɪks]
AERONAUTICS
航空学

航空

['dɒmɪt] , ['dʌbljuː] . [iː] . ,
DOMMETT , W . E . ,
多米特 , W . E . ,

DOMMETT，我们，

['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['erʃɪp] $. -
Aeroplanes and Airships $. 80
飞机 和 飞艇 $. -

飞机和飞艇 0.80 美元

['dʌkiːn] , ['kɑːməndænt] ,
DUCHENE , COMMANDANT ,
杜氏 , 指挥官 ,

杜舍内，指挥官

[flaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrmjəliː] [ˌtuː'tuː] . -
Flight Without Formulae 2 . 50
航班 没有 公式 2 . -

无公式飞行 2.50

['dʌkiːn] , ['kɑːməndænt] ,
DUCHENE , COMMANDANT ,
杜氏 , 指挥官 ,

杜舍内，指挥官

[ðə; ði] [mə'kænɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ˌtuː'tuː] . -
The Mechanics of the Aeroplane 2 . 50
这 机械学 的 这 飞机 2 . -

飞机的机械原理 2.50

['aɪfəl] , [dʒiː] . ,
EIFFEL , G . ,
埃菲尔铁塔 , G . ,

埃菲尔，G.

[rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [er] - . -
Resistance of Air 10 . 00
反抗 的 空气 - . -

空气阻力 10.00

[feɪdʒ] , [ə; eɪ] . ,
FAGE , A . ,
法奇 , 一个 . ,

费格，A.

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [ˌtuː'tuː] . -
The Aeroplane 2 . 50
这 飞机 2 . -

飞机 2.50

['greɪəm] - [waɪt] , [siː] . [ænd; ənd] ['hɑːrpər] , [eɪtʃ] . ,
GRAHAM - WHITE , C . and HARPER , H . ,
格雷厄姆 - 白色的 , C . 和 哈珀 , H . ,

格雷厄姆-怀特，C.和哈珀，H.

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][flai] . -
Learning to Fly . 75
学习 到 飞 . -

学习飞行 .75

['griːnˌhɪl] , [dʒiː] . ,
GREENHILL , G . ,
格林希尔 , G . ,

格林希尔，G.

[daɪ'næmɪks][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [flaɪt] [ˌtuː'tuː] . -
Dynamics of Mechanical Flight 2 . 50
动力学 的 机械的 航班 2 . -

机械飞行动力学 2.50

['heiwəd] , ['tʃɑːz] .
HAYWARD , CHAS .
海沃德 , 查斯 .

海沃德，查尔斯。

[biː] . ,
B . ,
B . ,

B.，

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [æn; ən] ['erəpleɪn] [wʌn] . -
Building and Flying an Aeroplane 1 . 00
建筑 和 飞行 一个 飞机 1 . -

建造和驾驶飞机 1.00

['kenədi] , [ɑːr] . ,
KENNEDY , R . ,
肯尼迪 , 拉 . ,

肯尼迪，R.

['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , ['præktɪs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ˌtuː'tuː] . -
Flying Machines , Practice and Design 2 . 00
飞行 机器 , 实践 和 设计 2 . -

飞行器、实践与设计 2.00

['læntʃɛstər] , [ef] . ['dʌbljuː] . ,
LANCHESTER , F . W . ,
兰彻斯特 , F . W . ,

兰彻斯特，FW，

['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['stændpɔɪnt] [θriː] . -
Flying Machines from an Engineering Standpoint 3 . 00
飞行 机器 从 一个 工程 立场 3 . -

从工程学的角度看飞行器 3.00

['læntʃɛstər] , [ef] . ['dʌbljuː] . ,
LANCHESTER , F . W . ,
兰彻斯特 , F . W . ,

兰彻斯特，FW，

['eriəl] [flaɪt] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Aerial Flight , 2 vols .
天线 航班 , 2 卷 .

空中飞行，2卷。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] — [ˌeroʊdaɪ'næmɪks][sɪks] . -
I — Aerodynamics 6 . 00
我 — 空气动力学 6 . -

I—空气动力学 6.00

['vɑ:l] . [i:] — [.eərəudə'netiks][sɪks] . -

Vol	.	II	—	Aerodonetics	6	.	00
沃尔	.	二	—	空气动力学	6	.	-

第二卷——空气动力学 6.00

['læntʃɛstər] , [ef] . ['dʌblju:] . ,

LANCHESTER	,	F	.	W	.	,
兰彻斯特	,	F	.	W	.	,

兰彻斯特，FW，

['erkræft] [ɪn][wɔ:r][fɔ:r] . -

Aircraft	in	War	4	.	00
飞机	在	战争	4	.	-

战争中的飞机 4.00

['loʊnɪŋ] , [dʒi:] . [si:] . ,

LOENING	,	G	.	C	.	,
洛宁	,	G	.	C	.	,

洛宁，GC，

['mɪlətəri] ['ɛərəpleinz] [fɔ:r] . -

Military	Aeroplanes	4	.	75
军队	飞机	4	.	-

军用飞机 4.75

['rɑ:bsən] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ,

ROBSON	,	WILLIAM	A	.	,
罗布森	,	威廉	一个	.	,

罗布森，威廉·A.

['erkræft] [ɪn][wɔ:r][ænd; ənd] [pi:s] [wʌn] . -

Aircraft	in	War	and	Peace	1	.	00
飞机	在	战争	和	和平	1	.	-

战争与和平中的飞机 1.00

[spaɪt] , [dʒeɪ] . [em] . ,

SPAIGHT	,	J	.	M	.	,
斯帕特	,	J	.	M	.	,

斯佩特，JM，

['erkræft] [ɪn][wɔ:r][ˌtu:'tu:] . -

Aircraft	in	War	2	.	00
飞机	在	战争	2	.	-

战争中的飞机 2.00

['tɔ:lbət; 'tælbət] , [ef] . [ə; eɪ] . ,

TALBOT	,	F	.	A	.	,
塔尔博特	,	F	.	一个	.	,

塔尔博特，FA，

['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['dɪrɪdʒəbl] [ʌv; əv][wɔ:r][wʌn] . -

Aeroplanes	and	Dirigibles	of	War	1	.	25
飞机	和	飞艇	的	战争	1	.	-

战争中的飞机和飞艇 1.25

['wʊdˌhaʊs] , [eɪtʃ] . ,

WOODHOUSE	,	H	.	,
伍德豪斯	,	H	.	,

伍德豪斯，H.

['tekstbʊk] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌerə'nɔ:tɪks] [sɪks] . -

Textbook	of	Military	Aeronautics	6	.	00
教科书	的	军队	航空学	6	.	-

军事航空学教科书 6.00

[ɑːrˈtɪlərɪ] , [koʊst] & [fiːld]
ARTILLERY , COAST & FIELD
炮兵 , 海岸 & 场地

炮兵、海岸和野战

[ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [ɑːrˈtɪlərɪ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [sɪks] . -
Manufacture of Artillery Ammunition 6 . 00
生产 的 炮兵 弹药 6 . -

炮弹制造 6.00

[ˈʃræpnəl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɔːr] [məˈtɪrɪəl] [wʌn] . -
Shrapnel and Other War Material 1 . 50
弹片 和 其他 战争 材料 1 . -

弹片及其他战争物资 1.50

[koʊst] [ɑːrˈtɪlərɪ] [drɪl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][wʌn] . -
Coast Artillery Drill Regulations 1 . 00
海岸 炮兵 钻头 法规 1 . -

海岸炮兵演习条例 1.00

[prəˈvɪʒən(ə)l] [drɪl] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [fiːld] [ɑːrˈtɪlərɪ] [wʌn] . -
Provisional Drill and Service Regulations for Field Artillery 1 . 25
临时 钻头 和 服务 法规 为了 场地 炮兵 1 . -

野战炮兵临时操练和勤务条例 1.25

[ˈbɛθəl] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ,
BETHELL , H . A . ,
贝瑟尔 , H . 一个 . ,

贝瑟尔，HA，

[ˈmɑːdərn] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [ˈgʌnərɪ] [sɪks] . -
Modern Guns and Gunnery 6 . 00
现代的 枪支 和 炮术 6 . -

现代枪械与炮术 6.00

[ˈbɪʃəp] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . ,
BISHOP , H . G . ,
主教 , H . G . ,

主教，HG，

[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [fiːld] [ɑːrˈtɪlərɪ] [wʌn] . -
Elements of Modern Field Artillery 1 . 50
元素 的 现代的 场地 炮兵 1 . -

现代野战炮兵要素 1.50

[klәjk] , [eɪtʃ] . [iː] . ,
CLOKE , H . E . ,
斗篷 , H . E . ,

克洛克，他，

[ˈgʌnərz] [ɪgˈzæmɪnər][wʌn] . -
Gunner's Examiner 1 . 50
炮手的 考官 1 . -

炮手观察员 1.50

[ˈdaɪər] , [ə; eɪ] . [biː] . ,
DYER , A . B . ,
染工 , 一个 . B . ,

染料，AB，

[ˈhændbʊk] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːrˈtɪlərɪ] [θriː] . -
Handbook of Light Artillery 3 . 00
手册 的 光 炮兵 3 . -

轻型火炮手册 3.00

['aɪsəlɝ, 'aɪslɝ] , [em] . ,
EISSLER , M . ,
艾斯勒 , M . ,

艾斯勒，M.

['mɑ:dərn] [haɪ] [ik'spləusivz][fɔ:r] . -
Modern High Explosives 4 . 00
现代的 高的 爆炸物 4 . -

现代高爆炸药 4.00

['^ʌtmən] , ['ɑ:skər] ,
GUTTMAN , OSCAR ,
古特曼 , 奥斯卡 ,

古特曼，奥斯卡

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ik'spləusivz] .
The Manufacture of Explosives .
这 生产 的 爆炸物 .

炸药制造。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . - . -
2 vols . 11 . 00
2 卷 . - . -

2卷，11.00

[ˌɪŋ'gɔlz] , [dʒeɪ] . [em] . ,
INGALLS , J . M . ,
英格尔斯 , J . M . ,

英格尔斯，JM，

[ɪn'tɪriər] [bə'lɪstɪks] [θri:] . -
Interior Ballistics 3 . 00
内部的 弹道学 3 . -

内弹道学 3.00

['lɪsæk] , [oʊ] . [em] . ,
LISSAK , O . M . ,
利萨克 , 哦 . M . ,

利萨克，OM，

['ɔ:rdnəns] [ænd; ənd] ['gʌnəri] [sɪks] . -
Ordnance and Gunnery 6 . 00
军械 和 炮术 6 . -

军械和炮术 6.00

[mə'kælɪstər] , [di:] . [ə; eɪ] . ,
MacALISTER , D . A . ,
麦卡利斯特 , D . 一个 . ,

MacALISTER，DA，

[fi:ld] ['gʌnəri] [wʌn] . -
Field Gunnery 1 . 00
场地 炮术 1 . -

野战炮术 1.00

['mɑ:rʃl] , [ə; eɪ] . ,
MARSHALL , A . ,
马歇尔 , 一个 . ,

马歇尔，A.

[ik'spləusivz] .
Explosives .
爆炸物 .

爆炸物。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . - . -
2 vols . 16 . 00
2 卷 . - . -

2卷，16.00

[ɑːməndsən] , [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [ˈrɔbinsn] , [iː] . [eɪtʃ] . ,
OMMUNDSEN , H . , and ROBINSON , E . H . ,
奥蒙森 , H . , 和 罗宾逊 , E . H . ,

奥蒙森 (OMMUNDSEN)，H. 和罗宾逊 (Robinson)，EH，

[ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [sɪks] . -
Rifles and Ammunition 6 . 00
步枪 和 弹药 6 . -

步枪和弹药 6.00

[ˈsænfərd] , [piː] . [dʒiː] . ,
SANFORD , P . G . ,
桑福德 , P . G . ,

桑福德，PG，

[ˈnaɪtroʊ] - [ikˈspləusivz][fɔːr] . -
Nitro - Explosives 4 . 00
硝基 - 爆炸物 4 . -

硝基炸药 4.00

[ˈspɔldɪŋ] , [kæpt] . [ˈɑːlɪvər] [el] . ,
SPAULDING , CAPT . OLIVER L . ,
斯波尔丁 , 船长 . 奥利弗 L . ,

斯波尔丁，奥利弗·L.上尉

[noʊts] [ɑːn] [fiːld] [ɑːrˈtɪləri] [wʌn] . -
Notes on Field Artillery 1 . 25
笔记 在 场地 炮兵 1 . -

野战炮兵笔记 1.25

[ˈwiːvər] , [iː] . [em] . ,
WEAVER , E . M . ,
织工 , E . M . ,

韦弗，EM，

[noʊts] [ɑːn] [ˈmɪlətəri] [ikˈspləusivz][θriː] . -
Notes on Military Explosives 3 . 00
笔记 在 军队 爆炸物 3 . -

军事爆炸物笔记 3.00

[waɪz] , [tiː] . [siː] . ,
WISE , T . C . ,
明智的 , T . C . ,

WISE，TC，

[ˈgʌnəri] , [æn; ən] [ˌelɪˈmentri] [ˈtriːtɪs] [θriː] . -
Gunnery , an Elementary Treatise 3 . 00
炮术 , 一个 初级 论文 3 . -

炮术基础论著 3.00

[ˈwɝːdən] , [iː] . [siː] . ,
WORDEN , E . C . ,
沃登 , E . C . ,

沃登，EC，

[ˈnaɪtroʊ] - [ˈseljuloʊs] [ˈɪndəstri] .
Nitro - cellulose Industry .
硝基 - 纤维素 行业 .

硝化纤维素工业。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . - . -

2	vols	.	10	.	00
2	卷	.	-	.	-

2卷，10.00

[fiːld] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ]

FIELD	ENGINEERING
场地	工程

现场工程

['ɛndʒə'nɪrz] - [fiːld] ['mænjuəl][wʌn] . -

Engineers	'	Field	Manual	1	.	25
工程师	-	场地	手动的	1	.	-

工程师现场手册 1.25

['ɑːrmi] ['sɜːrvɪs] [skuːlz] ,

ARMY	SERVICE	SCHOOLS	,
军队	服务	学校	,

陆军服役学校

[noʊts] [ɑːn] [fiːld] [,fɔːtifi'keiʃənz] . -

Notes	on	Field	Fortifications	.	50
笔记	在	场地	防御工事	.	-

野战工事笔记 .50

[biːtʃ] , [kæpt] .

BEACH	,	CAPT	.
海滩	,	船长	.

比奇，船长

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

WM	:
西摩	.

WM。

[diː] . ,

D	.	,
D	.	,

D.,

['mænjuəl][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [fiːld] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] .

Manual	of	Military	Field	Engineering	.
手动的	的	军队	场地	工程	.

军事野战工程手册。

9th [ed] .

9th	Ed	.
9th	艾德	.

第9版

[rɪˈvaɪzd] .

Revised	.
修改	.

修改。

[klɔːθ] [wʌn] . -

Cloth	1	.	75
布	1	.	-

布料 1.75

[bɑːnd] , [piː] . [es] . ,

BOND	,	P	.	S	.	,
纽带	,	P	.	S	.	,

邦德，PS，

[ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [wɔːr] [wʌn] . -

Engineer	in	War	1	.	50
工程师	在	战争	1	.	-

战争中的工程师 1.50

- , [siː] . [dʒeɪ] . ,

FIEBEGER	,	C	.	J	.	,
-	,	C	.	J	.	,

菲贝格，CJ

['tekstbʊk] [ʌv; əv] [fiːld] [,fɔːtifi'keiʃənz] [ˌtuː'tuː] . -

Textbook	of	Field	Fortifications	2	.	00
教科书	的	场地	防御工事	2	.	-

野战工事教科书 2.00

['kɛnjən] , [ɑːr] . [iː] . ,

KENYON	,	R	.	E	.	,
肯扬	,	拉	.	E	.	,

肯扬，RE，

[lænd] [ænd; ənd] [koʊst] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ˌtuː'tuː] . -

Land	and	Coast	Fortification	2	.	00
土地	和	海岸	筑城	2	.	-

陆地和海岸防御工事 2.00

['rɔbinsn] , ['ɜːrnɪst] [ef] . ,

ROBINSON	,	ERNEST	F	.	,
罗宾逊	,	欧内斯特	F	.	,

罗宾逊，欧内斯特·F.

['mɪlətəri] [prɪ'perdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌn] . -

Military	Preparedness	and	the	Engineer	1	.	50
军队	准备	和	这	工程师	1	.	-

军事准备与工程师 1.50

[səj'lɑːnəj] , [iː] . [dʒeɪ] . ,

SOLANO	,	E	.	J	.	,
索拉诺	,	E	.	J	.	,

索拉诺，EJ，

[fiːld] [ɪn'trentʃmənt] , ['speɪdwɜːrk] [fɔːr; fər] ['raɪflmən] . -

Field	Entrenchments	,	Spadework	for	Riflemen	.	40
场地	战壕	,	徒劳无益	为了	步枪兵	.	-

野战工事，步枪兵.40口径挖掘机作业

['haɪdʒiːn] [ænd; ənd] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]

HYGIENE	AND	SANITATION
卫生	和	卫生

卫生与清洁

[drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] ['mænjuəl] [fɔːr; fər] ['sænəteri] [truːps] . -

Drill	Regulations	and	Service	Manual	for	Sanitary	Troops	.	75
钻头	法规	和	服务	手动的	为了	卫生	军队	.	-

卫生部队操练规章和服务手册 .75

['æʃbɝn] , [piː] . [em] . ,

ASHBURN	,	P	.	M	.	,
阿什伯恩	,	P	.	M	.	,

阿什本，下午

['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['haɪdʒiːn] [wʌn] . -

Elements	of	Military	Hygiene	1	.	50
元素	的	军队	卫生	1	.	-

军事卫生要素 1.50

['heɪstɪŋz] , [es] . ,
HASTINGS , S . ,
黑斯廷斯 , S . ,

黑斯廷斯，S.

[fɜːrst][eɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌn] . -
First Aid for the Trenches 1 . 00
第一的 援助 为了 这 战壕 1 . -

战壕急救 1.00

['hævɝd] , [viː] . ,
HAVARD , V . ,
哈佛 , V . ,

哈佛，V.

['mɪlətəri] ['haɪdʒiːn] [faɪv] . -
Military Hygiene 5 . 00
军队 卫生 5 . -

军用卫生 5.00

['kiːfɝ] , [ef] . [ɑːr] . ,
KEEFER , F . R . ,
基弗 , F . 拉 . ,

基弗，神父

['mɪlətəri] ['haɪdʒiːn] [wʌn] . -
Military Hygiene 1 . 50
军队 卫生 1 . -

军用卫生 1.50

, [piː] . [es] . ,
LELEAN , P . S . ,
利利安 , P . S . ,

LELEAN，PS，

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][wɔːr][ˌtuː'tuː] . -
Sanitation in War 2 . 00
卫生 在 战争 2 . -

战时卫生 2.00

['mʌnsən] , [lɛf'tɛnənt] .
MUNSON , LIEUT .
芒森 , 中尉 .

芒森，中尉

[kɑːl] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .
COL . EDW .
上校 . EDW .

爱德华上校

[el] . ,
L . ,
L . ,

L.,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sænəteri]['tæktɪks][ˌtuː'tuː] . -
The Principles of Sanitary Tactics 2 . 00
这 原则 的 卫生 策略 2 . -

卫生策略原则 2.00

['mʌnsən] , [iː] . [el] . ,
MUNSON , E . L . ,
芒森 , E . L . ,

芒森，EL，

['soʊldʒɚz] [fʊt] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ʃuː] [wʌn] . -
Soldier's Foot and Military Shoe 1 . 35
士兵的 脚 和 军队 鞋 1 . -

士兵的脚和军鞋 1.35

['straʊb] , [pɔːl] [ef] . ,
STRAUB , PAUL F . ,
斯特劳布 , 保罗 F . ,

施特劳布，保罗·F.

['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [kæm'peɪn] [wʌn] . -
Medical Service in Campaign 1 . 50
医疗的 服务 在 活动 1 . -

战役 1.50 中的医疗服务

[wʊd] , [ɑːr] . [siː] . ,
WOOD , R . C . ,
木头 , 拉 . C . ,

伍德，RC，

[ðə; ði]['soʊldʒɚz][fɜːrst][eɪd] . -
The Soldier's First Aid . 50
这 士兵的 第一的 援助 . -

士兵急救手册.50

['wʊdˌhəl] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ,
WOODHULL A . A . ,
木质外壳 一个 . 一个 . ,

伍德赫尔AA，

['mɪlətəri] ['haɪdʒiːn] [fɔːr; fər] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wʌn] . -
Military Hygiene for Officers of the Line 1 . 50
军队 卫生 为了 警官 的 这 线 1 . -

军官卫生手册 1.50

[mə'ʃiːn] ['gʌnz]
MACHINE GUNS
机器 枪支

机枪

[kəm'baɪnd] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['kʌmpəniz] [fɔːr; fər]
Combined Infantry and Cavalry Drill Regulations for Machine Gun Companies for
合并 步兵 和 骑兵 钻头 法规 为了 机器 枪 公司 为了
[ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːn] ['raɪf(ə)l] ,
Automatic Machine Rifle ,
自动的 机器 步枪 ,

自动机枪连队步兵和骑兵联合操练条例

['kælɪbər] . - (['mɑːd(ə)l] -) . -
Caliber . 30 (Model 1909) . 30
口径 . - (模型 -) . -

口径.30（1909型）.30

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tæktɪkl] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːn] ['raɪf(ə)l] . -
Operation and Tactical Use of the Lewis Automatic Machine Rifle . 60
手术 和 战术上的 使用 的 这 刘易斯 自动的 机器 步枪 . -

刘易斯.60自动机枪的操作和战术运用

['lɔŋˌstæf] [ænd; ənd] [ætɚɪdʒ] ,
LONGSTAFF AND ATTERIDGE ,
长杖 和 阿特里奇 ,

朗斯塔夫和阿特里奇

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [gʌn] [θriː] . -

The	Book	of	the	Machine	Gun	3	.	50
这	书	的	这	机器	枪	3	.	-

《机枪之书》3.50

['pɑːkə] , [kæpt] .

PARKER	,	CAPT	.
帕克	,	船长	.

帕克，上尉

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ,

JOHN	H	.	,
约翰	H	.	,

约翰·H.

['tæktɪkl] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['juːzɪz][ʌv; əv] [məˈʃiːn] ['gʌnz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌn] . -

Tactical	Organization	and	Uses	of	Machine	Guns	in	the	Field	1	.	50
战术上的	组织	和	用途	的	机器	枪支	在	这	场地	1	.	-

战术组织及机枪在战场上的运用 1.50

[səjˈlɑːnəj] , [iː] . [dʒeɪ] . ,

SOLANO	,	E	.	J	.	,
索拉诺	,	E	.	J	.	,

索拉诺，EJ，

[məˈʃiːn] [gʌn] ['treɪnɪŋ] [wʌn] . -

Machine	Gun	Training	1	.	00
机器	枪	训练	1	.	-

机枪训练 1.00

['mænjuːəlz]

MANUALS
手册

手册

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

UNITED	STATES	ARMY	,
团结的	各州	军队	,

美国陆军

['kæv(ə)lri] [drɪl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] . -

Cavalry	Drill	Regulations	.	75
骑兵	钻头	法规	.	-

骑兵操练条例 .75

[fiːld] ['sɜːrvɪs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] . -

Field	Service	Regulations	.	75
场地	服务	法规	.	-

现场服务条例 .75

['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] . -

Infantry	Drill	Regulations	.	50
步兵	钻头	法规	.	-

步兵操练条例 .50

[mɔːs] , ['meɪdʒər]['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,

MOSS	,	MAJOR	JAS	.	A	.	,
苔藓	,	主要的	贾斯	.	一个	.	,

莫斯少校 JAS. A.

[nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] ['ɑːfəsərz] - ['mænjuəl][wʌn] . -

Non	-	commissioned	Officers	'	Manual	1	.	50
非	-	委托	警官	-	手动的	1	.	-

非委任军官手册 1.50

[mɔːs] , ['meɪdʒər]['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , MAJOR JAS . A . ,
苔藓 , 主要的 贾斯 . 一个 . ,

莫斯少校 JAS. A.

['ɑːfəsərz] - ['mænjuəl][ˌtuːˈtuː] . -
Officers ' Manual 2 . 50
警官 - 手动的 2 . -

军官手册 2.50

[mɔːs] , ['meɪdʒər]['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , MAJOR JAS . A . ,
苔藓 , 主要的 贾斯 . 一个 . ,

莫斯少校 JAS. A.

['praɪvəts] - ['mænjuəl][wʌn] . -
Privates ' Manual 1 . 00
士兵 - 手动的 1 . -

新兵手册 1.00

['nɪksən] , [siː] . ,
NIXON , C . ,
尼克松 , C . ,

尼克松，C.

['ædʒʊtənt] - ['mænjuəl][wʌn] . -
Adjutants ' Manual 1 . 00
副官 - 手动的 1 . -

副官手册 1.00

['riːvz] , [kæpt] .
REEVES , CAPT .
里夫斯 , 船长 .

里夫斯上尉

[ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] [el] . ([rɪˈtaɪərd]) ,
IRA L . (Retired) ,
个人退休账户 L . (退休) ,

IRA L.（已退休）

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔːr; fər]['æspərənts][fɔːr; fər] [kəˈmiʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ][juː] . [es] . ['ɑːrmi][wʌn] . -
A Manual for Aspirants for Commissions in the U . S . Army 1 . 25
一个 手动的 为了 有志者 为了 佣金 在 这 U . S . 军队 1 . -

美国陆军军官候选人手册 1.25

['rɑːbɪnz] , [iː] . [dʒeɪ] . ,
ROBBINS , E . J . ,
罗宾斯 , E . J . ,

罗宾斯，EJ，

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [drɪl] ['mænjuəl][wʌn] . -
Universal Drill Manual 1 . 00
普遍的 钻头 手动的 1 . -

通用钻机使用手册 1.00

['selkəːk] , ['dʌbljuː] . [oʊ] . ,
SELKIRK , W . O . ,
塞尔柯克 , W . 哦 . ,

塞尔柯克，WO，

['kætəkɪzəm] [ʌv; əv]['mænjuəl][ʌv; əv] [gɑːrd] ['duːti] . -
Catechism of Manual of Guard Duty . 50
教理问答 的 手动的 的 警卫 责任 . -

警卫值勤手册教义问答 .50

[səj'lɑːnəj] , [iː] . [dʒeɪ] . ,
SOLANO , E . J . ,
索拉诺 , E . J . ,

索拉诺，EJ，

['mʌskɪtri] [wʌn] . -
Musketry 1 . 00
火枪 1 . -

火枪 1.00

[spɪ'nɛli] , ['meɪdʒər][eɪtʃ] . [biː] . ,
SPINELLI , MAJOR H . B . ,
斯皮内利 , 主要的 H . B . ,

斯皮内利，HB少校

[ə; eɪ]['kætəkɪzəm][ʌv; əv] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l]['duːti] . -
A Catechism of Court - Martial Duty . 75
一个 教理问答 的 法庭 - 马歇尔 责任 . -

军事法庭职责问答 .75

['tɜːrnər] , [ef] . [eɪtʃ] . ,
TURNER , F . H . ,
车工 , F . H . ,

特纳，FH，

['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['ænəteɪtɪd] . -
Infantry Drill Regulations , Annotated . 75
步兵 钻头 法规 , 带注释的 . -

步兵操练条例，附注释 .75

, [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [puːl] , [es] . ,
TUPES , H . , and POOLE , S . ,
TUPEs , H . , 和 普尔 , S . ,

图佩斯，H.，和普尔，S.，

['mænjuəl][ʌv; əv]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] ['mʌskɪtri] ['fensɪŋ] . -
Manual of Bayonet Exercises and Musketry Fencing . 50
手动的 的 刺刀 练习 和 火枪 击剑 . -

刺刀练习和火枪击剑手册 .50

['waːgnə] , [ə; eɪ] . [el] . ,
WAGNER , A . L . ,
瓦格纳 , 一个 . L . ,

阿拉巴马州瓦格纳

['kætəkɪzəm][ʌv; əv]['aʊtpoʊst]['duːti] . -
Catechism of Outpost Duty . 75
教理问答 的 前哨 责任 . -

前哨值勤教义问答 .75

['wɪljəmz] , [ə; eɪ] . [iː] . ,
WILLIAMS , A . E . ,
威廉姆斯 , 一个 . E . ,

威廉姆斯，AE，

['mænjuəl][fɔːr; fər] ['kwɔːrtərmæstər] [wʌn] . -
Manual for Quartermasters 1 . 10
手动的 为了 军需官 1 . -

军需官手册 1.10

['wɪljəmz] , [ə; eɪ] . [iː] . ,
WILLIAMS , A . E . ,
威廉姆斯 , 一个 . E . ,

威廉姆斯，AE，

['kʌmpəni] [sə'plaɪ] ['mænjuəl] — ['ɪnfəntri] . -

Company	Supply	Manual	—	Infantry	.	40
公司	供应	手动的	—	步兵	.	-

公司供应手册——步兵.40

['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ]

MILITARY	TRAINING
军队	训练

军事训练

['brɑːkɪŋtən] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ,

BROCKINGTON	,	W	.	A	.	,
布罗克顿	,	W	.	一个	.	,

华盛顿州布罗克顿

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌn] . -

Elements	of	Military	Education	1	.	50
元素	的	军队	教育	1	.	-

军事教育要素 1.50

['beɪdən] - ['pəuəl] , [ɑːr] . ,

BADEN	-	POWELL	,	R	.	,
巴登	-	鲍威尔	,	拉	.	,

巴登-鲍威尔，R.

[kwɪk] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][wɔːr] . -

Quick	Training	for	War	.	50
快的	训练	为了	战争	.	-

快速战争训练.50

['elɪs] , [iː] . [oʊ] . , [ænd; ənd] ['gæri] , [iː] . [biː] . ,

ELLIS	,	E	.	O	.	,	and	GAREY	,	E	.	B	.	,
埃利斯	,	E	.	哦	.	,	和	加里	,	E	.	B	.	,

ELLIS, EO 和 GAREY, EB,

[ðə; ði] ['plætsbɜːrg] ['mænjuəl] .

The	Plattsburg	Manual	.
这	普拉茨堡	手动的	.

普拉茨堡手册。

[ə; eɪ] ['tekstbʊk] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] [kæmp][ˌtuː'tuː] . -

A	Textbook	for	Military	Training	Camp	2	.	00
一个	教科书	为了	军队	训练	营	2	.	-

军事训练营教材 2.00

[heɪkɪŋ] , [brɪg] .

HAKING	,	BRIG	.
黑客攻击	,	布里格	.

哈金准将

[dʒen] . ,

GEN	.	,
GEN	.	,

将军，

['kʌmpəni] ['treɪnɪŋ] [wʌn] . -

Company	Training	1	.	50
公司	训练	1	.	-

公司培训 1.50

['mɔːrɪsən] , [dʒɑːn][ef] . ,

MORRISON	,	JOHN	F	.	,
莫里森	,	约翰	F	.	,

莫里森，约翰·F.

['treɪnɪŋ] ['ɪnfəntri] . -
Training Infantry . 60
训练 步兵 . -

训练步兵.60

[mɔːs] , ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , JAS . A . ,
苔藓 , 贾斯 . 一个 . ,

莫斯，JAS. A.，

['mænjuəl][ʌv; əv]['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -
Manual of Military Training 2 . 25
手动的 的 军队 训练 2 . -

军事训练手册 2.25

[mɔːs] , ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , JAS . A . ,
苔藓 , 贾斯 . 一个 . ,

莫斯，JAS. A.，

[self] - ['hɛlps] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtɪzn] - ['soʊldʒər][ˌtuː'tuː] . -
Self - Helps for the Citizen - Soldier 2 . 25
自己 - 帮助 为了 这 公民 - 士兵 2 . -

公民士兵自助指南 2.25

['pɑːkə] , [dʒɑːn][eɪtʃ] . ,
PARKER , JOHN H . ,
帕克 , 约翰 H . ,

帕克，约翰·H.

[treɪnd] ['sɪtɪzn] - ['soʊldʒəri][wʌn] . -
Trained Citizen - Soldiery 1 . 25
受过训练 公民 - 士兵 1 . -

训练有素的公民士兵 1.25

[səj'lɑːnəj] , [iː] . [dʒeɪ] . ,
SOLANO , E . J . ,
索拉诺 , E . J . ,

索拉诺，EJ，

[drɪl] [ænd; ənd] [fiːld] ['treɪnɪŋ] - ['skaʊtɪŋ] [wʌn] . -
Drill and Field Training - Scouting 1 . 00
钻头 和 场地 训练 - 侦察 1 . -

演练和野外训练-侦察 1.00

['steɪsi] , [siː] . ,
STACEY , C . ,
斯泰西 , C . ,

斯泰西，C.

['kʌmpəni] ['treɪnɪŋ] [wʌn] . -
Company Training 1 . 00
公司 训练 1 . -

公司培训 1.00

['sʌðələnd] , [es] . [dʒeɪ] . ,
SUTHERLAND , S . J . ,
萨瑟兰 , S . J . ,

萨瑟兰，SJ

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['ɑːfəsərz] - ['hændbʊk] [klɔːθ] [wʌn] . -
The Reserve Officers ' Handbook Cloth 1 . 25
这 预订 警官 - 手册 布 1 . -

预备役军官手册（精装本）1.25

[lɪmp] ['leðər] [wʌn] . -
Limp Leather 1 . 75
跛行 皮革 1 . -

软皮 1.75

- , [ɑːr] . [ɑːr] . ,
WELSHIMER , R . R . ,
- , 拉 . 拉 . ,

威尔希默，RR，

['praɪmər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] - [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Primer for the Officers ' Reserve Corps and Officers of Volunteers and the
底漆 为了 这 警官 - 预订 兵团 和 警官 的 志愿者 和 这
['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] [wʌn] . -
National Guard 1 . 00
国家的 警卫 1 . -

预备役军官、志愿军军官和国民警卫队军官入门指南 1.00

['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ]
PHYSICAL TRAINING
身体的 训练

体育

['hændbʊk] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Handbook of Physical Training , 2 vols .
手册 的 身体的 训练 , 2 卷 .

体育训练手册，共2卷。

(['ɪŋglɪʃ])
(English)
(英语)

（英语）

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . -
I . 50
我 . -

我.50

['vɑːl] . [iː] . -
Vol . II . 50
沃尔 . 二 . -

第二卷 .50

[bʌts] , [iː] . [el] . ,
BUTTS , E . L . ,
屁股 , E . L . ,

巴茨，EL，

['mænjuəl][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] [wʌn] . -
Manual of Physical Drill 1 . 25
手动的 的 身体的 钻头 1 . -

体能训练手册 1.25

['gæri] , [iː] . [biː] . ,
GAREY , E . B . ,
加里 , E . B . ,

加里，EB，

['mænjuəl][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] [wʌn] . -

Manual	of	Physical	Drill	1	.	00
手动的	的	身体的	钻头	1	.	-

体能训练手册 1.00

['mænjuəl][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] . -

Manual	of	Physical	Training	,	U	.	S	.	Army	.	75
手动的	的	身体的	训练	,	U	.	S	.	军队	.	-

美国陆军体能训练手册 .75

['saɪəns] [ʌv; əv] [wɔːr]

SCIENCE	OF	WAR
科学	的	战争

战争科学

['ɔːlθəm] , [iː] . [ə; eɪ] . ,

ALTHAM	,	E	.	A	.	,
阿尔瑟姆	,	E	.	一个	.	,

阿尔瑟姆，EA，

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][wɔːr] .

Principles	of	War	.
原则	的	战争	.

战争原则。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . [θriː] . -

2	vols	.	3	.	50
2	卷	.	3	.	-

2卷，3.50美元

['hendərsən] , [kɑːl] . [dʒiː] . [ef] . [ɑːr] . ,

HENDERSON	,	COL	.	G	.	F	.	R	.	,
亨德森	,	上校	.	G	.	F	.	拉	.	,

亨德森上校 GFR，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][wɔːr][fɔːr] . -

The	Science	of	War	4	.	00
这	科学	的	战争	4	.	-

战争科学 4.00

[vɑːn] ['klaʊzəˌwɪts] , [dʒen] . [kɑːrl] ,

VON	CLAUSEWITZ	,	GEN	.	CARL	,
冯	克劳维茨	,	GEN	.	卡尔	,

冯·克劳塞维茨，卡尔将军

[ɑːn][wɔːr] .

On	War	.
在	战争	.

论战争。

[θriː][vɑːlz] . ['sɛvən] . -

3	vols	.	7	.	50
3	卷	.	7	.	-

3卷，7.50美元

[vɑːn] ['dɝː] ['goʊlts] , [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ,

VON	DER	GOLTZ	,	LIEUT	.	-	GENERAL	,
冯	德尔	戈尔茨	,	中尉	.	-	一般的	,

冯德戈尔茨中将，

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wɔːr][ˌtuː'tuː] . -

The	Conduct	of	War	2	.	00
这	执行	的	战争	2	.	-

战争行为 2.00

['waːgnə] , [ə; eɪ] . [el] . ,
WAGNER , A . L . ,
瓦格纳 , 一个 . L . ,

阿拉巴马州瓦格纳

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['mɪləteri] ['saɪəns] [wʌn] . -
Elements of Military Science 1 . 25
元素 的 军队 科学 1 . -

军事科学要素 1.25

['sɪgnəlɪŋ]
SIGNALLING
信号传导

信号

['mænjuəl][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] [wʌn] . -
Manual of Electric Instruments and Telephone for the Signal Corps 1 . 00
手动的 的 电的 仪器 和 电话 为了 这 信号 兵团 1 . -

信号兵电气仪器和电话手册 1.00

[drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [fiːld] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] . -
Drill Regulations for Field Company of the Signal Corps . 75
钻头 法规 为了 场地 公司 的 这 信号 兵团 . -

信号兵团野战连队操练条例 .75

['dʒoʊli] , [dʒeɪ] . ,
JOLY , J . ,
快乐的 , J . ,

JOLY, J.

['sɪŋkrənəs] ['sɪgnəlɪŋ] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] . -
Synchronous Signalling in Navigation . 75
同步 信号传导 在 导航 . -

导航中的同步信号 .75

['pælən] , [em] . [ə; eɪ] . ,
PALEN , M . A . ,
苍白 , M . 一个 . ,

马萨诸塞州帕伦

['lesnz; 'lesənz][ɪn]['vɪʒuəl] ['sɪgnəlɪŋ] . -
Lessons in Visual Signalling . 60
课程 在 视觉的 信号传导 . -

视觉信号传递课程 .60

['sɪgnəl] [bʊk] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] . -
Signal Book , U . S . Army . 35
信号 书 , U . S . 军队 . -

美国陆军.35口径信号手册

['stiːvnz] , [iː] . [dʒeɪ] . ,
STEVENS , E . J . ,
史蒂文斯 , E . J . ,

史蒂文斯，EJ，

[fiːld] ['tɛləˌfoʊnz] [fɔːr; fər]['ɑːrmi][juːz][wʌn] . -
Field Telephones for Army Use 1 . 00
场地 电话 为了 军队 使用 1 . -

陆军野战电话 1.00

- , [dʒeɪ] . ,
ZENNECK , J . ,
- , J . ,

曾内克，J.

['waɪərləs] [tə'legrəfi] [fɔ:r] . -

Wireless	Telegraphy	4	.	00
无线的	电报	4	.	-

无线电报 4.00

['tæktɪks]

TACTICS
策略

策略

['tæktɪks][ʌv; əv] [koʊst] [dɪ'fens] [ˌtu:'tu:] . -

Tactics	of	Coast	Defense	2	.	00
策略	的	海岸	防御	2	.	-

海岸防御战术 2.00

['ɑ:rmi] ['sɜ:rvɪs] [sku:lz] ,

ARMY	SERVICE	SCHOOLS	,
军队	服务	学校	,

陆军服役学校

['stʌdiz] [ɪn]['maɪnər]['tæktɪks] . -

Studies	in	Minor	Tactics	.	75
研究	在	次要的	策略	.	-

小战术研究 .75

[bælk] ([kɑ:l] .)

BALCK	(	COL	.	)
黑色	(	上校	.	)

黑人（上）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['wɔlə] ['krɔɪgɜ] ,

Translated	by	Waller	Kreuger	,
翻译	经过	沃勒	克鲁格	,

由沃勒·克鲁格翻译

['tæktɪks]

Tactics
策略

策略

['vɑ:l] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[aɪ] — [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fɔ:rm(ə)l]['tæktɪks][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [θri:] . -

I	—	Introduction	and	Formal	Tactics	of	Infantry	3	.	00
我	—	介绍	和	正式的	策略	的	步兵	3	.	-

I—步兵入门及正式战术 3.00

['vɑ:l] . [i:] — ['kæv(ə)lri] , [fi:ld] [ænd; ənd] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn] [fi:ld] ['wɔ:rfer] [θri:] . -

Vol	.	II	—	Cavalry	,	Field	and	Heavy	Artillery	in	Field	Warfare	3	.	00
沃尔	.	二	—	骑兵	,	场地	和	重的	炮兵	在	场地	战争	3	.	-

第二卷——野战中的骑兵、野战炮兵和重炮兵 3.00

['wa:gnə] , [ə; eɪ] . [el] . ,

WAGNER	,	A	.	L	.	,
瓦格纳	,	一个	.	L	.	,

阿拉巴马州瓦格纳

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tæktɪks][θri:] . -

Organization	and	Tactics	3	.	00
组织	和	策略	3	.	-

组织与战术 3.00

[ˈwaːgnə] , [ə; eɪ] . [el] . ,
WAGNER , A . L . ,
瓦格纳 , 一个 . L . ,

阿拉巴马州瓦格纳

[ˈstrætədʒi] . -
Strategy . 75
战略 . -

策略 .75

[ˈwɪsɝ] , [dʒɑːn][piː] . ,
WISSER , JOHN P . ,
维瑟 , 约翰 P . ,

约翰·P·威瑟

[ˈpræktɪk(ə)l] [fiːld] [ˈeksərsaɪzɪz][ɪn][ˈtæktɪks][ænd; ənd][ˈstrætədʒi] .
Practical Field Exercises in Tactics and Strategy .
实际的 场地 练习 在 策略 和 战略 .

战术与战略实战演练。

[klɔːθ] [ˌtuːˈtuː] . -
Cloth 2 . 00
布 2 . -

布料 2.00

[təˈpɑːgrəfi]
TOPOGRAPHY
地形

地形

[bɑːrnz] , [kæpt] . [dʒɑːn][biː] . ,
BARNES , CAPT . JOHN B . ,
巴恩斯 , 船长 . 约翰 B . ,

巴恩斯，约翰·B.上尉

[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈsketʃɪŋ] [ænd; ənd][mæp] [ˈriːdɪŋ] . -
Elements of Military Sketching and Map Reading . 75
元素 的 军队 素描 和 地图 阅读 . -

军事素描与地图判读要素 .75

[ˈkɑːrˌlɑːk] , [ef] . [diː] . ,
CARLOCK , F . D . ,
车锁 , F . D . ,

卡洛克，FD，

[ˈmɪləteri] [təˈpɑːgrəfi] [ænd; ənd] [fəˈtɑːgrəfi] [ˌtuːˈtuː] . -
Military Topography and Photography 2 . 50
军队 地形 和 摄影 2 . -

军事地形学与摄影 2.50

[koʊl] , [iː] . [ef] . ,
COLE , E . F . ,
油菜 , E . F . ,

科尔，EF，

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] [ˈsketʃɪŋ] [wʌn] . -
Individual and Combined Sketching 1 . 00
个人 和 合并 素描 1 . -

个人及集体素描 1.00

[griːvz] , [el] . [siː] . ,
GRIEVES , L . C . ,
悲伤 , L . C . ,

格里夫斯，LC，

['mɪlətəri] ['sketʃɪŋ] [ænd; ənd][mæp] ['ri:dɪŋ] [wʌn] . -

Military	Sketching	and	Map	Reading	1	.	00
军队	素描	和	地图	阅读	1	.	-

军事素描与地图判读 1.00

[gri:vz] , [el] . [si:] . ,

GRIEVES	,	L	.	C	.	,
悲伤	,	L	.	C	.	,

格里夫斯，LC，

['mɪlətəri] ['sketʃɪŋ] [ænd; ənd][mæp] ['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][wʌn] . -

Military	Sketching	and	Map	Reading	for	Non	-	Commissioned	Officers	1	.	25
军队	素描	和	地图	阅读	为了	非	-	委托	警官	1	.	-

士官军事素描与地图判读 1.25

[ri:d] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ,

REED	,	H	.	A	.	,
芦苇	,	H	.	一个	.	,

里德，HA，

[ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['sketʃɪŋ] [fɔ:r] . -

Topographical	Drawing	and	Sketching	4	.	00
地形	绘画	和	素描	4	.	-

地形绘图与素描 4.00

['raɪnˌhɑ:rt] , [si:] . ['dʌblju:] . ,

REINHARDT	,	C	.	W	.	,
莱因哈特	,	C	.	W	.	,

REINHARDT，CW，

['letərɪŋ] [fɔ:r; fər][drɑ:ftsmən, dræfts-] , ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wʌn] . -

Lettering	for	Draughtsmen	,	Engineers	and	Students	1	.	00
字母	为了	绘图员	,	工程师	和	学生	1	.	-

绘图员、工程师和学生用字体设计 1.00

['ʃeril] , [si:] . [oʊ] . ,

SHERRILL	,	C	.	O	.	,
谢里尔	,	C	.	哦	.	,

科罗拉多州舍里尔

['mɪlətəri] [mæp] ['ri:dɪŋ] . -

Military	Map	Reading	.	90
军队	地图	阅读	.	-

军事地图判读 .90

['ʃeril] , [si:] . [oʊ] . ,

SHERRILL	,	C	.	O	.	,
谢里尔	,	C	.	哦	.	,

科罗拉多州舍里尔

['mɪlətəri] [tə'pɑ:grəfi] [ˌtu:'tu:] . -

Military	Topography	2	.	50
军队	地形	2	.	-

军事地形 2.50

['ʃeril] , [si:] . [oʊ] . ,

SHERRILL	,	C	.	O	.	,
谢里尔	,	C	.	哦	.	,

科罗拉多州舍里尔

['ræpɪd] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] ['sketʃɪŋ] [wʌn] . -

Rapid	Reconnaissance	Sketching	1	.	25
迅速的	侦察	素描	1	.	-

快速侦察草图绘制 1.25

[smɪθ] , [ɑːr] . [es] . , [ænd; ənd] [mək'mɪlən] , [siː] . ,

SMITH	,	R	.	S	.	,	and	McMILLAN	,	C	.	,
史密斯	,	拉	.	S	.	,	和	麦克米伦	,	C	.	,

史密斯，RS，和麦克米兰，C.

['mænjuəl][ʌv; əv][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -

Manual	of	Topographical	Drawing	2	.	25
手动的	的	地形	绘画	2	.	-

地形图绘制手册 2.25

['wɪlsn] , [eɪtʃ] . [em] . ,

WILSON	,	H	.	M	.	,
威尔逊	,	H	.	M	.	,

威尔逊，HM，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国军队使用的刺刀训练(Bayonet Training Manual Used by the British)

[ˌtɑːpəˈgræfɪk] [sərˈveɪɪŋ] [θriː] . -

Topographic	Surveying	3	.	50
地形	测量	3	.	-

地形测量 3.50

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] & ['ræʃənɪŋ]

TRANSPORTATION	&	RATIONING
运输	&	配给

运输与配给

['ɑːrmi]['trænspɔːrt] ['sɜːrvɪs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] . -

Army	Transport	Service	Regulations	.	50
军队	运输	服务	法规	.	-

陆军运输勤务条例 .50

['mænjuəl][fɔːr; fər]['ɑːrmi]['beɪkərz] . -

Manual	for	Army	Bakers	.	50
手动的	为了	军队	面包师	.	-

陆军面包师.50型步枪使用手册

['mænjuəl][fɔːr; fər]['ɑːrmi] [kʊks] . -

Manual	for	Army	Cooks	.	75
手动的	为了	军队	厨师	.	-

陆军炊事手册 .75

['beɪkər] , [siː] . [biː] . ,

BAKER	,	C	.	B	.	,
面包师	,	C	.	B	.	,

贝克，CB，

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [məˌtɪriˈel] [wʌn] . -

Transportation	of	Troops	and	Materiel	1	.	50
运输	的	军队	和	物料	1	.	-

部队和物资运输 1.50

['beɪkər] , [siː] . [biː] . ,

BAKER	,	C	.	B	.	,
面包师	,	C	.	B	.	,

贝克，CB，

['hændbʊk] [ʌv; əv][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][baɪ] [reɪl] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [wʌn] . -

Handbook	of	Transportation	by	Rail	and	Vessels	1	.	00
手册	的	运输	经过	轨	和	船只	1	.	-

铁路和船舶运输手册 1.00

['beɪkər] , [aɪ] . [oʊ] . ,

BAKER	,	I	.	O	.	,
面包师	,	我	.	哦	.	,

贝克，IO，

[roʊdz] [ænd; ənd] ['peɪvmənts] [fɔːr] . -

Roads	and	Pavements	4	.	50
道路	和	人行道	4	.	-

道路和人行道 4.50

- , ['ɑːktɪv] ,
ESPANET , OCTAVE ,
- , 八度音阶 ,

ESPANET、OCTAVE、

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][wʌn] . -
Notes on the Supply of an Army 1 . 50
笔记 在 这 供应 的 一个 军队 1 . -

军队后勤补给笔记 1.50

['hoʊlˌbrʊk] , [el] . [ɑːr] . ,
HOLBROOK , L . R . ,
霍尔布鲁克 , L . 拉 . ,

霍尔布鲁克，LR，

['hændlɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] ['ɑːrmi]['ræʃ(ə)n][wʌn] . -
Handling the Straight Army Ration 1 . 50
处理 这 直的 军队 配给 1 . -

处理标准军粮 1.50

['lɔːtn] , [ef] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
LAWTON , F . H . , and others ,
劳顿 , F . H . , 和 其他的 ,

劳顿、FH 等人

[fiːld] ['kwɔːrtərˌmæstərz] ['hændbʊk] [ˌtuː'tuː] . -
Field Quartermaster's Handbook 2 . 00
场地 军需官 手册 2 . -

野战军需官手册 2.00

- , [oʊ] . ,
LAYRIZ , O . ,
- , 哦 . ,

LAYRIZ，O.，

[mə'kænɪk(ə)l] ['trækʃn] [ɪn][wɔːr][fɔːr; fər] [roʊd] ['trænspɔːrt][ˌtuː'tuː] . -
Mechanical Traction in War for Road Transport 2 . 00
机械的 牵引力 在 战争 为了 路 运输 2 . -

战争中的机械牵引 2.00

['ʃaːp] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . ,
SHARPE , H . G . ,
夏普 , H . G . ,

夏普，HG，

[prə'vɪʒ(ə)nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌn] . -
Provisioning of a Modern Army in the Field 1 . 50
供应 的 一个 现代的 军队 在 这 场地 1 . -

现代军队野战后勤保障 1.50

[web] , ['dʌbljuː] . [el] . ,
WEBB , W . L . ,
韦伯 , W . L . ,

韦伯，WL，

['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr] . -
Railroad Construction 4 . 00
铁路 建造 4 . -

铁路建设 4.00

- , [eɪtʃ] . [iː] . ,
WIMPERIS , H . E . ,
- , H . E . ,

WIMPERIS，他，

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['paʊər][tuː; tə][roʊd]['trænspɔːrt][wʌn] . -

Principles	of	the	Application	of	Power	to	Road	Transport	1	.	50
原则	的	这	应用	的	力量	到	路	运输	1	.	-

道路运输动力应用原则 1.50

[ˌmɪsə'leɪniəs]

MISCELLANEOUS

各种各样的

各种各样的

['beɪkər] , [aɪ] . [oʊ] . ,

BAKER	,	I	.	O	.	,
面包师	,	我	.	哦	.	,

贝克，IO，

['meɪsənri] [kən'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr] . -

Masonry	Construction	4	.	50
石工	建造	4	.	-

砌体结构 4.50

['beɪkər] , [em] . [en] . ,

BAKER	,	M	.	N	.	,
面包师	,	M	.	N	.	,

明尼苏达州贝克市

['poʊtəb(ə)l]['wɔːtər][ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [di'tektiŋ] [im'pjuəritis] . -

Potable	Water	and	Methods	of	Detecting	Impurities	.	50
饮用水	水	和	方法	的	检测	杂质	.	-

饮用水及杂质检测方法 .50

[bɑːrnz] , [dʒeɪ] . [biː] . ,

BARNES	,	J	.	B	.	,
巴恩斯	,	J	.	B	.	,

巴恩斯，JB，

['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plætsbɜːrg]['peɪtriət] (['hjuːmərəs]) [wʌn] . -

Letters	of	a	Plattsburg	Patriot	(	humorous	)	1	.	00
信件	的	一个	普拉茨堡	爱国者	(	幽默	)	1	.	-

普拉茨堡爱国者的来信（幽默） 1.00

['kæmərən] , [el] . [siː] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ,

CAMERON	,	L	.	C	.	J	.	R	.	,
卡梅伦	,	L	.	C	.	J	.	拉	.	,

卡梅伦，LCJR，

['ɪnfəntri] ['skaʊtɪŋ] [wʌn] . -

Infantry	Scouting	1	.	00
步兵	侦察	1	.	-

步兵侦察 1.00

['kɑːrtər] ,

CARTER	,
卡特	,

卡特

['hɔːrsɪz] , ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪdlz][ˌtuː'tuː] . -

Horses	,	Saddles	and	Bridles	2	.	75
马匹	,	马鞍	和	缰绳	2	.	-

马匹、马鞍和缰绳 2.75

[kləjk] , [eɪtʃ] . [iː] . ,

CLOKE	,	H	.	E	.	,
斗篷	,	H	.	E	.	,

克洛克，他，

[ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] ['speʃəlɪst] - [ɪg'zæmɪnər][ˌtu:'tu:] . -

The	Enlisted	Specialists	'	Examiner	2	.	00
这	入伍	专家	-	考官	2	.	-

士官专业考核表 2.00

['deivis] , [dʒi:] . [bi:] . ,

DAVIS	,	G	.	B	.	,
戴维斯	,	G	.	B	.	,

戴维斯，GB，

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [lɔ:] [ˌtu:'tu:] . -

The	Elements	of	Law	2	.	50
这	元素	的	法律	2	.	-

法律要素 2.50

['deivis] , [dʒi:] . [bi:] . ,

DAVIS	,	G	.	B	.	,
戴维斯	,	G	.	B	.	,

戴维斯，GB，

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['mɪlətəri] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɛvən] . -

A	Treatise	on	the	Military	Law	of	the	United	States	7	.	00
一个	论文	在	这	军队	法律	的	这	团结的	各州	7	.	-

美国军事法论著 7.00

['dʌdli] , [i:] . [es] . ,

DUDLEY	,	E	.	S	.	,
达德利	,	E	.	S	.	,

达德利，ES，

['mɪlətəri] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'si:dʒər] [ʌv; əv] [kɔ:rts] ['mɑ:rʃ(ə)l][ˌtu:'tu:] . -

Military	Law	and	the	Procedure	of	Courts	Martial	2	.	50
军队	法律	和	这	程序	的	法院	马歇尔	2	.	-

军事法与军事法庭程序 2.50

- , [dʒi:] . [dʒeɪ] . ,

FIEBEGER	,	G	.	J	.	,
-	,	G	.	J	.	,

菲贝格，GJ

['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [faɪv] . -

Civil	Engineering	5	.	00
民用	工程	5	.	-

土木工程 5.00

['fɑ:stər] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ,

FOSTER	,	H	.	A	.	,
促进	,	H	.	一个	.	,

福斯特，哈，

[ɪ'lektrɪkl] [ˌɛndʒə'ni:rz] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [faɪv] . -

Electrical	Engineer's	Pocket	-	book	5	.	00
电气	工程师的	口袋	-	书	5	.	-

电气工程师袖珍手册 5.00

[frai] , [ə; eɪ] . [aɪ] . ,

FRYE	,	A	.	I	.	,
弗莱	,	一个	.	我	.	,

FRYE，AI，

['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] - ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [faɪv] . -

Civil	Engineers	'	Pocket	-	book	5	.	00
民用	工程师	-	口袋	-	书	5	.	-

土木工程师袖珍手册 5.00

- , ['dʌbljuː] . [em] . ,
GULLICHAN , W . M . ,
- , W . M . ,

古利坎，WM，

['soʊldʒərz] - ['ɪŋglɪʃ] - [frentʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bʊk] . -
Soldiers ' English - French Conversation Book . 30
士兵 - 英语 - 法语 对话 书 . -

士兵英法会话手册 .30

['gruːbɜˠ] , [iː] . [el] . ,
GRUBER , E . L . ,
格鲁伯 , E . L . ,

格鲁伯，EL，

[noʊts] [ɑːn][θriː] - [ɪntʃ] [gʌn] [mə'tɪriəl] . -
Notes on 3 - inch Gun Material . 50
笔记 在 3 - 英寸 枪 材料 . -

关于3英寸枪管材料.50的说明

['hendərsən] , [diː] . ,
HENDERSON , D . ,
亨德森 , D . ,

亨德森，D.

[ɑːrt][ʌv; əv] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [wʌn] . -
Art of Reconnaissance 1 . 50
艺术 的 侦察 1 . -

侦察艺术 1.50

[haʊ] , [dʒiː] . ,
HOWE , G . ,
豪 , G . ,

豪，G.

[ˌmæθə'mætɪks][fɔːr; fər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][mæn][wʌn] . -
Mathematics for the Practical Man 1 . 25
数学 为了 这 实际的 男人 1 . -

实用数学 1.25

[kent] , ['dʌbljuː] . ,
KENT , W . ,
肯特 , W . ,

肯特，W.

[mə'kænɪk(ə)l] [ˌɛndʒə'niːrz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [faɪv] . -
Mechanical Engineer's Pocket - book 5 . 00
机械的 工程师的 口袋 - 书 5 . -

机械工程师袖珍手册 5.00

['læliːɜˠ] , [iː] . [viː] . ,
LALLIER , E . V . ,
拉利尔 , E . V . ,

拉利尔，EV，

[ˌelɪ'mentri] ['mænjuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][ˌtuː'tuː] . -
Elementary Manual of the Steam Engine 2 . 00
初级 手动的 的 这 蒸汽 引擎 2 . -

蒸汽机基础手册 2.00

['lɔːtn] , [ef] . ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd] ['dɛmpsi] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ,
LAWTON , F . W . , and DEMPSEY , W . A . ,
劳顿 , F . W . , 和 邓普西 , W . 一个 . ,

劳顿，沃斯堡，和邓普西，华盛顿州

['kwɔːrtərmæstər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ˌtuː'tuː] . -
Quartermaster Administration 2 . 00
军需 行政 2 . -

军需管理 2.00

[lɑːdʒ] , [oʊ] . [dʒeɪ] . ,
LODGE , O . J . ,
小屋 , 哦 . J . ,

洛奇，OJ，

[ˌelɪ'mentri] [mə'kænɪks] [wʌn] . -
Elementary Mechanics 1 . 50
初级 机械学 1 . -

基础力学 1.50

[mə'keni] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ,
McKENNEY , H . J . ,
麦肯尼 , H . J . ,

麦肯尼，HJ，

['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] [ˌsɪstə'mætɪk] [skaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌn] . -
Exercises for Systematic Scout Instruction 1 . 25
练习 为了 系统 侦察 操作说明 1 . -

系统童军训练练习 1.25

['mɑːrʃl] ,
MARSHALL ,
马歇尔 ,

马歇尔，

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [hi'pɔlədʒi] [wʌn] . -
Elements of Hippology 1 . 50
元素 的 马学 1 . -

马学要素 1.50

['mɛrɪmən] , [em] . ,
MERRIMAN , M . ,
梅里曼 , M . ,

梅里曼，M.

['triːtɪs] [ɑːn] [haɪ'drɔːlɪks] [fɔːr] . -
Treatise on Hydraulics 4 . 00
论文 在 液压 4 . -

水力学专著 4.00

['mɔːrtən] , ['meɪdʒər][siː] . [dʒiː] . ,
MORTON , MAJOR C . G . ,
莫顿 , 主要的 C . G . ,

莫顿少校 CG，

['ɪŋglɪʃ] - ['spænɪʃ] ['pɑːkɪt] ['mænjuəl] .
English - Spanish Pocket Manual .
英语 - 西班牙语 口袋 手动的 .

英西双语袖珍手册。

[klɔːθ] [wʌn] . -
Cloth 1 . 00
布 1 . -

布料 1.00

[mɔːs] , ['meɪdʒər]['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , MAJOR JAS . A . ,
苔藓 , 主要的 贾斯 . 一个 . ,

莫斯少校 JAS. A.

[piːs] [ænd; ənd][wɔːr] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] . -

Peace	and	War	Duties	of	the	Enlisted	Man	.	50
和平	和	战争	职责	的	这	入伍	男人	.	-

士兵的和平与战争职责 .50

[mɔːs] , ['meɪdʒər]['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,

MOSS	,	MAJOR	JAS	.	A	.	,
苔藓	,	主要的	贾斯	.	一个	.	,

莫斯少校 JAS. A.

['spænɪʃ] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz][wʌn] . -

Spanish	for	Soldiers	1	.	00
西班牙语	为了	士兵	1	.	-

士兵西班牙语 1.00

['pɑːkə] , [piː] . [ə; eɪ] . [em] . ,

PARKER	,	P	.	A	.	M	.	,
帕克	,	P	.	一个	.	M	.	,

帕克，帕姆，

[kən'troʊl][ʌv; əv]['wɔːtər][faɪv] . -

Control	of	Water	5	.	00
控制	的	水	5	.	-

水控制 5.00

['pɑːkə] , [rælf; reɪf][em] . ,

PARKER	,	RALPH	M	.	,
帕克	,	拉尔夫	M	.	,

帕克，拉尔夫·M.

[æn; ən] ['ɔfɪsɚz] [noʊts] [ˌtuː'tuː] . -

An	Officer's	Notes	2	.	00
一个	警官们	笔记	2	.	-

军官笔记 2.00

- , [iː] . ,

PLUMON	,	E	.	,
-	,	E	.	,

普卢蒙，E.

[veɪd] ['mɛkəm][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kæm'peɪn]

Vade	Mecum	for	the	Use	of	Officers	and	Interpreters	in	the	Present	Campaign
瓦德	梅库姆	为了	这	使用	的	警官	和	口译员	在	这	展示	活动

([frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [tɜːrmz]) [wʌn] . -

(	French	and	English	Technical	and	Military	Terms	)	1	.	00
(	法语	和	英语	技术的	和	军队	条款	)	1	.	-

本次战役中军官和翻译人员使用手册（法语和英语技术及军事术语）1.00

['reɪ] , [dʒiːn] , ([trænz] . [baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['dʒɑːnsən])

REY	,	JEAN	,	(	Trans	.	by	J	.	H	.	JOHNSON	)
雷伊	,	牛仔裤	,	(	翻译	.	经过	J	.	H	.	约翰逊	)

REY, JEAN, (JH JOHNSON 译)

[reɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] [prəd'ʒektəz][fɔːr] . -

Range	of	Electric	searchlight	Projectors	4	.	50
范围	的	电的	探照灯	投影仪	4	.	-

电动探照灯投影仪系列 4.50

['rɔbinsn] , [lɛf'tɛnənt] .

ROBINSON	,	LIEUT	.
罗宾逊	,	中尉	.

罗宾逊，中尉

[kɑːl] . ['dʌbljuː] . ,

COL	.	W	.	,
上校	.	W	.	,

W.上校

[ɪˌlek'trɪsəti] [ˌtuː'tuː] . -

Electricity	2	.	50
电	2	.	-

电费 2.50

[səj'lɑːnəj] , [iː] . [dʒeɪ] . ,

SOLANO	,	E	.	J	.	,
索拉诺	,	E	.	J	.	,

索拉诺，EJ，

[kæmps] , ['bilits] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [wʌn] . -

Camps	,	Billets	and	Cooking	1	.	00
营地	,	坯料	和	烹饪	1	.	-

营地、营房和烹饪 1.00

['stjuːət; 'stju-] , [em] . [biː] . ,

STEWART	,	M	.	B	.	,
斯图尔特	,	M	.	B	.	,

斯图尔特，MB，

['mɪlətəri] ['kærəktər] , ['hæbɪt] , [dɪ'pɔːrtmənt] , ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [wʌn] . -

Military	Character	,	Habit	,	Deportment	,	Courtesy	and	Discipline	1	.	00
军队	特点	,	习惯	,	仪态	,	礼貌	和	纪律	1	.	-

军人品格、习惯、举止、礼貌和纪律 1.00

['mænjuəl][fɔːr; fər][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['praɪvəts] . -

Manual	for	Non	-	Commissioned	Officers	and	Privates	.	50
手动的	为了	非	-	委托	警官	和	士兵	.	-

非委任军官和士兵手册 .50

['mænjuəl][ʌv; əv]['mɪlətəri] [kɔːrts] ['mɑːrʃ(ə)l][wʌn] . -

Manual	of	Military	Courts	Martial	1	.	10
手动的	的	军队	法院	马歇尔	1	.	-

军事法庭手册 1.10

['mænjuəl][ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] [gɑːrd] ['duːti] . -

Manual	of	Interior	Guard	Duty	.	50
手动的	的	内部的	警卫	责任	.	-

内部警卫值勤手册 .50

[smɔːl] [ɑːrmz]['faɪərɪŋ]['mænjuəl] . -

Small	Arms	Firing	Manual	.	75
小的	武器	射击	手动的	.	-

小型武器射击手册 .75

[ruːlz] [ʌv; əv][lænd] ['wɔːrfer] . -

Rules	of	Land	Warfare	.	75
规则	的	土地	战争	.	-

陆战规则 .75

['ændruːz] [el] . [siː] . , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

ANDREWS	L	.	C	.	,	and	others	,
安德鲁斯	L	.	C	.	,	和	其他的	,

ANDREWS LC 等人

[ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [wʌn] . -

Fundamentals	of	Military	Service	1	.	50
基本面	的	军队	服务	1	.	-

军事服务基本要领 1.50

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['treɪnɪŋ] ['mænjuəl] , [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] . -

Bayonet	Training	Manual	,	Used	by	the	British	Forces	.	30
刺刀	训练	手动的	,	用过的	经过	这	英国	部队	.	-

刺刀训练手册，英国军队.30口径步枪使用。

['boʊlz] , [ef] . [siː] . , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

BOLLES	,	F	.	C	.	,	and	others	,
球	,	F	.	C	.	,	和	其他的	,

博尔斯、FC 等

[wʌt] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌn] . -

What	a	Soldier	Should	Know	1	.	00
什么	一个	士兵	应该	知道	1	.	-

士兵须知 1.00

[fɪtʃən] , [eɪtʃ] . ,

FITSCHEN	,	H	.	,
菲琴	,	H	.	,

菲岑，H.，

[speɪd] ([trentʃ]) ['wɔːrfer] .

Spade	(	Trench	)	Warfare	.
铲	(	沟	)	战争	.

堑壕战。

[trænz] . [frʌm; frəm]['dʒɜːrmən] . -

Trans	.	from	German	.	50
翻译	.	从	德语	.	-

译自德语 .50

['dɑːnəvən] , [tiː] . [ef] . ,

DONOVAN	,	T	.	F	.	,
多诺万	,	T	.	F	.	,

多诺万，TF，

[hoʊm] [gɑːrd] ['mænjuəl] . -

Home	Guard	Manual	.	50
家	警卫	手动的	.	-

国民警卫队手册 .50

[gɪld] [ænd; ənd] [test] ,

GUILD	AND	TEST	,
公会	和	测试	,

公会与测试，

[mə'lɪʃə] [fiːld] ['mænjuəl][wʌn] . -

Militia	Field	Manual	1	.	00
民兵	场地	手动的	1	.	-

民兵野战手册 1.00

['hoʊlˌbrʊk] , [el] . [ɑːr] . ,

HOLBROOK	,	L	.	R	.	,
霍尔布鲁克	,	L	.	拉	.	,

霍尔布鲁克，LR，

[mes] ['ɑːfəsərz] - [ə'sɪstənt] [wʌn] . -

Mess	Officers	'	Assistant	1	.	00
混乱	警官	-	助手	1	.	-

伙食官助理 1.00

['hoʊlˌbrʊk] , [el] . [ɑːr] . ,

HOLBROOK	,	L	.	R	.	,
霍尔布鲁克	,	L	.	拉	.	,

霍尔布鲁克，LR，

[mes] ['sɑːrdʒənts] ['hændbʊk] [wʌn] . -

Mess	Sergeant's	Handbook	1	.	00
混乱	中士的	手册	1	.	-

军需官手册 1.00

['lɔːtn] , ['meɪdʒər] , [ef] . [eɪtʃ] . ,

LAWTON	,	MAJOR	,	F	.	H	.	,
劳顿	,	主要的	,	F	.	H	.	,

劳顿，少校，FH，

[iks'trækts][frʌm; frəm][juː] . [es] . ['ɑːrmi][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wʌn] . -

Extracts	from	U	.	S	.	Army	Regulations	1	.	00
提取物	从	U	.	S	.	军队	法规	1	.	-

美国陆军条例 1.00 节选

[məˈkɑːrθɚ] , [dʒeɪ] . [siː] . ,

McARTHUR	,	J	.	C	.	,
麦克阿瑟	,	J	.	C	.	,

麦克阿瑟，JC

[wʌt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ɑːfɪsər] [mʌst; məst] [noʊ] [ˌtuːˈtuː] . -

What	a	Company	Officer	Must	Know	2	.	00
什么	一个	公司	官	必须	知道	2	.	-

公司高管必须了解的内容 2.00

[mɔːs] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ,

MOSS	,	J	.	A	.	,
苔藓	,	J	.	一个	.	,

莫斯，JA，

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [gaɪd] , ['ɑːfəsərz] - [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] [ˌtuːˈtuː] . -

Examination	Guide	,	Officers	'	Reserve	Corps	2	.	25
考试	指导	,	警官	-	预订	兵团	2	.	-

军官预备役部队考试指南 2.25

[mɔːs] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ,

MOSS	,	J	.	A	.	,
苔藓	,	J	.	一个	.	,

莫斯，JA，

['ɑːrmi]['peɪpərwɜːrk][ˌtuːˈtuː] . -

Army	Paperwork	2	.	00
军队	文书工作	2	.	-

陆军文书 2.00

[mɔːs] , ['meɪdʒər]['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,

MOSS	,	MAJOR	JAS	.	A	.	,
苔藓	,	主要的	贾斯	.	一个	.	,

莫斯少校 JAS. A.

['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ([wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]) . -

Infantry	Drill	Regulations	(	with	annotations	)	.	75
步兵	钻头	法规	(	和	注释	)	.	-

步兵操练条例（附注释）.75

[bɑːnd] , [piː] . [es] . , [ænd; ənd] [mək'dʌnə] , [em] . [dʒeɪ] . ,

BOND	,	P	.	S	.	,	and	McDONOUGH	,	M	.	J	.	,
纽带	,	P	.	S	.	,	和	麦克唐纳	,	M	.	J	.	,

邦德，PS，和麦克唐纳，MJ，

[ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['tæktɪks][ˌtuːˈtuː] . -

The	Technique	of	Modern	Tactics	2	.	65
这	技术	的	现代的	策略	2	.	-

现代战术技巧 2.65

['bjɔrnstəd] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ,
BJORNSTAD , A . W . ,
比约恩斯塔德 , 一个 . W . ,

比约恩斯塔德，AW，

[smɔːl] ['prɔːbləms][fɔːr; fər] ['ɪnfəntri] . -
Small Problems for Infantry . 75
小的 问题 为了 步兵 . -

步兵小问题 .75

[greɪ] , [ə'lɑːnzoʊ] ,
GRAY , ALONZO ,
灰色的 , 阿隆佐 ,

格雷，阿隆佐

['kæv(ə)lri]['tæktɪks][wʌn] . -
Cavalry Tactics 1 . 00
骑兵 策略 1 . -

骑兵战术 1.00

- , ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ,
GRIEPENKERL , MAJOR GENERAL ,
- , 主要的 一般的 ,

格里彭克尔少将

['letərz] [ɑːn] [ə'plaɪd] ['tæktɪks][ˌtuː'tuː] . -
Letters on Applied Tactics 2 . 00
信件 在 应用 策略 2 . -

应用战术书信集 2.00

['hænə] , [em] . [iː] . ,
HANNA , M . E . ,
汉娜 , M . E . ,

汉娜，我，

['tæktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['prɔːbləms][ˌtuː'tuː] . -
Tactical Principles and Problems 2 . 50
战术上的 原则 和 问题 2 . -

战术原则与问题 2.50

['hoʊnɪg] , [frɪts] ,
HOENIG , FRITZ ,
霍尼格 , 弗里茨 ,

霍尼格，弗里茨

[in'kwaiəriz]['ɪntuː][ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ˌtuː'tuː] . -
Inquiries into the Tactics of the Future 2 . 00
查询 进入 这 策略 的 这 未来 2 . -

对未来战术的探究 2.00

[ɪŋ'gɔːl] , [dʒeɪ] . [em] . ,
INGALL , J . M . ,
英格尔 , J . M . ,

英格尔，JM，

['hændbʊk] [ʌv; əv]['prɔːbləms][ɪn][də'rekt]['faɪər][fɔːr] . -
Handbook of Problems in Direct Fire 4 . 00
手册 的 问题 在 直接的 火 4 . -

直接射击问题手册 4.00

- , [ə; eɪ] . ,
LAFFARGUE , A . ,
- , 一个 . ,

拉法格，A.，

[ə'tæk] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] . -
Attack **in** **Trench** **Warfare** **.** **50**
攻击 在 沟 战争 . -

堑壕战中的进攻 .50

[mə'gwaɪr] , [iː] . ,
MAGUIRE **,** **E** **.** **,**
马奎尔 , E . ,

马奎尔，E.

[ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [koʊst] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ˌtuː'tuː] . -
Attack **and** **Defense** **of** **Coast** **Fortifications** **2** **.** **50**
攻击 和 防御 的 海岸 防御工事 2 . -

海岸防御工事的攻防 2.50

['mɜːrkər] , [dʒeɪmz] ,
MERCUR **,** **JAMES** **,**
水银 , 詹姆斯 ,

默克尔，詹姆斯，

[ə'tæk] [ʌv; əv] ['fɔːtifaid] ['pleɪsɪz] [ˌtuː'tuː] . -
Attack **of** **Fortified** **Places** **2** **.** **00**
攻击 的 强化 地点 2 . -

攻城略地 2.00

[mɔːs] , ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS **,** **JAS** **.** **A** **.** **,**
苔藓 , 贾斯 . 一个 . ,

莫斯，JAS. A.，

[ə'plaɪd] ['maɪnər] ['tæktɪks] [wʌn] . -
Applied **Minor** **Tactics** **1** **.** **00**
应用 次要的 策略 1 . -

应用小战术 1.00

[mɔːs] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ,
MOSS **,** **J** **.** **A** **.** **,**
苔藓 , J . 一个 . ,

莫斯，JA，

[trentʃ] ['wɔːrfer] [wʌn] . -
Trench **Warfare** **1** **.** **25**
沟 战争 1 . -

堑壕战 1.25

['nɪkəlsən] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ,
NICHOLSON **,** **W** **.** **A** **.** **,**
尼科尔森 , W . 一个 . ,

华盛顿州尼科尔森，

[ɑːr'tɪləri] ['faɪər] [wʌn] . -
Artillery **Fire** **1** **.** **50**
炮兵 火 1 . -

炮火 1.50

[smɪθ] , [dʒeɪ] . [es] . ,
SMITH **,** **J** **.** **S** **.** **,**
史密斯 , J . S . ,

史密斯，JS，

[trentʃ] ['wɔːrfer] [wʌn] . -
Trench **Warfare** **1** **.** **50**
沟 战争 1 . -

堑壕战 1.50

['swɪntən] , [iː] . [diː] . ,
SWINTON , E . D . ,
斯温顿 , E . D . ,

斯温顿，ED，

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [dʌfɝz] [drɪft] . -
Defense of Duffer's Drift . 25
防御 的 达弗的 漂移 . -

达弗斯漂移.25的辩护

[θɥi'lje] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [ef] . ,
THUILLIER , CAPT . H . F . ,
图伊利耶 , 船长 . H . F . ,

图伊利耶，HF 上尉

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][lænd] [dɪ'fens] [faɪv] . -
The Principles of Land Defence 5 . 00
这 原则 的 土地 防御 5 . -

土地防御原则 5.00

[vɑːn] ['ælˌtɛn] ,
VON ALTEN ,
冯 阿尔滕 ,

冯·阿尔滕

['stʌdiz] [ɪn] [ə'plaɪd] ['tæktɪks][ˌtuː'tuː] . -
Studies in Applied Tactics 2 . 00
研究 在 应用 策略 2 . -

应用战术研究 2.00

['swuːp] , [siː] . ['dʌbljuː] . ,
SWOOPE , C . W . ,
俯冲 , C . W . ,

俯冲，CW，

['lesnz; 'lesənz][ɪn]['præktɪk(ə)l] [ɪˌlek'trɪsəti] [ˌtuː'tuː] . -
Lessons in Practical Electricity 2 . 00
课程 在 实际的 电 2 . -

实用电学课程 2.00

['tɜːrnər] , [dʒiː] . [es] . , [ænd; ənd] ['fʌlmɝ] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ,
TURNER , G . S . , and FULMER , J . J . ,
车工 , G . S . , 和 富尔默 , J . J . ,

特纳，GS，和富尔默，JJ，

['bæt(ə)l]['faɪər] ['treɪnɪŋ] [wʌn] . -
Battle Fire Training 1 . 00
战斗 火 训练 1 . -

战斗火力训练 1.00

['vɪkərz] , [el] . ,
VICKERS , L . ,
维克斯 , L . ,

维克斯，L.

['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌn] . -
Training for the Trenches 1 . 00
训练 为了 这 战壕 1 . -

战壕训练 1.00

['wɔldrən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ,
WALDRON , W . H . ,
沃尔德伦 , W . H . ,

沃尔德伦，WH，

['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'troʊlɪŋ] . -
Scouting **and** **Patroling** **.** **25**
侦察 和 巡逻 . -

侦察和巡逻 .25

[wɔ:lʃ] , [eɪtʃ] . [pi:] . ,
WALSH **,** **H** **.** **P** **.** **,**
沃尔什 , H . P . ,

沃尔什，惠普，

['teɪkɪŋ] ['beərɪŋz] [wʌn] . -
Taking **Bearings** **1** **.** **00**
采取 轴承 1 . -

取方位角 1.00

- , [eɪtʃ] . [i:] . ,
WIMPERIS **,** **H** **.** **E** **.** **,**
- , H . E . ,

WIMPERIS，他，

['praɪmər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn][wʌn] . -
Primer **of** **the** **Internal** **Combustion** **Engine** **1** **.** **00**
底漆 的 这 内部的 燃烧 引擎 1 . -

内燃机入门 1.00

[zu:] [ˌhoʊən'loʊə] - , [prɪns] [kræft] ,
ZU **HOHENLOHE** **INGELFINGEN** **,** **PRINCE** **KRAFT** **,**
祖 霍亨洛厄 - , 王子 牛皮纸 ,

祖·霍恩洛·英格尔芬根，克拉夫特王子，

['letərz] [ɑ:n] ['ɪnfəntri] [ˌtu:'tu:] . -
Letters **on** **Infantry** **2** **.** **00**
信件 在 步兵 2 . -

步兵书信集 2.00

[zu:] [ˌhoʊən'loʊə] - , [prɪns] [kræft] ,
ZU **HOHENLOHE** **INGELFINGEN** **,** **PRINCE** **KRAFT** **,**
祖 霍亨洛厄 - , 王子 牛皮纸 ,

祖·霍恩洛·英格尔芬根，克拉夫特王子，

['letərz] [ɑ:n]['kæv(ə)lri][wʌn] . -
Letters **on** **Cavalry** **1** **.** **75**
信件 在 骑兵 1 . -

骑兵书信集 1.75

[zu:] [ˌhoʊən'loʊə] - , [prɪns] [kræft] ,
ZU **HOHENLOHE** **INGELFINGEN** **,** **PRINCE** **KRAFT** **,**
祖 霍亨洛厄 - , 王子 牛皮纸 ,

祖·霍恩洛·英格尔芬根，克拉夫特王子，

['letərz] [ɑ:n] [ɑ:r'tɪləri] [ˌtu:'tu:] . -
Letters **on** **Artillery** **2** **.** **50**
信件 在 炮兵 2 . -

炮兵书信集 2.50

[wi:; wi] ['kæri] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [stɑ:k] [ʌv; əv]
We **carry** **a** **complete** **stock** **of**
我们 携带 一个 完全的 库存 的

我们备有齐全的库存

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]
the **MILITARY** **AND** **NAVAL**
这 军队 和 海军

军事和海军

[bʊks] [ʌv; əv][ɔːl] ['pʌblɪʃərz] .
BOOKS of all publishers .
图书 的 全部 出版商 .

所有出版社的书籍。

[diː] . [væn] ['nɑːstrənd] ['kʌmpəni]
D . VAN NOSTRAND COMPANY
D . VAN 诺斯特兰德 公司

D. 范·诺斯特兰德公司

- ['mɪlətəri] ['pʌblɪʃərz] -
1860 Military Publishers 1917
- 军队 出版商 -

1860年军事出版社 1917年

- [pɑːrk] [pleɪs] [nuː] [jɔːk]
25 Park Place New York
- 公园 地方 新的 约克

纽约公园广场25号

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神